



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Corso di Laurea Magistrale (LM) in LINGUE E LETTERATURE EUROPEE,  
AMERICANE E POSTCOLONIALI.**

**Curriculum: slavistica e balcanistica**

**Prova finale di laurea**

**Storia dell'Ucraina. Taras Ševčenko: eroe nazionale.**

**Relatore**

Prof. Aldo Ferrari

**Correlatore**

Daniela Rizzi

**Laureanda**

Beatrice Bressan

Matricola 839339

**Anno accademico**

2015/2016



# INDICE

PARTE 1: STORIA DELL'UCRAINA.....	14
1.IL TERMINE UCRAINA.....	14
2.GEOGRAFIA.....	14
3.RUS' DI KIEV.....	14
3.1.BATTAGLIA DI KULIKOVO.....	15
4.FASE POLACCO-LITUANA.....	15
4.1.UNIONE DI LUBLINO.....	15
4.2.UNIONE DI BREST.....	16
5.ERA DEI COSACCHI.....	16
5.1.BOHDAN CHMEL'NYC'KIJ.....	17
5.2.TRA CHMEL'NYC'KIJ E MAZEPA.....	17
5.3.IVAN STEPANOVIC' MAZEPA.....	17
6.XVII SECOLO.....	18
6.1.IMPERO RUSSO.....	18
6.2.UCRAINI SOTTO L'IMPERO RUSSO.....	18
6.3.UCRAINI SOTTO I POLACCHI.....	18
6.4.SPARTIZIONE DELLA POLONIA.....	18
6.5.IMPERO AUSTRIACO.....	19
6.6.GALIZIA E BUCOVINA.....	19
7.CRESCITA DELLA COSCIENZA NAZIONALE.....	20
7.1.UCRAINOFILISMO.....	20
7.2.RIVOLTA DECABRISTA.....	20
7.3.CONFRATERNITA CIRILLO-METODIANA.....	21
8.1848 NELL'IMPERO AUSTRIACO.....	21
8.1.MOVIMENTI CULTURALI UCRAINI.....	21
9.SECONDA METÀ DEL XIX SECOLO NELL'IMPERO RUSSO.....	22
9.1.UCRAINOFILIA.....	22
9.2.POPULISMO RUSSO E NICHILISMO.....	22
9.3.REAZIONE DEL GOVERNO RUSSO.....	23
10.RIVOLUZIONE DEL 1905.....	23
11. PRIMA GUERRA MONDIALE.....	23
11.1.RIVOLUZIONE RUSSA NEL 1917.....	24
11.2.UCRAINA NEL CONFLITTO.....	24
12.LOTTE PER L'INDIPENDENZA UCRAINA.....	24
12.1.CONSIGLIO CENTRALE UCRAINO.....	24
12.2.ETMANATO DI SKOROPADS'KIJ.....	25
12.3.DIRETTORIO.....	25
12.4.GUERRA CIVILE RUSSA.....	25
12.5.UCRAINA OCCIDENTALE.....	26
12.6.REPUBBLICA SOCIALISTA SOVIETICA UCRAINA.....	26
13.UCRAINA TRA LE DUE GUERRE.....	26
13.1.UCRAINIZZAZIONE.....	27
13.2.INDUSTRIALIZZAZIONE, COLLETTIVIZZAZIONE E CARESTIA.....	27
13.3.UCRAINA OCCIDENTALE SOTTO LA POLONIA.....	27
14.SECONDA GUERRA MONDIALE.....	28
14.1.UCRAINA NEL CONFLITTO.....	28
14.2.PRIMA FASE.....	28
14.3.SECONDA FASE.....	28

14.4.FINE DELLA GUERRA.....	29
14.5.DOPOGUERRA IN UCRAINA.....	29
14.6.CHRUŠČĚV – DISGELO.....	29
14.7.BREŽNEV – STAGNAZIONE.....	30
14.8.GORBAČĚV – PERESTROJKA.....	30
14.9.RISVEGLIO CULTURALE IN UCRAINA.....	30
15.CROLLO DELL'URSS. INDIPENDENZA UCRAINA.....	31
PARTE DUE: TARAS ŠEVČENKO.....	32
1.BIOGRAFIA.....	32
2.OPERE.....	33
3.GENERI.....	34
4.PENSIERO E INTERPRETAZIONI.....	35
5.TEMI PRINCIPALI.....	36
6.PUŠKIN – MICKIEWICZ - ŠEVČENKO.....	38
7.CONFRATERNITA CIRILLO-METODIANA.....	38
8.ŠEVČENKO E LA CHIESA.....	39
9.LA LINGUA DI ŠEVČENKO.....	40
10.IO LIRICO E IL PASSATO NAZIONALE.....	40
11.HAJDAMAKY.....	41
12.VASYL' STUS.....	41
13.PERCEZIONE DI TARAS ŠEVČENKO IN ITALIA E IN FRANCIA.....	42
CONCLUSIONI.....	44
BIBLIOGRAFIA.....	46



## **Ringraziamenti**

Desidero ringraziare il professor Aldo Ferrari per avermi seguito nella stesura della tesi, per avermi aiutato a migliorarla e a riflettere su alcuni aspetti del tema da me scelto; la professoressa Daniela Rizzi per aver revisionato e corretto l'abstract in lingua russa; i miei genitori e mia sorella per esserci sempre stati e per avermi sempre supportata nel mio lavoro e nelle mie scelte.



A Sofia Celeste.

## РЕЗЮМЕ

В данной работе речь идёт об Украине и Тарасе Шевченко.

Настоящая работа представляет собой магистерская диссертация.

Целью данного исследования является описание истории Украины с времён Киевской Руси по распад СССР и жизни и творчества Тараса Шевченко, а также анализ тем его художественных произведений и его важности в художественном украинском мире.

Актуальность выбранной темы состоит в том, что знание истории государства - необходимо, чтобы понять его общество в настоящее время; кроме того, глубинный смысл поэтического творчества Шевченко является ценным не только в XIX-ом веке, но и по нынешним временам.

С точки зрения композиции эта диссертация делится на две части и заключение.

В первой части рассматривается история Украины.

Диссертация начинается с размышления о слове "Украина", которое происходит от древнерусского языка. После конца Речи Посполиитой слово вышло из употребления до девятнадцатого века, когда начали возникать украинские национальные движения. Несмотря на это, слово "Украина" не означало определённую территорию. Действительно, зона сегодняшней Украины была распределена между Российской и Австрийской империями. Во всяком случае много народностей всегда переезжало в Украину, также по причине её отсутствия природных границ.

Что касается географии, Украина является очень обширной территорией, главные характерные черты которой - плодородные равнины. Горные цепи - не очень многочисленные. Стоит цитировать Карпаты на западе и Крымские Горы на юге. Основные реки - Днепр, Днестр, Северский Донец. Почва Украины является её большим источником богатства. Именно благодаря плодородию её земли, Украине приписывали название "житница Европы". С историческо-географической точки зрения, Украину можно разделить на пять просторные областей: центральную, восточную, южную, западную и подкарпатскую.

Украинцы, белорусы и россияне всегда считали себя законными наследниками Киевской Руси. Киевская Русь является монархическим государством, возникшим вокруг Киева в

конце девятого века и основанным Варягами из Скандинавии. Границы этого государства очень много расширили с годами. Киевская Русь была большой и сильной державой, до тех пор, пока Монгольская империя не разрушила её в 1240-ом году.

Экономия опиралась не только на торговлю, но и на сельское хозяйство, которое способствовало укреплению экономики России после разрушения киевского государства. Что касается религии, сначала жители Киевской Руси исповедовали язычество. В 988-ом году Владимир Святославич, Великий Князь киевский, перешёл в христианство. Христианизация всей Киевской Руси являлась очень значительным шагом для культуры и литературы этой территории, действительно, благодаря обращению, упрочился письменный язык, то есть кириллица. Не только литература укрепилась и распространилась, но и архитектура, живопись и скульптура.

Монгольская империя разрушила Киев и захватила его в 1240-ом году. Началось монголо-татарское иго, которое было травматическим для подданных, в самом деле захватчики требовали высокие налоги и потопили восстания в крови. В 1380-ом году произошла Куликовская битва между русской армией и Золотой Ордой (одно из ханств Монгольской Империи). Конфликт закончился победой русской армии. Монгольская армия сдалась окончательно в 1480-ом году. С тех пор русские начали считать себя единственными законными наследниками Киевской Руси. Внутри границ Руси украинцы жили в Галицко-Волынском княжестве, которое находилось на юге государства. В 1340-ом году это княжество поделили Королевство Польское и Великое княжество Литовское: Поляки захватили Галицию, Литовцы овладели Волыньей.

В 1569-ом году состоялась Люблинская уния: Королевство Польское и Великое княжество Литовское объединились, основывая таким образом Речь Посполитую, которая стала сильной и сплочённой державой. Что касается украинцев, большая часть попала под польскую часть, а остальное - под Москву.

Под влиянием Речи Посполитой украинские язык и культура очень ослабели, потому что члены правительства делали их маргинальными. Православие стало единственным элементом-символом украинской идентичности.

В 1596-ом году состоялась Брестская уния, вследствие которой православная церковь находилась под юрисдикцией римско-католической церкви. Эта мера укрепила положение православной церкви.

В этих обстоятельствах появились казаки, которые способствовали усилению сознание

Украинцев принадлежать одной самой нации. Казаки являются древним военным сообществом; они жили в степях между Россией и Украиной. Они были в большинстве из Украины, но были также польские, русские, молдавские. Демократия являлась их основным идеалом. На территории нынешней Украины казаки поселились за днепровскими порогами; там они назывались «запорожские казаки» или «запорожцы». После Люблинской унии запорожские казаки попали под польской властью, которая старалась часто их покорить. Казаки следовательно организовывали много вооружённых восстаний. Среди более мужественных и храбрых военных выделился Богдан Зиновий Хмельницкий. Он был гетманом, то есть глава казаков, с 1648-го года и в том же году он организовал военное восстание, чтобы выгнать Поляков из Запорожской Сечи, укрепленного поля и политического центра казаков. Несмотря на то, что Хмельницкий принял предложение перемирия короля Польши, он решил заключить союз с русской державой против польских оккупирующих, чтобы улучшить условия казаков. В 1654-ом году Переяславская рада установила отделение казацкой Гетманщины от Польши и поставил её под влиянием Москвы. Приблизительно 20 лет спустя Москва и Польша подписали перемирие, которое Хмельницкий совсем не принял. В 1657-ом году он умер; в том же году вступил в силу Андрусовское перемирие: Украина разделилась между Великим княжеством Московским и Польшей.

В Украине под московской державой в 1687-ом году стал гетманом Иван Степанович Мазепа. Первоначально он был в хороших отношениях с императором Петром I. В 1700-ом году разразилась Северная Война между Русским Царством и Швецией. Мазепа решил заключить союз с королём Швеции, вследствие размолвок между ним и Петром. В 1709-ом году состоялась Полтавская битва, в конце которой Русские победили шведские силы; в том же году Мазепа умер.

Последовало трудное время для Украинцев: императрица Екатерина II осуществила суровую руссификацию на территории Украины и отменила Гетманщину, а под польским влиянием украинцы не имели политические институты; кроме того, польские дворяне присоединили к себе украинскую элиту.

В течение XVIII-ого века состоялись три раздела Речи Посполитой между Прусским королевством, Российской империей и Австрийской монархией: первый в 1772-ом году, второй в 1793-ом году и третий в 1795-ом году. В конце концов Речь Посполитая больше не существовала. Украинские люди, жившие на этих территориях, находились в очень невыгодном положении с политической и общественной точки зрения, действительно они

были в значительной степени крестьянами и жили в условиях отсталости, где было трудно модернизироваться и развивать украинскую идентичность.

В XIX-ом веке в Европе приобрели много значения государственный язык, нравы, обычаи и традиции народа. В особенности обсуждали тему национальности: теперь имели значение более культура и язык, чем социальная принадлежность. Что касается части Украины под Российской Империей, в то время распространился острый интерес среди эрудированных людей к прошлому государства. Эти интеллектуалы старались повышать ценность характерных особенностей украинского народа среди населения.

В 1846-ом году основано Кирилло-Мефодиевское братство в Киеве. Члены этой ассоциации поставили себе целью сделать Украину самостоятельной страной, а их идеалы касались не только Украины: все страны славянского мира должны были приобрести самостоятельность, освободившись от имперского владычества. Всех членов арестовали в 1847-ом году и царь Николай I в том же году упразднил братство, считая её подрывной. Некоторые интеллектуалы, принимавшие участие в заседаниях Кирилло-Мефодиевского братства, стали очень важными для украинского народа. Самым знаменитым из них был Тарас Шевченко.

В Австрийской империи (как и во всей Европе) в 1848-ом году состоялось много революционных движений: подданные, подчинённые Габсбургской монархии, отстаивали свою самостоятельность. После трёх разделов Речи Посполитой, Галиция попала под влияние Австрийской империи. Украинцам, жившим в Галиции, предоставили представительство на Славянском конгрессе в Праге; кроме того под Габсбургской монархией Украинцы заявила о себе как о нации в первый раз, несмотря на то, что эта нация не была официально признанной властью. Также в Украине под габсбургским влиянием существовало национальное украинское движение, активисты которого создали разные общества культурных связей и даже политические партии. В конце концов тоже украинцы участвовали в волне национального пробуждения, которую пережила Восточная Европа в XIX-ом веке.

Во второй половине века развивалась на украинской территории Российской Империи идеология украинофильства. Сторонники этой идеологии высоко ценили характерные особенности украинского народа и хотели улучшить его условия с культурной точки зрения, в отличие от русских популистов, которые поставили себе целью уничтожить капитализм и считали недовольство крестьян действенной основой вооружённой акции.

Царское правительство делало всё, чтобы предотвратить любое потенциально революционное движение. В особенности в 1876-ом году царь Александр II издал Эмский указ, целью которого было запрещение украинского языка и культуры. Эти репрессии уничтожили украинскую школьную систему.

В 1905-ом году состоялась революция в Санкт-Петербурге: рабочие организовали массовые забастовки и мирный протест, требуя больше прав и свободы. Царская полиция подавила демонстрацию трудящихся в крови. Несмотря на то, что русские органы предоставили населению гражданские права и свободы и даже парламент, рабочие основали первый Совет в Санкт-Петербурге.

В случае Украины, деятельность политических партий после этих событий усилилась; кроме того, возникли несколько научных объединений и журналов.

Наконец стало ясно, что национальные движения имели большой потенциал.

В 1914-ом году разразилась первая мировая война: Германия заключила союз с Австро-Венгрией; Франция и Великобритания с Россией. У русской армии возникло много трудностей во время войны по причине её отсталости. В довершение всего, в 1917-ом году большевики, группа революционеров, во главе которых был Ленин (Владимир Ильич Ульянов), напали на Зимний дворец и установили советский строй во всей бывшей Российской Империи. Ленин и его последователи имели целью ввести коммунизм во всю эту территорию; в 1918-ом году новый лидер подписал мирный договор с другими странами на войне.

Была установлена Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика. Территорию теперешней Украины называли Украинской Народной Республикой.

Первая мировая война имела разрушительное воздействие на украинцев: их заставили сражаться для двух империй, которые никогда не способствовали достижению самостоятельности Украины. В 1917-ом году в Киеве была основана Центральна Рада, председателем которой был историк Михаил Грушевский. Эта Рада стремилась к учреждению федеративной структуры, где Украина смогла быть самостоятельной. Немцы вносили от украинцев сырьё и зерновые, но крестьяне не были в состоянии удовлетворять эти требования. Этот орган считали неэффективным и немцы решили учредить новое правительство для украинцев. Новой главой был Павел Скоропадский и его правление

названо Гетманщиной. Управления Скоропадского имел консервативный характер и ни крестьянское население ни сторонники украинофильства не поддерживали его.

Ввиду слабой поддержки населения новому правительству, принято альтернативное решение: новый руководящий орган стал Директорией Украинской Народной Республики, армия которой захватила Киев в 1918-ом году. Преследуемой целью директории являлось защита гражданских прав украинского народа. В 1919-ом году большевистские войска прогнали Директорию, считая её деятельность антисоветской.

В 1918-ом году Австро-Венгерская империя была разбита противниками на войне. Польша вновь завоевала независимость, но западной части Украины отказали в самоуправлении. В 1919-ом году эту часть присоединили к Украинской Народной Республике, которую большевистские войска оккупировали в 1919-ом году. В 1920-ом году Украинцы и Поляки старались прогнать большевиков из Украины, но их попытка не получилась. В следующем году Украинская Народная Республика официально признана Польшей, а Западная Украина была аннексирована к Польше.

Как результат, Украина была ещё раз разделена на две части и не добилась права самоопределения.

В 1922-ом году учреждён Союз Советских Социалистических Республик (СССР); Украинская Народная Республика стала Украинской Советской Социалистической Республикой. Здесь большевики, как и во всем Союзе, отменили частную собственность и создали коллективные хозяйства. Кроме того, они запретили использовать украинский язык в административных и культурных кругах. Формально Советская Украина была независимой, но в действительности Коммунистическая Партия Советского Союза управляла всем во всех кругах во всех Республиках.

В 1923-ом году русская коммунистическая партия ввела в действие политику улучшения условий украинской культуры, чтобы добиться одобрения всего населения. В результате ситуация украинского языка и культурной жизни значительно развилась и улучшилась. В начале тридцатых годов Сталин (Иосиф Виссарионович Джугашвили), заменивший Ленина в 1924-ом году, заменил эту политику одной очень строгой и репрессивной. Он провёл суровую политику русификации. На рубеже двадцатых и тридцатых годов промышленное производство СССР выросло головокружительно.

В 1932-1933-ых годах Украинцы находились в драматической ситуации, в связи с тяжёлым голодом. Этот голод был организован Сталином, который хотел обезвредить украинское население. Ещё, советский лидер осуществил многочисленные чистки внутри украинской советской партии.

Что касается ситуации украинских людей в Галиции, под влиянием Поляков, власти старались исключить как можно больше украинскую народность из общества. В 1938-ом году Поляки провели строгую и репрессивную политику по отношению к украинскому населению.

В следующем году разразилась вторая мировая война. Этот период украинской истории можно разделить на две стадии.

Первая стадия - характеризуется советским завоеванием западной Украины. Там Сталин провёл национализацию и чистки в партии. Национал-социалистическая Германия захватила Польшу и немецкие власти были терпимыми к Украинцам.

В 1941-ом году немецкие войска оккупировали СССР. Украина находилась посреди конфликта между русскими и немецкими силами. Два года спустя Немецких вынудили отходить.

В конце войны Украина была полностью под контролем СССР. Тогда она была объединённой страной.

Сталин решил исключить из советского общества любой национализм, который смог бы нарушить социальный строй; по этой причине были арестованы многие потенциальные националисты. Сталин умер в 1953-ом. Ему на смену пришёл Никита Сергеевич Хрущёв. Он занимал пост лидера Советского Союза до 1964-го года. Он развенчивал культ личности Сталина. Период правительства Хрущёва был назван «оттепелью».

Преемник Хрущёва был Леонидом Ильичом Брежневым, управление которого отличала консервативная ориентация. При Брежневе во главе украинской коммунистической партии был Пётр Ефимович Шелест, благодаря которому оживило национальное сознание в Украинской Советской Социалистической Республике, на самом деле он поддержал украинских националистов. Именно по этой причине в 1972-ом году Брежнев отстранил Шелеста от его должности. Шелеста сменил Владимир Васильевич Щербицкий, следовавший политическому курсу Кремля. Он оставался в должности до 1989-го года.

В 1985-ом году Михаил Сергеевич Горбачёв стал генеральным секретарём коммунистической

партии Советского Союза. Он провёл реформу в стране: эта фаза советской истории названа Перестройкой.

Тем временем развивалось на Украине движение протеста, которое отстаивало большие права для Украинцев. Те, которые боролись за эти идеалы, основали ассоциацию для украинского языка и центр изучения классической филологии. Кроме того, опубликовали много украинских литературных произведений, никогда изданных раньше из-за цензуры. Ещё, было учреждено народное движение в защиту демократии и прав национальных меньшинств.

С 1990-го года возникли оппозиционные партии, а год спустя официально заявила независимость Украины, путём Акта провозглашения независимости Украины. В том же году распался СССР и была создана Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика.

Даже если Украина стала формально независимой, оставались разные проблемы в областях политики, экономики и культуры, но тогда Украинцы могли их решать самостоятельным образом.

Во второй части анализируется фигура Тараса Шевченко в украинском культурном и социальном контексте XIX-го века.

Тарас Шевченко родился в 1814-ом году в Моринцы, в центральной Украине, тогда под Российской Империей, из крестьянской семьи. В детстве началось его увлечение живописью. В возрасте 11 лет он остался сиротой. Владелец имения, где жил Шевченко, в 1828-ом году решил совершить поездку в Санкт Петербург и увезти с собой также Тараса. Благодаря этой поездке Шевченко установил контакты со многими великими деятелями культуры и он отличался своим талантом в живописи. Кроме того, в те годы он начал сочинять первые стихотворения. В 1845-ом году он вступил в Кирилло-Мефодиевское братство и по этой причине царские власти его арестовали два года спустя. Его приговорили к десяти годам на военную службу в Отдельном Оренбургском корпусе; ещё, царь Николай I запретил ему писать и рисовать, но он продолжал это делать тайно. В 1857-ом году его освободили. Он сильно жаждал вернуться в его обожаемую Украину, но его заставили поехать в Санкт Петербург, где он умер в 1861-ом году. Его похоронили в Каневе, который находится в центральной Украине.

Литературное творчество Шевченко можно разделить на четыре периода.

Первая фаза продолжалась четыре года, с 1840-го года до 1844-го года. Этот период назван "романтическим периодом". В этих годах, точно в 1840-ом году, он сочинил знаменитый сборник стихов, которому он дал название *Кобзар*. Эти стихотворения связаны с тогдашней мало-русской действительностей. Год спустя он написал свою самую длинную поэму, *Гайдамаки*, посвящённую гайдамацким восстаниям XVIII-го века.

Второй период назван "трёхлетним периодом" и длился с 1843-го года до 1847-го года. В этом периоде он сочинил цикл поэзий *Три года*. После трёх поездок на Украину (в 1843-ом году, в 1845-ом году, в 1846-ом году), он отдал себе отчёт в серьёзности положения в своей стране. С тех пор стиль Шевченко стал суровее и более реалистическим. Некоторыми примерами этого факта являются поэмы *Сон*, *Еретик*, *Кавказ* и *Завещание*.

Третья стадия произведения Шевченко продолжалась десять лет и началась в 1847-ом году. В этих годах он написал цикл стихотворений *В Каземате*, несколько сатирических сочинений, например *Цари*, и произведений на русском языке, к примеру *Служанка* и *Художник*. В 1857-ом году Шевченко начал писать *Журнал*, личный дневник на русском языке.

Четвёртый период длился с 1858-го года до 1861-го года. В течение последних лет своей жизни он сочинил поэмы *Неофиты* и *Мария*.

Что касается жанров творчества Шевченко, это трудно определить одну точную категорию, но можно сказать, что он склонялся к жанрам баллады, лирической поэмы и думы (украинской эпической поэзии).

Отличительной особенностью почерка поэта является то, что он всегда выражал свои эмоции и убеждения. Другая характерная черта его работ - сатира. Он пользовался острым сарказмом, чтобы описывать Российскую Империю, считая её злом для всех славянских народностей.

Царское правительство всегда критиковало и осуждало Шевченко, поскольку его считали бунтарём, а во время Советского Союза власти извратили подтекст его произведения, делая его соответствующим наставлениям советской идеологии.

Посредством своего произведения, Шевченко рассказывал историю Украины реалистическим и конкретным образом. Действительно, самой любимой темой украинского поэта была история Украины: он стремился к распаду Российской Империи и самостоятельности своей родной страны. Поэт считал, что царство душило свободу и идентичность всех подданных

населений.

Другой основной тематикой, ему дорогой, были казаки, которых он считал ядром украинской истории. К тому же он полагал, что также мирное сосуществование между украинцами и поляками в XVII-ом веке являлось важным аспектом в истории его страны. Шевченко решил сознательно пользоваться названием "Украина" вместо "Малой России" в своём творчестве, чтобы подчёркивать то, что у украинцев было великое прошлое и сильное национальное сознание.

Со своей работой Шевченко стал представителем простых людей; есть три повторяющиеся фигуры в его поэмах - женщина, казак и сирота. Женщина представляет собой слабых людей; идеал отказа подчиняться русским властям воплощался в казаках. Что касается сироты, он символизирует абсолютное одиночество; сиротами, в стихотворениях Шевченко, были те, которые потеряли главные духовные ценности. Две другие характерные темы в творчестве украинского писателя - идиллия и дом. Эти понятия, однако, предназначены явиться ненастоящими и мимолётными.

Понятия "свободы" и "народа" в XIX-ом веке были обсуждены почти во всех славянских странах. В русской, польской и украинской культурах были три деятеля, которые оставили неизгладимый след в литературах своих стран.

Александра Сергеевича Пушкина (1799-1837) считают основателем русской литературы. Он поддерживал идею, что Россия должна была присоединить к себе все славянские народности: это было необходимо для самого выживания Российской Империи.

Адам Бернард Мицкевич (1798-1855) был величайшим представителем польского романтизма. Он думал, что надо было восстановить Республику Польшу, которую Российская Империя, Прусское королевство и Австрийская монархия совершенно уничтожили после трёх разделов Речи Посполитой.

Шевченко придерживался другого мнения, совершенно разное от идей Пушкина и Мицкевича. Его идеалы были даже революционными в той эпохе: он отстаивал право всех народов на самоуправление.

Как уже было сказано, украинский поэт вступил в Кирилло-Мефодиевское братство. Это общество было основано Николаем Ивановичем Костомаровым в 1846-ом году в Киеве; вскоре много студентов и литераторов начало участвовать в собраниях братства. Все члены разделяли славянофильский идеал объединения всех славянских стран; понятие славянской взаимности лежало в основе этой идеи. Членов считали подрывными элементами

политической полицией Российской империи: они были арестованы в 1847-ом году и Кирилло-Мефодиевское братство прекратило существовать. Шевченко отличался своим сильным характером и русские власти всегда обращались с ним с особенным недоверием.

У украинского поэта было трудное отношение с церковью. Он сильно критиковал роль православной церкви внутри Российской Империи, на самом деле он считал её на службе русского государства. Шевченко полагал, что единственная настоящая церковь была чистой, полностью неподкупной и не разложившейся; по его мнению подлинный Бог заключался в человеческой душе и хорошо знал страдание и самоотверженность. Это видение было на подозрении у членов третьего отделения политической полиции, поскольку оно недооценивало авторитет Императора Всероссийского.

Вклад Шевченко в укреплении украинского языка в украинском литературном мире был основным; он действительно решил писать свои большие сочинения на украинском языке, чтобы придать ему достоинство и высокую художественную ценность. Однако он стремился к тому, чтобы все знали, что он владел русским языком, на самом деле он писал часть своего творчества на русском языке: с одной стороны он заявлял, что он чувствовал пропасть между ним и русскими людьми, но с другой он считался с мнением русских критиков. В любом случае литературное произведение Шевченко приблизило украинский разговорный язык к письменному языку.

Лирическое "Я" - постоянная черта в творчестве писателя. Личное участие Шевченко в его стихотворениях и поэмах выражало себя в описании недовольства народа, в его сильном этическом сознании и в его огромной иронии. Через иронию он строил диалоги с идеальным читателем, с вымышленными персонажами или с самой Украиной.

Шевченко тосковал по славному прошлому казацкой Гетманщины XVII-ого века; тоска по прошлому является характерной чертой европейского романтизма. По мнению поэта история народа учит, что не надо подвергаться преследованиям в молчании, поскольку пассивность приносит больше несправедливости.

Самая длинная поэма Шевченко - *Гайдамаки*. Это сочинение было посвящено восстанию гайдамаков 1768-го года в Умани. Гайдамаки были крестьянами, по большей части казаками, которые в течение XVIII-го века восставали против польских дворян. Украинский поэт написал это сочинение, потому что он считал подвиги гайдамаков знаменитыми и

георискими и он хотел держать прошлое народа живым. В действительности вооружённые восстания гайдамаков вызвали много вражды и недоверия среди вовлечённых народов и по этой причине не все приняли экстремистскую позицию Шевченко.

Василий Семёнович Стус (1938-1985) был украинским поэтом, которого часто сравнивали с Шевченко. Объединяет их то, что оба были очень важными в украинском литературном мире; к тому же, они отдали свою жизнь украинской культуре и языку, подверглись политической репрессии и умерли в возрасте 47 лет.

Стус sporadически упоминал Шевченко в своих сочинениях и полагал, что он был талантливым и что он внёс огромный вклад в развитие украинской литературы. Стус не похвалил поэта-барда поверхностно: он анализировал основательно, рациональным и ясным образом суть поэтического вдохновения Шевченко. Несмотря на это, Стус полагал, что в Украине литература должна была обновиться: он стремился к оживлению украинского культурного мира. В любом случае творчество Шевченко оказало сильное влияние на Стуса; в особенности, последний черпал вдохновение из тем родины, судьбы, женского архетипа матери и отношения любовь-ненависть к Украине.

Фигура Шевченко - мало известна в Италии. Михаил Петрович Драгоманов был украинским учёным, который содействовал распространению знания украинской культуры в Италии, так как он писал для итальянского журнала. Там он описал типичные темы творчества Шевченко и причины его ареста, подчёркивая его строптивый характер. Драгоманов стремился к тому, чтобы Шевченко знали также за границей, считая его одним из тогдашних величайших народных поэтов.

Что касается Франции, были некоторые учёные, которые занимались историей Украины, но их мнения по этому поводу были смутными и противоречивыми. Французский автор Эмиль Дюран (1838-1890) писал о Шевченко в своих текстах и считал его поэтом-пророком украинского народа. В то время, как Дюран сочинял свои работы, украинский язык не учили в школах и в административных кругах заменили его русским языком. Французский теоретик узнал, что благодаря Шевченко, который сочинил свои стихотворения на украинском, украинский язык не терялся в сельской местности.

В заключении отмечается главная роль Шевченко в укреплении украинского языка в литературе и в строении самосознания идентичности и исторического прошлого украинцев. Однако, признается также иррациональность и слепая ненависть Шевченко ко всему

русскому населению. Несмотря на это, украинский поэт является примером последовательности, силы и смелости для всех угнетённых народов, которые подвергнутся страданию и несправедливости.

# PARTE 1: STORIA DELL'UCRAINA

## 1. IL TERMINE *UCRAINA*

Si può dire che l'Ucraina abbia descritto nel suo nome parte della sua storia, in particolare dopo la disfatta della Rus' di Kiev nel 1240. Il termine deriva dallo Slavo Antico Orientale o Antico Russo, lingua utilizzata dagli Slavi Orientali tra il X e il XV secolo, e significa “paese-frontiera”<sup>1</sup>. Il primo documento in cui è stato rinvenuto il termine *Ucraina* è la *Cronaca degli anni passati* o *Cronaca di Nestore*, la più antica cronaca russa risalente al 1116, in cui è riportata la storia della Rus' di Kiev. Tuttavia nella Cronaca il termine non si riferisce ad un territorio specifico, bensì ad una zona di confine non meglio precisata; sarà solo nel XVI secolo nella Confederazione polacco-lituana che con questa definizione si indicherà il palatinato<sup>2</sup> di Kiev, quindi una zona con limiti definiti. Perderà quest'accezione nel XVII secolo con l'insorgere dei Cosacchi come entità politica: la parola *Ucraina* in quel periodo era utilizzata in riferimento ad un'area geografica non circoscritta; i Cosacchi ucraini utilizzavano invece il termine per parlare della loro patria.

Dopo l'abbattimento dello stato polacco, la parola è caduta in disuso fino all'inizio del diciannovesimo secolo, quando i movimenti nazionali iniziarono a denominare in questo modo la zona in cui vivevano gli Ucraini, anche se, ancora una volta, non si poteva dire che il termine indicasse una zona precisa, in quanto sotto gli Imperi russo ed austriaco non esisteva un'effettiva entità statale che si potesse definire Ucraina.

È indicativo il fatto che nell'Impero russo nell'Ottocento i territori corrispondenti all'attuale Ucraina venivano definiti *Malaja Rossija*, ossia “Piccola Russia”: un chiaro segno di sottomissione della cultura e della lingua ucraina alla “Grande Russia”. In realtà la dicitura “Piccola Rus” riferita all'odierna Ucraina si trova per la prima volta nel 1335: veniva utilizzata dal patriarca di Costantinopoli, il quale operava una distinzione tra Rus' meridionale e settentrionale<sup>3</sup>.

Nel periodo rivoluzionario iniziato nel 1917 si utilizzava il nome Ucraina per riferirsi ad un territorio chiaramente definito abitato da ucraini<sup>4</sup>.

Questo paese si trova al confine tra la Russia e l'Europa ed è sempre stato al centro di dispute per il

1 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, Milano, Campus Cuem, 2012, p. 11.

2 Il palatinato era una porzione di territorio sottoposta alla giurisdizione di un conte palatino, che era era il titolo associato ad una delle più illustri cariche dell'alto medioevo. Nella Confederazione polacco-lituana venivano talvolta chiamati “palatinati” i voivodati, unità territoriali in cui era divisa la Confederazione.

3 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, Roma, Carocci Editore, 1998, p. 82.

4 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, Toronto, University of Toronto Press, 1996, pp. 171-172.

controllo del suo territorio da parte delle potenze circostanti, in parte anche a causa della mancanza di confini naturali ben definiti che ne delimitassero l'area in maniera inequivocabile<sup>5</sup>.

I numerosi attraversamenti e invasioni compiuti da diverse popolazioni a partire dal XIII secolo che hanno interessato la Steppa eurasiatica, il territorio che sarebbe diventato l'odierna Ucraina, ne hanno fatto uno spazio multietnico e culturalmente variegato: numerose popolazioni indoeuropee, come ad esempio gli Sciti, i Greci o gli Unni, nelle loro migrazioni lasciavano tracce segni indelebili del loro passaggio<sup>6</sup>.

«La maggior continuità nella Storia dell'Europa Orientale è costituita dalla discontinuità della storia dell'Ucraina»<sup>7</sup>: così descrive Luca Calvi l'instabilità che ha sempre distinto il percorso dell'Ucraina, dagli albori della sua storia fino ad oggi.

## 2. GEOGRAFIA

L'Ucraina è il secondo paese, dopo la Russia, più ampio d'Europa.

Il paese oggi confina a Nord con la Bielorussia, ad Ovest con la Polonia, la Slovacchia, l'Ungheria e la Romania, a Sud col Mar Nero e il Mar d'Azov e ad Est con la Russia.

Il territorio si caratterizza principalmente per le fertili pianure e per la mancanza quasi totale di particolari alture che potessero costituire una difesa da eventuali invasioni<sup>8</sup>. Le catene montuose presenti sul territorio sono infatti relativamente esigue: ad Ovest si ergono i Carpazi, mentre a Sud troviamo i Monti di Crimea, particolarmente importanti dal punto di vista archeologico in quanto costituiscono il luogo del ritrovamento dei resti dei primi esseri umani in Europa, risalenti a 32000 anni fa.

La ricca rete idrica dell'Ucraina ha reso il paese una zona strategica di passaggi commerciali tra l'Oriente e l'Europa centrale: i principali fiumi che attraversano l'area sono il Dnepr, che costituisce un simbolo nazionale ucraino e sfocia nel Mar Nero, come il Dnestr e il Bug meridionale; il Donec invece confluisce nel fiume Don, il quale sfocia a sua volta nel Mare d'Azov.

Grazie all'ampia distesa di pianure e al clima moderato di tipo continentale, la regione è sempre stata tradizionalmente molto ricca e ambita dal punto di vista dell'agricoltura, il suolo infatti costituisce una delle fonti principali di ricchezza del paese: basti pensare alle terre nere, che

5 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 11.

6 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 47.

7 L. Calvi, G. Giraud, *Che cos'è l'Ucraina? Ščo take Ukraïna? Atti del I Congresso della Associazione italiana di studi ucraini, Venezia, maggio 1993*, Padova, E.V.A., 1998, p. 29.

8 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 12.

occupano due terzi del territorio e che per secoli sono state uno dei più vivi centri economici dell'Europa orientale grazie alla loro estrema fertilità. L'Ucraina, grazie a queste caratteristiche, è stata definita il “granaio d'Europa” per molti secoli<sup>9</sup>.

Da un punto di vista storico-geografico, l'Ucraina si può suddividere in cinque macro-regioni: la regione centrale, orientale, meridionale, occidentale e quella sub-carpatica.

L'area centrale si sviluppa intorno alla città di Kiev ed è geograficamente divisa dal fiume Dnepr; si parla infatti di Ucraina della Riva destra e Ucraina della Riva sinistra. La prima è stata parte integrante della Confederazione polacco-lituana fino alla fine del XVIII secolo; l'Etmanato dei Cosacchi (vedi capitolo 5) ha avuto la sua sede nella Riva sinistra, fino a quando non è stato assorbito dallo Stato russo. La zona orientale, comprendente il bacino del Donec, costituisce il fulcro dell'attività mineraria e siderurgica ucraina. L'area meridionale è situata a nord del Mar Nero ed è caratterizzata dalla presenza di diverse città portuali, la più nota delle quali è la città di Odessa. Per la sua importanza dal punto di vista commerciale, questa zona è stata denominata “Nuova Russia” quando, nel XVIII secolo, fu conquistata dall'Impero Russo. La parte occidentale è stata soggiogata dapprima all'Impero polacco, successivamente a quello austriaco e poi è stata integrata di nuovo nella Polonia, fino al 1939. Fanno parte di questa regione la Galizia orientale, la città di Leopoli e la Bucovina settentrionale. L'Ucraina sub-carpatica è stata a lungo oggetto delle contese tra il Regno d'Ungheria e la Cecoslovacchia. Nel 1919, al termine della seconda guerra mondiale, fu annessa alla Cecoslovacchia, secondo le direttive delle potenze vincitrici del conflitto; nel 1939 la piccola regione si proclamò indipendente<sup>10</sup>.

### 3. RUS' DI KIEV

Gli Ucraini si sono sempre considerati eredi della Rus' di Kiev: da qui l'appellativo *rusyn* (reso in latino con *ruteno*), utilizzato appunto per indicare gli Ucraini. Questa denominazione si è affermata con l'Unione di Brest nel 1596 (vedi capitolo 4.2). A Roma e a Vienna la parola *ruteno* indicava non solo gli Ucraini, ma anche i Bielorussi; ciononostante, dopo la spartizione della Polonia del 1772 (vedi capitolo 6.1) la parola si riferirà soprattutto agli abitanti ucraini finiti sotto l'Impero austriaco. Nelle fonti ecclesiastiche il termine si usava per indicare gli Ucraini appartenenti alla Chiesa unita<sup>11</sup>; tuttavia non acquisì mai un senso solo religioso, infatti veniva usato anche per gli Ucraini

9 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, p. 6.

10 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 12-13.

11 La Chiesa unita (o uniate) indica le Chiese dell'Europa orientale in comunione con la Chiesa cattolica, ma mantenenti il rito bizantino.

“disuniti”, ossia gli ortodossi. Sotto Maria Teresa d'Austria (al trono dell'Impero austriaco dal 1740 al 1765) gli Uniti verranno chiamati “greco-cattolici”. Nell'Impero asburgico l'utilizzo dell'aggettivo *ruteno* implicò una differenza culturale tra gli Ucraini che abitavano i territori sottoposti all'Austria e quelli sotto la dominazione russa, dove invece erano definiti “piccoli russi”. Il termine “ucraino” infatti non era ben visto dai Russi, perché già prima del XIX secolo aveva una valenza politica che rivendicava un'appartenenza nazionale ucraina, che i Russi hanno sempre scongiurato<sup>12</sup>.

La Rus' di Kiev è la più antica formazione statale russa organizzata, formatasi intorno alla città di Kiev alla fine del IX secolo e rasa al suolo dai mongoli nel 1240<sup>13</sup>.

Sarebbero stati i Variaghi, ossia i vichinghi provenienti dalla Scandinavia, ad occupare Kiev e le tribù slavo orientali circostanti nell'anno 882, per poi espandersi fino ad occupare i territori corrispondenti alle odierne Ucraina, Russia occidentale, Bielorussia, Polonia, Lituania, Lettonia e Estonia orientali. L'obiettivo dei Normanni sarebbe stato quello di acquistare il controllo delle tribù slave e finniche stanziato su quelle zone, per poi instaurare una relazione economica favorevole con le altre due enormi potenze presenti nella regione, ossia Bisanzio e la Khazaria. Iniziò così ufficialmente il controllo dei Variaghi su quello che diventò col tempo il potentissimo stato della Rus' di Kiev<sup>14</sup>.

Per quanto riguarda l'economia kieviana, oltre al commercio ha avuto un'importanza fondamentale anche l'agricoltura, che ha contribuito ad estendere e rafforzare anche quella che fu l'economia della Russia dopo l'esistenza dello Stato di Kiev. Il commercio era basato principalmente sul bestiame e sulla vendita di pellicce; l'agricoltura si diffuse in larga scala e fu da subito molto sviluppata e redditizia.

Per ciò che concerne la religione è da rilevare che gli abitanti della Rus' di Kiev hanno professato, nel corso della loro storia, due culti: inizialmente il Paganesimo e successivamente, in seguito alla conversione del principe Vladimir I nel 988, il Cristianesimo proveniente da Costantinopoli. La cristianizzazione della Rus' di Kiev rappresentò una pagina importante nella storia dell'universo slavo-orientale, che entrò a tutti gli effetti in quelle che erano le dinamiche storico-culturali del mondo europeo del tempo<sup>15</sup>.

Il passaggio al Cristianesimo ha consolidato la presenza della lingua scritta e quindi dell'alfabeto

12 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 22.

13 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, Milano, Bompiani, 2001, pp. 33-70.

14 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, p. 61.

15 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 66.

cirillico<sup>16</sup> nell'area e, di conseguenza, una letteratura, caratterizzata essenzialmente da libri liturgici e narrazioni canoniche. Non mancarono anche opere di carattere storico: di fondamentale importanza è la *Cronaca di Nestore*, già menzionata nel capitolo 1, su cui si basarono tutte le cronache russe successive<sup>17</sup>. Alla base dello stato troviamo uno strato sociale colto che ha permesso la creazione e la diffusione non solo di una solida cultura, ma anche di una creativa e variegata architettura (il monumento più significativo risalente a questo periodo va individuato proprio nella cattedrale di Santa Sofia a Kiev, eretto nel 1037) e di altre forme d'arte, come ad esempio la pittura di icone e la scultura, che conobbe l'apice a Vladimir, nella cattedrale di San Demetrio, decorata di più di un migliaio di rilievi<sup>18</sup>.

Il declino della grande potenza kieviana sarebbe iniziato nel 1054, con la morte del principe Jaroslav I il Saggio (sovrano della Rus' dal 1036 al 1054), il cui regno è considerato il periodo migliore della storia della Rus' kieviana: egli riuscì ad estendere il suo dominio dal Mar Baltico al Mar Nero e dal fiume Oka ai Carpazi<sup>19</sup>.

La fine definitiva della potenza kieviana avvenne ad opera dei Tatarsi-mongoli, che invasero la città di Kiev nel 1240, distruggendola completamente e impadronendosi del territorio. Giogo Mongolo: così è chiamato il periodo di sottomissione della Rus' di Kiev alla potenza mongola, diventata mondiale grazie a Genghiz khān (1162-1227), capo di tutti i Mongoli, il quale creò un Impero vastissimo che arrivò fino alla Cina. I Russi vissero il giogo con molta angoscia e negatività: la loro economia non era abbastanza ricca per sostenere le esazioni fiscali che imponevano loro gli invasori, che avevano come interesse primario il loro personale arricchimento; le rivolte venivano soppresse con violente punizioni e la cultura di Kiev subì un grave deperimento. L'atteggiamento negativo dei Russi nei confronti dei loro dominatori si può collegare anche al fatto che le due società avevano ben poco in comune: i Mongoli erano organizzati in clan e le loro leggi erano difficilmente applicabili ad una società agricola come quella russa, più evoluta e complessa<sup>20</sup>.

È interessante il pensiero dell'eminente storico ucraino Mychajlo Serhijovyč Hruševs'kij (Chełm , 1866 – Kislovodsk, 1934), che non considerava le conseguenze della dominazione tatarica così devastanti per la zona corrispondente alle odierne terre ucraine, che visse momenti ben più duri nel corso della sua storia. Inoltre secondo lo studioso i veri antenati degli Ucraini sarebbero stati i

16 L'alfabeto cirillico è stato elaborato dai santi Cirillo e Metodio nella seconda metà del IX secolo.

17 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 66-67.

18 *Ivi*, pp. 64-70.

19 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, Toronto, University of Toronto Press, 1994, p. 34.

20 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 80-84.

*Poljany*, sostenendo la teoria autoctona e rifiutando quella normannista<sup>21</sup>.

### 3.1. BATTAGLIA DI KULIKOVO

Nel 1380 avvenne la battaglia di Kulikovo, che vide scontrarsi un esercito russo del Gran Principato di Mosca<sup>22</sup> e il Khanato dell'Orda d'Oro (uno dei quattro khanati<sup>23</sup> in cui venne diviso l'Impero mongolo negli anni '40 del XIII secolo, in seguito alla morte di Genghiz khān): l'esito fu una vittoria dei Russi sui Mongoli, che capitolarono definitivamente nel 1480. La pesante sconfitta dell'Orda d'Oro ad opera dei Russi permise a questi ultimi di iniziare a ritenersi gli unici eredi legittimi dello Stato di Kiev, iniziando per altro la cosiddetta “riunificazione delle terre russe”, nonostante l'eredità di Kiev si potesse attribuire anche agli altri due popoli slavi orientali, ossia i Bielorussi e gli Ucraini. Questi ultimi abitavano una parte importante della Rus' di Kiev, ovvero il Principato di Galizia-Volinia, situato nella periferia meridionale della Rus'; queste due regioni erano considerate da Hruševskij le eredi più legittime delle tradizioni politiche e culturali di Kiev; un altro illustre storico dell'Ucraina, Stepan Tomashivskij (1875-1930), reputa la Galizia-Volinia il primo stato ucraino, in quanto nel XIII secolo comprendeva circa il 90% dei territori che compongono l'attuale Ucraina. Inoltre la zona di questo Principato si trovava nella periferia meridionale della Rus' kieviana e fu oggetto di contesa degli Ucraini e dei Polacchi dall'epoca kieviana al XX secolo. Oltretutto questo territorio si poteva considerare, a seconda dei punti di vista, sia il limite più orientale dell'Occidente cattolico, sia l'ultimo baluardo occidentale dell'Ortodossia orientale<sup>24</sup>.

Il sovrano delle terre galiziano-voliniane, il principe ruteno Boleslao-Giorgio II, venne avvelenato nel 1340, lasciando le sue terre in mano al Regno di Polonia e al Granducato di Lituania, che se le spartirono: il primo si impadronì della Galizia, mentre del secondo fecero parte la Volinia e la Podlachia. Nello stato lituano vennero incorporate anche la Bielorussia, la Moldavia, la Valacchia e la Bessarabia. Divenne presto evidente che la Lituania ambiva a primeggiare su Mosca per il possesso delle terre russe<sup>25</sup>.

21 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 64.

22 Il Gran Principato di Mosca, o Moscovia, fu uno dei principali principati russi nel Medioevo; sorse nel XIII secolo e sopravvisse fino al 1547, quando venne incoronato Ivan IV, primo zar di Russia.

23 Dopo la morte di Genghiz khān l'Impero Mongolo venne frazionato in quattro parti, chiamate appunto Khanati e governate da altrettanti *Khan*, parola che in origine indicava i capotribù delle popolazioni turco-mongole delle steppe eurasiatiche.

24 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 57.

25 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 139-145.

## 4. FASE POLACCO-LITUANA

### 4.1. UNIONE DI LUBLINO

Il 1569 fu l'anno della stipula dell'Unione di Lublino, che sancì la creazione della Confederazione polacco-lituana: la fusione del Regno di Polonia e del Granducato di Lituania portò le due potenze ad avere un sovrano e una dieta (*sejm* in polacco; era la Camera bassa del Parlamento polacco ed esercitava il potere legislativo) comuni; si mantennero distinte invece le questioni legislative, amministrative, economiche e gli eserciti. Ad ogni modo, il fatto che le due potenze condividessero il sovrano e la dieta agevolò la gestione congiunta delle questioni politiche, rendendo la Confederazione una realtà forte e coesa e che riuniva sotto di sé molteplici popolazioni di nazionalità e confessioni differenti<sup>26</sup>.

La maggior parte dell'Ucraina venne incorporata nella parte polacca, mentre sotto i Lituani finì la zona corrispondente all'odierna Bielorussia. Il resto degli Ucraini era diviso tra Mosca e l'Ungheria o il Principato di Moldavia.

Da questo momento i Polacchi iniziarono ad avere un forte impatto sulla storia e la vita degli Ucraini: la nobiltà polacca esercitava una forte attrattiva sulle terre conquistate, tanto che molti nobili ucraini optarono per l'abbandono dell'Ortodossia e iniziarono a professare il cattolicesimo, oltre che a praticare la lingua e avvicinarsi alla cultura polacca. L'assimilazione dell'élite ucraina a quella polacca costituì per il popolo ucraino una perdita enorme: «nelle società gerarchicamente strutturate della prima Europa moderna, per un popolo essere senza una nobiltà era come essere un corpo senza una testa»<sup>27</sup>. Erano infatti le élite a fornire alla popolazione una valida leadership politica, un'educazione e una cultura; supportavano la chiesa e dotavano la società di un'identità etno-politica.

La lingua e la cultura ucraine sotto la Corona polacca vennero estromesse dalla società: la Chiesa ortodossa diventò l'ultimo baluardo che si fece portatore della coscienza che aveva di sé il popolo ucraino<sup>28</sup>.

Nonostante il fatto che la cultura ucraina e l'Ortodossia si indebolirono molto in seguito alla polonizzazione, non tutti i magnati ucraini abbandonarono le tradizioni ucraine, anzi: nel 1578 Konstantyn Ostroz'kyj, uno dei nobili ucraini più ricchi e potenti dell'epoca, istituì la stamperia di Ostrih, particolarmente importante in quanto vi venivano redatti libri in lingua “volgare” ucraina;

26 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp. 78-80.

27 Ivi, p. 95.

28 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 320.

qui si diede alla luce anche la prima Bibbia scritta in lingua slava. Nel 1580 il nobile ucraino fece erigere anche l'Accademia di Ostrih, un centro di apprendimento in cui venivano insegnate le lingue greca, latina e slavo-ecclesiastica, oltre alle sette arti liberali (arti del trivio: grammatica, retorica, dialettica; arti del quadrivio: aritmetica, geometria, musica, astronomia).

I nobili ucraini non erano i soli a tenere alto il vessillo della cultura ortodossa: vennero a formarsi nelle zone ucraine della Confederazione polacco-lituana delle confraternite (*bratsva*) composte da mercanti e artigiani ucraini, il cui scopo consisteva nel mantenere attive le chiese ortodosse, fornendole di libri, icone e candele; la più importante di queste associazioni aveva sede a Leopoli. Vennero anche costruite delle scuole, il cui corpo insegnanti era accuratamente selezionato dai membri delle confraternite. Queste iniziative consentivano agli Ucraini di non perdere il loro senso di appartenenza al popolo ucraino, sempre messo fortemente alla prova dalle molteplici occupazioni e dai vari tentativi di assimilazione da parte delle altre potenze<sup>29</sup>.

In Ucraina, soprattutto nella città di Leopoli, convivevano numerose popolazioni appartenenti a svariate etnie, che parlavano diverse lingue e professavano varie religioni: popolarono l'Ucraina, oltre a Ruteni e Polacchi, anche Tedeschi, Italiani e Greci. Questo diede a Leopoli una marcata impronta occidentale: basti pensare che gli edifici in Piazza del Mercato furono costruiti da maestri comacini, mentre il campanile della Chiesa della Dormizione risentì nel corso della sua costruzione dell'influenza dello stile architettonico italiano dell'epoca.

Le opere di architettura e le sculture non erano tanto legate alla religione com'era invece la pittura, che rivestì per gli Ucraini un'importanza fondamentale non solo in ambito artistico: le grandi opere pittoriche religiose dell'epoca, in particolare le icone, diventarono emblematici per la coscienza nazionale degli Ucraini in un'epoca in cui l'Ucraina era priva di un'entità statale definita. Il culto della Madre di Dio assunse un significato particolare: essa si caratterizzava per la vicinanza alla vita terrena e per incarnare il valore della maternità: molto diffuse erano l'immagine dell'Odigitria e dell'Eleusa<sup>30</sup>.

#### **4.2. UNIONE DI BREST**

Verso la fine del XVI secolo nell'area ucraina iniziò a farsi sentire, soprattutto da parte ortodossa, la necessità di un'unione con la Chiesa cattolica: i sostenitori di quest'idea speravano infatti che, riunificando l'élite diventata cattolica con gli strati considerati oramai "inferiori" ortodossi, fosse

29 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp. 94-99.

30 K. Kostantynenko, *La vita artistica a Leopoli nel Seicento: l'arte delle icone*, in M. G. Bartolini, G. Brogi Bercoff, *Kiev e Leopoli. Il "testo" culturale*, Firenze, Firenze University Press, 2007, pp. 48-49.

possibile rafforzare il ruolo della chiesa ortodossa all'interno della società. Si arrivò così all'Unione di Brest, tenutasi a Brest-Litovsk (Bielorussia) nel 1596, che avrebbe dovuto risolvere la questione ponendo sotto la giurisdizione di Roma la Chiesa ortodossa, la quale avrebbe mantenuto i rituali bizantini: sorse così la Chiesa Uniate (o Chiesa unita). Nonostante l'entusiasmo iniziale, l'iniziativa non diede i risultati sperati: gli Ucraini si trovarono divisi tra chi sosteneva la decisione presa a Brest-Litovsk e chi invece non la condivideva, dal momento che si temeva che la Chiesa cattolica potesse provare a soffocare la Chiesa ortodossa per affermarsi sulla società. Questi timori in effetti non erano infondati: nei primi tempi alcuni gerarchi uniati, appoggiati dal governo polacco, confiscarono i beni della Chiesa ortodossa, in un primo momento resa persino illegale dalla dieta polacca, e facevano pressione sui vescovi ortodossi che non volevano aderire all'Unione. Nel 1607 la Chiesa ortodossa riottenne il suo stato di legalità, dopo il malcontento manifestato da confraternite e alcuni magnati guidati da Ostrozkyj<sup>31</sup>.

Nonostante questo la Chiesa ortodossa si trovava in una situazione di grande debolezza e instabilità. I più accaniti difensori dell'Ortodossia furono allora i Cosacchi.

## 5. ERA DEI COSACCHI

Vediamo più nel dettaglio chi erano i Cosacchi e che ruolo hanno avuto nella travagliata storia dell'Ucraina nel periodo che stiamo analizzando.

La parola “cosacco” è di origine turca: deriva dalla parola turco-tatara *qazaq*, che significa “uomo libero” o “nomade”. I cosacchi comparvero per la prima volta negli anni '80 del XV secolo, ma fu nel XVI secolo che crebbero numericamente in maniera significativa<sup>32</sup>.

Il fenomeno dei Cosacchi è parte integrante della storia dell'Ucraina: a questo proposito Oxana Pachlovska afferma che «”all'interno” le imprese dei Cosacchi contribuiscono innegabilmente al consolidamento della coscienza nazionale, “all'esterno” esse aiutano in misura notevole a far percepire l'Ucraina come un'entità distinta»<sup>33</sup>.

I Cosacchi erano originariamente contadini ma anche borghesi, ex-preti, nobili indigenti o in cerca di avventura<sup>34</sup>. La maggior parte di essi era ucraina, ma si unirono alle loro fila anche Polacchi, Bielorussi, Moldavi, Russi. Non formavano una tribù, né erano da considerarsi una nazione, in

31 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, pp. 164-169.

32 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 108.

33 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 141.

34 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 108.

quanto non costituivano un gruppo etnico preciso.

Le caratteristiche di questi liberi guerrieri si possono in una certa misura paragonare a quelle degli Europei in cerca di fortuna che nel diciassettesimo secolo fuggirono dall'Europa occidentale all'America, per salvarsi dalla povertà e dalle oppressioni religiose e politiche del tempo. Tanto il pioniere americano quanto il Cosacco promulgavano la democrazia; entrambi si distinguevano per un forte disinteresse nei confronti dei valori intellettuali ed estetici e per una scalpitante energia, che talvolta sfociava in atti di violenza, dapprima conseguenza del pericoloso ambiente in cui abitavano; successivamente invece l'impetuosità delle loro gesta diventò una reazione all'oppressione a cui furono sottoposti da altre potenze<sup>35</sup>, ad esempio dai Polacchi.

Le imprese dei Cosacchi ispirarono molti scrittori: i Russi in particolare si possono inserire in tre categorie secondo i modi di rappresentazione che adoperarono per descrivere i Cosacchi. Nella prima categoria si possono iscrivere gli autori, come K. A. Skalkovskij, che vedevano i Cosacchi come cavalieri cristiani della frontiera e ne dipingevano un ritratto romantico. La seconda categoria, in cui si possono inserire anche scrittori ucraini, comprende gli autori che nelle loro opere ponevano l'accento sulla tradizione democratica ed egualitaria cosacca. Il più eminente tra gli scrittori ucraini che si trovano in questa categoria è M. Hruševskij (vedi capitolo 3). Della terza categoria fanno parte gli scrittori sovietici, che enfatizzano il ruolo dei Cosacchi di leader nelle rivolte contadine<sup>36</sup>.

Nelle zone dell'attuale Ucraina essi vivevano nel bacino del Dnepr, dove si stabilirono nei boschi, lungo le rive del fiume o sulle isole oltre le rapide; qui si organizzarono in una comunità territoriale, politica e militare che prese il nome di Zaporozžja<sup>37</sup>, considerata la culla della Cosaccheria ucraina. L'organizzazione della vita di queste comunità di frontiera era di stampo militare e la forma di governo era democratica<sup>38</sup>: gli organi fondamentali erano l'Assemblea di tutti i Cosacchi e il Consiglio; quest'ultimo si occupava della giustizia e nominava l'etmano (o atamano<sup>39</sup>), il capo dei Cosacchi.

I Cosacchi della Zaporozžja rappresentano la punta di diamante per il Cristianesimo nei tentativi di

35 P. Longworth, *The Cossacks*, United States, Holt Rineheart Winston, 1970, pp. 3-5.

36 *Ivi*, pp. 7-8.

37 *Za porogami* in ucraino significa "oltre le rapide", in questo caso le rapide del fiume Dnepr.

38 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 24.

39 La parola Atamano deriva dal turco *ata*, che significa padre, e *hetman*, che in polacco indica il capo dell'esercito. *Hetman* deriva a sua volta dal tedesco *Hauptmann* (capitano).

osteggiare le minacce che provenivano dai Turchi: l'Ucraina diventò una terra di fondamentale importanza nel contesto della difesa del Cristianesimo dal pericolo rappresentato dall'Oriente musulmano<sup>40</sup>.

Dopo l'Unione di Lublino parte dei Cosacchi teoricamente finì sotto la giurisdizione polacca, ma nella pratica essi si mantennero sempre indipendenti. Numerosi furono i tentativi dei Polacchi di tenere sotto controllo la vita di queste comunità, ad esempio inserendone i membri in veri e propri registri. L'atteggiamento dei Polacchi nei confronti dei Cosacchi era comunque ambiguo: da un lato concedevano loro privilegi per evitare che si ribellassero e per poterli sfruttare come difensori al momento del bisogno, dall'altro rinnegavano quest'alleanza perché temevano eventuali rivendicazioni. Nella maggior parte dei casi erano i magnati locali ad essere diffidenti, mentre i sovrani vedevano di buon occhio questi guerrieri, trovandoli una potenza forte ed economica da sfruttare durante le incursioni nemiche.

All'inizio del XVII secolo i Cosacchi erano ufficialmente i principali difensori dell'Ortodossia e ottennero un risultato concreto nel 1635, quando essa venne recuperata definitivamente dalla Confederazione polacco-lituana, quindi ristabilita a fianco della gerarchia uniate<sup>41</sup>.

### **5.1. BOHDAN CHMEL'NYC'KIJ**

Rimaneva un problema da risolvere per i Polacchi, ovvero la questione dei Cosacchi non registrati, soprattutto gli Zaporozci: essi furono protagonisti di molte insurrezioni. Spiccò in questo contesto la figura del militare ucraino Bohdan Chmel'nyc'kij (Čyhyryn, 1596 - Čyhyryn, 1657), personaggio fondamentale nella causa nazionale ucraina, che ha sempre avuto chiaro «il concetto di Rus'-Ucraina, identificando così popolo e territorio»<sup>42</sup>. Chmel'nyc'kij, figlio di un ricco Cosacco registrato e ben visto dai Polacchi, ricevette una buona educazione, apprese il latino e il polacco, ma imparò anche ad usare la sciabola e a cavalcare. Come molti altri giovani Cosacchi per un periodo fu un guerriero apprendista presso la Sič (campo fortificato e centro politico dei Cosacchi ucraini), insieme ad altri Zaporozci. Si può dire dunque che fosse figlio di due tradizioni: quella cosacca indubbiamente, ma anche, in parte, quella del gentiluomo polacco<sup>43</sup>.

Nel 1648 divenne etmano dei Cosacchi d'Ucraina. Bohdan esercitava una forte influenza sulle

40 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 318.

41 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 23-26.

42 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 79.

43 P. Longworth, *The Cossacks*, p. 98.

masse. Questo risultò evidente quando, nello stesso anno, riuscì a convincere gli Zaporozci a supportarlo nell'operazione militare di espulsione dei Polacchi dalla Sič: le vittorie dei Cosacchi colsero di sorpresa i Polacchi e insinuarono negli Ucraini un forte senso di rivendicazione e desiderio di libertà. Nonostante il fatto che i nobili e i magnati polacchi tentassero ripetutamente di sopprimere le rivolte con la violenza, Chmel'nyc'kij fu estremamente abile nell'organizzare il suo seguito in un esercito talmente preparato da avere la meglio sui tentativi di repressione degli avversari. Il re di Polonia Giovanni Casimiro (in carica dal 1648 al 1668) offrì un armistizio a Chmel'nyc'kij, il quale accettò la proposta, sperando che in questo modo la posizione dei Cosacchi all'interno della Confederazione polacco-lituana sarebbe migliorata. Inoltre l'etmano ritenne saggio fare ritorno a Kiev in quel momento, dato che imperversavano tra la sua gente fame e carestia. I suoi concittadini lo accolsero con entusiasmo e approvazione, vedendolo come un eroe nazionale che aveva combattuto per il suo popolo e l'aveva liberato dalla dominazione polacca.

Malgrado l'armistizio tra le due parti, i rapporti tra Cosacchi e Polacchi non migliorarono: i primi non avevano intenzione di tornare alla situazione pre-1648, mentre i secondi avevano nei loro progetti di ridurre i privilegi dell'etmano e dei suoi seguaci ed anelavano a riportare l'Ucraina sotto la loro autorità. La guerra quindi riprese vigore.

Chmel'nyc'kij realizzò che, se voleva migliorare le condizioni della sua gente, doveva farsi supportare da una potenza esterna. Fu così che chiese aiuto allo Zar di Mosca, Alessio I (sul trono dal 1645 al 1676), il quale accettò di sostenere i Cosacchi nella loro lotta di liberazione dalla sfera d'influenza polacca, nella speranza di guadagnare così alcune delle terre dei Polacchi e di utilizzare l'area ucraina come zona cuscinetto contro gli Ottomani<sup>44</sup>.

Si giunse così al Trattato di Perejaslav del 1654, che rese effettiva la separazione dell'Ucraina dalla Polonia e pose la prima sotto l'autorità moscovita. Il trattato fu inteso dalle due parti in maniera differente: secondo i Cosacchi si trattava di un'intesa militare che comunque garantiva loro l'indipendenza; la Moscovia invece interpretò l'accordo come l'accettazione da parte dei Cosacchi di porsi sotto l'autorità russa, fermo restando che avrebbero continuato a godere di diritti e libertà quali eleggere il proprio etmano, instaurare rapporti con altri stati e occuparsi delle questioni religiose<sup>45</sup>. Il Trattato ebbe un grande significato per la Russia, la quale, unendosi con l'Ucraina, palesava la sua superiorità sulla Polonia ed affermava la sua egemonia sul territorio.

Nel 1656 venne stipulato un armistizio tra la Polonia e Mosca, che fu malvisto da Chmel'nyc'kij, il quale rinnovò a quel punto le alleanze diplomatiche con la Moldavia, la Valachia, la Transilvania, la

44 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp. 123-134.

45 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 33-34.

Lituania, Brandeburgo e la Svezia. L'etmano sperava che l'unione con queste potenze protestanti avrebbe contribuito a far ottenere l'indipendenza all'Ucraina cosacca, ma le cose non andarono come egli aveva previsto e ben presto fallirono.

Nel 1657 Chmel'nyc'kij morì. Per avere un'idea del suo carattere e dell'importanza che rivestì nel XVII secolo per la popolazione ucraina, si può fare riferimento alla descrizione che ne fa Alberto Vimina (Belluno, 1063 – Pieve d'Alpago, 1667), cittadino della repubblica veneta emigrato in Polonia che compì vari viaggi in veste di diplomatico. Uno di questi gli fu commissionato dall'ambasciatore di Venezia a Vienna nel 1650: Vimina avrebbe dovuto recarsi in Ucraina da Chmel'nyc'kij per convincerlo ad appoggiare la causa della Repubblica di San Marco contro i Turchi nella contesa dell'isola di Creta. L'etmano non accettò la proposta in quanto le sue forze erano impegnate a risolvere alcune questioni con la Polonia<sup>46</sup>. Tuttavia Vimina, in riferimento al leader cosacco, parla di un'accoglienza cordiale. «La sua oratoria, come fu riportata da Vimina, poggiava sugli opposti “servitù”-”libertà”: [...] egli parla di “scuoter il giogo di servitù”; riferendosi allo stato presente della sua nazione cosacca, sciolto ormai il rapporto di subordinazione alla Corona di Polonia, parla della sua “riduzione di libertà”. [...] riferendosi al Cosacco, scrive: “gli è riuscito di scuotere il giogo della servitù, di acquistare stati e riputazione”»<sup>47</sup>.

Chmel'nyc'kij si dimostrò capace come nessun altro di tenere unita l'Ucraina; aveva un senso dell'onore talmente forte che avrebbe dato la vita, piuttosto di sottomettersi ad un'autorità straniera o di accettare valori che non gli appartenevano<sup>48</sup>.

## 5.2. TRA CHMEL'NYC'KIJ E MAZEPA

Il suo successore, Ivan Vyhovskij, scelse l'orientamento polacco. Nello stesso anno entrò al suo servizio Jurij Nemyrič (1612-1659), un aristocratico che studiò in Europa e che sosteneva fermamente l'idea di un principato ucraino sovrano la cui indipendenza sarebbe stata garantita a livello internazionale; egli si oppose ad un'intesa con Mosca e si impegnò nella ricerca di una soluzione alternativa per l'Ucraina. Fu anche grazie al suo contributo che nel 1658 venne stipulato il Trattato di Hadjač con la Polonia, in base al quale l'Ucraina sarebbe entrata a far parte della Confederazione polacco-lituana in veste di Stato sovrano. Gli Ucraini videro così concretizzarsi la possibilità di assicurarsi un posto legalmente e socialmente riconosciuto a livello internazionale e di

46 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 153.

47 K. Konstantynenko, M. Marcella Ferracioli, G. Giraud, *Miti antichi e moderni tra Italia e Ucraina*, Padova, E.V.A., 2000, pp. 91-93.

48 P. Longworth, *The Cossacks*, p. 123.

rivestire un ruolo paritario all'interno della Repubblica delle due Nazioni, che sarebbero diventate appunto tre<sup>49</sup>.

L'accordo tuttavia non fu mai effettivo: la Polonia continuava a considerare l'Ucraina un'entità inferiore, quindi quest'ultima non ottenne i risultati sperati.

L'unione di Hadjač fu vista da Mosca come una dichiarazione di guerra; conseguentemente, lo zar Alessio I diede ordine al suo esercito di invadere l'Ucraina nel 1659; seguì il Trattato di Andrusovo, che sancì la divisione dell'Ucraina tra la Moscovia e la Polonia: la Riva sinistra del Dnepr finì sotto l'influenza russa, la Riva destra sotto quella polacca. Si ebbero così due etmani separati che si trovavano spesso in contrasto tra loro o con le loro potenze protettrici<sup>50</sup>.

Intanto le forze ottomane e i Cosacchi della Riva destra muovevano guerra contro i Moscoviti e i Cosacchi della Riva sinistra, finché nel 1681 Mosca e l'Impero ottomano firmarono un trattato di pace a Bachčisaraj, in Crimea, in cui venne accordato un armistizio della validità di vent'anni<sup>51</sup>.

Tra la fine del XVII secolo e l'inizio del XVIII l'Ucraina passò un periodo molto turbolento, dovuto a contraddizioni interne tra le tendenze elitarie nella società cosacca, le intense pressioni esercitate dalla Moscovia, dalla Polonia e dall'Impero ottomano e la mancanza di obiettivi politici ben definiti all'interno della comunità cosacca, da cui conseguiva l'incapacità di governare in maniera efficace tutti i segmenti della società ucraina<sup>52</sup>.

### 5.3. IVAN STEPANOVIČ MAZEPA

Una figura fondamentale in questo scenario fu Ivan Stepanovič Mazepa (Masepinzi, 1639 – Tighina, 1709), che divenne etmano della Riva sinistra del Dnepr nel 1687 e il cui operato rappresentò una pagina tanto importante quanto controversa nella storia dei Cosacchi. Proveniente da una famiglia nobile e persona raffinata e intellettuale, Mazepa studiò e viaggiò molto: questo si rifletté anche nel suo modo di governare la società cosacca, infatti supportò significativamente lo sviluppo di istituzioni religiose e culturali. Si deve a lui, ad esempio, la costituzione dell'Accademia di Černihiv nel 1700, e di varie scuole e tipografie<sup>53</sup>.

Ciononostante egli non era popolare tra la sua gente e ci furono varie rivolte contro il suo governo,

49 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, pp. 220-221.

50 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 38.

51 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, p. 227.

52 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 157.

53 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, pp. 397-398.

tanto che nel 1687 si trovò costretto ad invocare in suo aiuto delle truppe russe<sup>54</sup>.

Mazepa conquistò la fiducia di Pietro il Grande grazie alle sue doti nel campo della politica e venne insignito da quest'ultimo dell'Ordine di Sant'Andrea (il primo e più alto ordine dell'Impero Russo; fondato da Pietro I nel 1695, veniva concesso ai cittadini e ai militari più eminenti).

Nel 1700 scoppiò la Grande Guerra del Nord, che vide opporsi Pietro I e il re di Svezia Carlo XII: la posta in gioco era il controllo del bacino del Mar Baltico. Durante i primi anni della guerra l'Impero russo subì varie sconfitte e questo portò Pietro a modernizzare il suo esercito e ad adottare una politica centralizzata che logorava l'autonomia dell'Etmanato e quindi limitava la sfera d'azione di Mazepa. Un ulteriore smacco all'esercito cosacco, cui era stato chiesto dall'imperatore di combattere solo ed esclusivamente in favore della causa russa, fu dato dal fatto che Pietro I assegnò ai reggimenti cosacchi degli ufficiali russi e tedeschi, i quali assumevano nei confronti dei loro sottoposti un atteggiamento di superiorità che non fu mai accettato dall'etmano.

Un altro fattore che contribuì a rafforzare il malumore di Mazepa nei confronti dell'imperatore fu il fatto che le truppe russe si comportavano senza rispetto nei confronti delle popolazioni ucraine<sup>55</sup>; inoltre si cominciò a vociferare che Pietro volesse sostituire Mazepa con un generale straniero o russo. Ma fu soltanto quando la Polonia minacciò di invadere l'Ucraina e Mazepa non ricevette alcun aiuto da Mosca che l'etmano ucraino decise di risollevarsi la sua posizione, privando del suo sostegno Pietro e alleandosi con la Svezia, con un seguito di 3000 uomini. L'etmano riteneva che l'unico modo per liberare l'Ucraina dalle sfere d'influenza russa e polacca fosse allontanarsi significativamente da entrambe e, nel momento della sua scelta di allearsi alla Svezia, parlò così al suo esercito: «Fratelli, ci troviamo in mezzo a due baratri pronti a inghiottirci [...]. I monarchi in guerra tra loro hanno avvicinato il teatro del conflitto ai nostri confini, [...] e noi siamo al centro di questo dramma, oppure siamo il bersaglio più preso di mira in tutta questa tragedia»<sup>56</sup>.

Pietro il Grande, quando venne a sapere del tradimento subito dall'atamano cosacco, lo fece scomunicare dal Metropolita di Mosca<sup>57</sup> e ordinò all'esercito di attaccare Baturyn, a nord dell'Ucraina, che venne ufficialmente conquistata e depredata dai Russi.

Nel 1709 avvenne la battaglia di Poltava, una delle battaglie più decisive della storia europea, che

54 P. Longworth, *The Cossacks*, p. 166.

55 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 163.

56 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 399.

57 Lo zar Pietro I nel 1700 abolì il Patriarcato e ne mantenne vacante il seggio; per circa vent'anni la Chiesa russa fu retta da un *locum tenens*, individuato nella persona del Metropolita Stefan Javorskij. Nel 1721 la figura del patriarca fu sostituita da un Santo Sinodo, che venne sciolto nel 1917, anno della restaurazione del patriarcato.

vide scontrarsi la Svezia e la Russia e da cui quest'ultima uscì vincitrice, affermandosi come una delle più grandi potenze d'Europa. Per gli Ucraini l'esito di questa battaglia significò la fine dei loro tentativi di rendersi indipendenti dall'Impero russo. Mazepa fu sostituito da Ivan Skoropads'kij (1646-1722), il cui potere era tuttavia limitato da una rigida supervisione russa<sup>58</sup>.

Le interpretazioni della figura di Mazepa e delle sue scelte sono diversificate: in Russia è considerato un traditore dell'Impero russo per essere passato alle fila degli Svedesi durante la Grande Guerra del Nord; in Ucraina nell'Ottocento l'etmano assunse una connotazione negativa, in quanto si riteneva che avesse perseguito i propri interessi invece di quelli del popolo ucraino. Nel Novecento ci fu un cambio di prospettiva e nella visione degli Ucraini Mazepa assunse i tratti di un eroe, emblema dell'indipendenza dello stato ucraino: si pose l'attenzione sul suo tentativo di riunire le due parti della nazione, a scapito delle due potenze che l'avevano sempre divisa: Polonia e Russia.

## 6. XVII SECOLO

### 6.1. IMPERO RUSSO

Come si è detto, Pietro I, in seguito al supporto dato da Mazepa e dai suoi seguaci all'esercito svedese, fece scomunicare l'etmano dal Metropolita di Mosca, ma non si limitò a questo: iniziò una lunga fase di assorbimento dell'Etmanato cosacco all'Impero russo, dovuto anche al fatto che, nell'opera di modernizzazione dell'Impero che il sovrano russo stava attuando, non c'era più spazio per lo Stato Cosacco.

La situazione per i Cosacchi precipitò inesorabilmente quando nel 1762 salì al trono di Russia Caterina II (1729-1796), la quale avviò una dura politica di russificazione e centralizzazione che comportò la perdita definitiva dell'autonomia dell'Etmanato. La zarina optò per una politica volta a cooptare nei ranghi della nobiltà russa le élites cosacca e ucraina e a punire qualsiasi “piccolo russo” che mostrasse tendenze autonomiste. Pochi anni più tardi l'Etmanato venne irrevocabilmente abolito; intanto proseguiva il sistema di incorporazione dei nobili e dei soldati cosacchi nei rispettivi quadri russi, mentre il clero e i contadini venivano subordinati allo Stato russo<sup>59</sup>.

### 6.2. UCRAINI SOTTO L'IMPERO RUSSO

Malgrado l'enorme perdita di potere che subì l'Etmanato nella Riva sinistra del Dnepr sul finire del

58 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp. 160-165.

59 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 43-46.

XVII secolo, esso continuò comunque a costituire un'entità ucraina che si reggeva su una propria élite. Nel 1740 il livello d'istruzione dell'Etmanato era più alto di quello russo, potendo vantare numerose scuole primarie e collegi, ad esempio a Perejaslav e a Charkiv. Per quanto riguarda l'arte, si diffuse nel paese lo stile barocco, che enfatizzava la grandezza, la sontuosità e le decorazioni, e tentava di stimolare i sensi e la mente, privilegiando la forma rispetto al contenuto, la complessità rispetto alla semplicità. Il barocco rifletteva l'esperienza che avevano avuto numerosi Ucraini che avevano studiato in Polonia o in Europa occidentale ed erano tornati a Kiev per insegnare in accademia. Molti di essi, ad esempio Feofan Prokopovyč (1677-1736) e Simeon Polotskij (1629-1680) furono chiamati da Pietro a gestire le istituzioni ecclesiastiche ed educative. L'accademia di Kiev formò anche una serie di studenti ucraini fortemente interessati alla storia della loro patria; alcuni di loro composero le cosiddette cronache cosacche. In questo senso l'autore più noto fu Samuil Velyčko (1670-1728), che nel 1720 completò la sua opera “Storia delle Guerre Cosacche con i Polacchi”.

Pietro I aveva conquistato la tanto agognata “finestra sull'Occidente” che apriva la Russia al mondo europeo e questa conquista rese il ruolo dell'Ucraina ancora più cruciale nella sua posizione di intermediaria tra le culture russa ed europea, mettendo però a rischio i suoi caratteri culturali distintivi<sup>60</sup>.

### 6.3. UCRAINI SOTTO I POLACCHI

La situazione era diversa per gli Ucraini che vivevano sotto l'autorità polacca: la loro élite era stata completamente polonizzata e non possedevano istituzioni politiche. Rimase ben poco dell'Ucraina occidentale del passato, una volta sede di dinamici centri culturali. Bisogna inoltre tenere presente che la zona della Riva destra fu quasi totalmente evacuata alla fine degli anni '70 del XVII secolo, in occasione delle sanguinose campagne attuate nel territorio durante le guerre russo-turche, al cui centro ci fu la città di Chyhryn (al tempo capitale dell'Etmanato cosacco), e nel 1676, quando l'etmano di entrambe le rive Ivan Samoilovič (in carica dal 1672 al 1687) organizzò un esodo della popolazione dalla Riva destra del Dnepr a quella sinistra, costretto dalle spinte degli Ottomani<sup>61</sup>.

La maggior parte delle terre appartenevano a famiglie di magnati, che convinsero i contadini a lavorare per loro, offrendo in cambio un contratto di locazione che poteva durare fino a vent'anni. Ci fu inoltre un'ondata di persecuzione nei confronti degli Ortodossi, che la nobiltà polacca (*szlachta*) aveva intenzione di convertire al cattolicesimo. Fu in questo difficile momento della

60 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp.193-198.

61 *Ivi*, 150-152.

storia degli Ucraini che comparve la figura degli *hajdamaky*, parola di origine turca che significa “vagabondo” o “ladro” e che veniva utilizzata dai Polacchi per designare i contadini, perlopiù cosacchi, che si nascondevano nelle foreste per poi ricomparire e saccheggiare le tenute dei nobili polacchi. Questi rivoltosi tuttavia non erano motivati da un'ideologia ben precisa che potesse rappresentare una valida alternativa al sistema socioeconomico vigente<sup>62</sup>. Col passare del tempo però crebbero numericamente e divennero una vera e propria minaccia per la nobiltà polacca: spinti dal forte desiderio di ristabilire uno Stato cosacco, gli *hajdamaky* organizzarono molte rivolte durante il XVIII secolo, ma il loro movimento fu represso grazie all'esercito russo; quest'intervento implicò la presenza di truppe russe in territorio polacco. Questo fatto visto con diffidenza da Austria e Prussia, che incoraggiavano caldamente la spartizione della Polonia da quando Pietro I era al potere, allo scopo di ridurre l'influenza russa in Polonia<sup>63</sup>.

#### 6.4. SPARTIZIONE DELLA POLONIA

Il governo polacco in quel momento era particolarmente debole e non riuscì ad evitare la prima spartizione del paese, che ebbe luogo nel 1772: alla Russia spettarono la Bielorussia e la Lituania fino allo Dnepr, l'Austria acquisì la Galizia, con la città di Leopoli; la Prussia ottenne la Prussia polacca<sup>64</sup>.

In seguito a questa prima spartizione, la Russia unì i territori della Riva sinistra del Dnepr a quelli della Riva destra; si può dire a questo punto che l'Impero russo raggiunse lo scopo di riunire le terre della Rus' di Kiev, di cui si è sempre considerato l'unico erede legittimo. L'imperatrice russa Caterina II mise a capo di ogni provincia un governatore; inoltre assicurava lo status quo della situazione economica e sociale, in cambio della totale fedeltà della nobiltà locale al governo russo. È opportuno rilevare che il popolo ucraino era composto in maggioranza da contadini ed era pressoché privo di una propria borghesia o nobiltà. L'Ucraina meridionale, ovvero la Nuova Russia secondo la denominazione scelta da Caterina II, era riccamente popolata da contadini non solo russi, ma anche tedeschi, romeni, greci e bulgari: in questa regione vennero loro offerte condizioni di vita dignitose<sup>65</sup>.

Sulla Riva destra del Dnepr, che l'Impero russo ereditò dalla Polonia, si trovava un'elevata percentuale di Ebrei, che godevano, sotto l'autorità polacca, di un'autonomia più alta rispetto a

62 *Ivi*, pp. 191-192.

63 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 47-48.

64 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 270-274.

65 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 50.

quella di cui godevano gli Ebrei risiedenti in Russia. La politica assunta dalle autorità russe nei loro confronti fu in effetti piuttosto rigida: vennero create delle zone da cui essi non potevano uscire; inoltre si attuarono varie misure che limitavano enormemente le libertà d'accesso agli ambienti del lavoro e dell'istruzione, a discapito della volontà della comunità ebraica di inserirsi pienamente nella società<sup>66</sup>.

Durante il XVIII secolo tuttavia i metodi russi di amministrazione dei territori ex-polacchi si irrigidirono anche nei confronti della *szlachta*, infatti gran parte dei nobili polacchi furono costretti ad emigrare; ne venne ridotto il numero anche a causa di restrizioni applicate ai metodi di riconoscimento dei diritti nobiliari<sup>67</sup>.

Il governo russo fece sentire in maniera pressante la sua presenza anche nei rapporti con la Chiesa unita, che venne completamente soppressa nel 1839, diversamente da quanto accadde con la Chiesa cattolica, con la quale riuscì a trovare un'intesa e a raggiungere un quieto vivere.

Sulla Riva sinistra si cercò di estirpare qualsiasi residuo di autonomia ucraina facente parte del passato, mettendo in atto decise strategie di integrazione russa.

Per ciò che concerne l'assimilazione russa dell'Ucraina in generale si può dire, seguendo il pensiero di Giulia Lami, che fino alla Prima Guerra Mondiale essa rappresentò una parte costituente dell'Impero; tuttavia le zone abitate da Ucraini erano fortemente disomogenee e caratterizzate da differenti lasciti storici e culturali, che favorirono la formazione di una coscienza identitaria durante tutto il XIX secolo<sup>68</sup>.

## 6.5. IMPERO AUSTRIACO

Come si è detto, con la prima spartizione della Polonia nel 1772 l'Austria ottenne la Galizia, che venne ufficialmente ridenominata Regno di Galizia e Lodomeria (il nome latino che indicava la Volinia). Gli Asburgo si ritenevano eredi legittimi di quest'area, che era appartenuta agli Ungheresi durante il Medioevo: questi ultimi riconobbero la Casa d'Asburgo come erede della corona ungherese nel 1687, quando gli Austriaci liberarono l'Ungheria dalla dominazione turca. La Galizia non combatté per cercare di evitare l'ennesima sottomissione; ad ogni modo i nuovi amministratori cercarono di eliminare qualsiasi residuo della tradizione militare di ciò che una volta era stata la Confederazione polacco-lituana<sup>69</sup>.

66 *Ivi*, p. 51.

67 A. Kappeler, *La Russia. Storia di un Impero multietnico*, Roma, Edizioni Lavoro, 2006, pp. 123-124.

68 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 49-53.

69 L. Bernardini, "Leopoli è ovunque": alcune considerazioni su Due città di Adam Zagajewski, in M. B. Bartolini, G. Brogi Bercoff, *Kiev e Leopoli. Il "testo" culturale*, Firenze, Firenze University Press, 2007, p. 89.

La seconda spartizione ebbe luogo nel 1793, quando le tre potenze sedarono i Polacchi rivoltosi che si erano sollevati per ottenere una costituzione.

Nel 1795 avvenne la terza e ultima spartizione della Polonia, in seguito alla quale l'Austria si impadronì della Transcarpazia e della Bucovina. La prima era appartenuta all'Ungheria e la seconda era abitata prevalentemente da Romeni, tuttavia entrambe queste terre avevano un'alta percentuale di Ucraini al loro interno.

Gli Asburgo avevano costruito un Impero oltremodo variegato dal punto di vista culturale ed etnico e riuscirono a garantire ai loro sudditi uno stile di vita tutto sommato soddisfacente.

### 6.6. GALIZIA E BUCOVINA

In Galizia e in Bucovina l'Austria optò per una politica di respiro: in Galizia venne persino istituita un'educazione elementare in lingua ucraina<sup>70</sup>. Per quanto riguarda la questione religiosa in questi due territori, bisogna tenere in considerazione il fatto che i Polacchi professavano il cattolicesimo romano, mentre gli Ucraini abbracciavano la chiesa Uniate, anche se in Bucovina la maggior parte di essi era in realtà ortodossa.

L'obiettivo dei sovrani asburgici era quello di trasformare l'Impero austriaco in uno stato burocratizzato organizzato razionalmente, in cui le decisioni prese dall'alto fossero valide in tutte le aree dell'Impero<sup>71</sup>. Per raggiungere questo scopo, si decise di attuare una prudente politica di *divide et impera*.

Sul finire del XVIII secolo l'Impero conobbe una forte spinta verso la modernizzazione, soprattutto grazie a due sovrani illuminati che attuarono efficaci riforme in diversi campi: Maria Teresa e il figlio Giuseppe II.

Fu in questo periodo che la *szlachta* in Galizia perse la posizione dominante di cui aveva sempre goduto sotto l'autorità polacca; il governo austriaco infatti divise la nobiltà polacca in due sottocategorie: i magnati e la piccola nobiltà. Questo comportò il passaggio dell'autorità politica dagli aristocratici polacchi ad un governatore incaricato dagli Asburgo, che esercitava il suo potere da Leopoli (*L'viv* in ucraino).

Le condizioni della servitù della gleba migliorarono significativamente sotto Maria Teresa e Giuseppe II. Quest'ultimo in particolare nel 1781 abolì molte restrizioni applicate ai servi; per fare qualche esempio, ora essi erano liberi sposarsi senza il permesso del proprietario terriero e potevano

70 *Ivi*, p. 54.

71 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, p. 390.

far valere i propri diritti nei tribunali. Accanto a queste riforme i contadini conobbero tuttavia un gravoso aumento delle tasse e venne loro imposto il servizio militare obbligatorio a lungo termine<sup>72</sup>. Nonostante la modernizzazione attuata dagli Asburgo in quegli anni, la Galizia era comunque una regione situata alla periferia dell'Impero austriaco: questo significava che, sebbene ricoprisse un ruolo di grande importanza nella coltivazione dei campi, rimaneva abbastanza arretrata in campo non solo industriale, ma anche agricolo.

È bene ricordare che gli Ucraini erano per la maggior parte di origine contadina; questo li poneva in una posizione di debolezza a livello politico e sociale, infatti l'ambiente arretrato in cui si trovavano non permetteva loro di innalzare la loro posizione all'interno della società. La prima e tragica conseguenza di questo immobilismo fu la mancata possibilità di rafforzare un'identità ucraina definita.

L'età imperiale evidenziò questo svantaggio: le terre ucraine si trovavano, in entrambi gli Imperi (russo e austriaco), a ricoprire una piccola parte di realtà molto vaste.

## 7. CRESCITA DELLA COSCIENZA NAZIONALE

Nel XIX secolo in Europa ci si iniziò a distaccare dalla credenza medievale che il mondo potesse essere compreso solo nei termini della volontà divina: gli Europei più colti si convinsero del fatto che l'uomo fosse perfettamente in grado, con la sua mente, di analizzare e guidare la vita umana.

Questa nuova fiducia nelle capacità dell'uomo portò ad uno sviluppo di idee e ideologie senza precedenti. Nell'Europa orientale i gruppi di intellettuali che si stavano attivando negli ambienti culturali dell'epoca assunsero la denominazione di *intelligencija*.

Uno dei concetti più rimarchevoli e discussi dagli intellettuali fu quello di *nazionalità*. In epoca premoderna erano percepite come più forti ed effettive le differenze socioeconomiche rispetto a quelle etniche; questo significa che, per esempio, un nobile russo ed uno ucraino sentivano di avere più in comune tra loro piuttosto che con un contadino che abitava la loro stessa terra. Tuttavia durante l'Ottocento si fece strada un senso di comunità basato più sulla lingua e sulla cultura, che sull'appartenenza sociale. Questa nuova tendenza è caratteristica del Romanticismo europeo e nacque con la Rivoluzione Francese (1789-1799), che portò alla soppressione della società feudale e all'avvento di un nuovo tipo di sistema politico ed economico che verrà chiamato Stato Liberale, in cui i diritti dei cittadini sono inviolabili e garantiti dalla legge. Fu in questo contesto che valori come la lingua, i costumi e le tradizioni dei vari popoli acquisirono un'importanza fondamentale nella formazione della coscienza nazionale. Quest'ultima si sviluppò in ogni società in maniera

<sup>72</sup> *Ivi*, p. 391.

diversa, ma è possibile individuare nell'Europa orientale tre passaggi comuni a tutti i paesi. La prima fase si caratterizza principalmente per una forte nostalgia del passato, che portò determinati gruppi di intellettuali a raccogliere documenti storici e folcloristici del proprio paese, nel timore che l'individualità dei popoli “minori” potesse scomparire con l'avvento dei grandi Imperi. La seconda fase è quella della rinascita delle lingue vernacolari e il loro utilizzo in letteratura. Il terzo e ultimo momento è segnato dalla nascita di organizzazioni orientate all'affermazione del concetto di nazione e autogoverno<sup>73</sup>.

### 7.1. UCRAINFILISMO

Nelle zone dell'Impero russo abitate da Ucraini a inizio Ottocento iniziò a farsi strada un vivo interesse per il proprio passato, da cui nacque un ucrainofilismo che diede vita a molte opere e molti movimenti volti a ridare vigore alla storia ucraina. Questo desiderio era permeato da un'ispirazione di tipo romantico proveniente soprattutto dalla Germania, che valorizzava, come si è detto, le peculiarità di ogni popolazione sulla base della lingua e della memoria storica.

Bisogna tuttavia operare una distinzione per quanto riguarda il concetto di ucrainofilismo. Secondo quanto proposto da Andrea Franco<sup>74</sup>, esso si può suddividere in due filoni differenti. Il passato storico ucraino infatti non interessò solo gli intellettuali ucraini, bensì destò la curiosità anche di molti membri dell'*intelligencija* russa; si parla quindi di ucrainofilismo esogeno ed ucrainofilismo endogeno.

Il primo nasce appunto in ambienti colti russi e si caratterizza per una rievocazione storica della tradizione “piccolo-russa”, considerata più pura rispetto a quella russa, oramai irrimediabilmente “contaminata” da influenze occidentali; l'ucrainofilismo esogeno resta tuttavia un movimento di stampo russocentrico.

Il secondo filone, quello dell'ucrainofilismo endogeno, ha portato alla comparsa di una letteratura in lingua ucraina. La prima opera scritta in ucraino moderno è la commedia burlesca *Eneide* di Ivan Petrovyč Kotljarevs'kyj (Poltava, 1769 – Poltava, 1838), pubblicata nel 1798 a Pietroburgo. Alicija Romanovič descrive bene l'importanza del libro dello scrittore ucraino quando afferma che «l'opera di Kotljarevs'kyj va molto al di là di un atto di ribellione contro i modi letterari superati ed obsoleti, e consiste nell'ucrainizzazione di un genere poetico diffuso»<sup>75</sup>, quello del poema epico. Nel suo

73 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp. 221-223.

74 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, Roma, Aracne Editore, 2016, pp. 140-141.

75 L. Calvi, G. Giraud, *Che cos'è l'Ucraina? Ščo take Ukraïna? Atti del I Congresso della Associazione italiana di studi ucraini*, p. 139.

lavoro Kotljarevs'kyj esaltava il passato ucraino e l'individualità dell'Ucraina; la sua creazione in effetti è considerata espressione reale di un sentimento nazionale<sup>76</sup>.

L'autore era spinto da un forte desiderio di elevare la lingua ucraina tramandata nella tradizione orale a vera e propria lingua letteraria e la sua opera costituirà una forte spinta all'affermazione dell'idioma ucraino.

Questa seconda corrente rafforzò notevolmente il senso di appartenenza degli Ucraini ad un'unica nazione: valorizzò la lingua ucraina, consolidando di conseguenza l'importante connessione tra lingua e coscienza identitaria, e tentò di insinuare nelle masse la vivida percezione del loro passato, delle loro peculiarità linguistico-culturali e di indurle a far valere i propri diritti, in termini non solo democratici, ma anche nazionali.

## 7.2. RIVOLTA DECABRISTA

Fu in questo contesto di rinascita del sentimento nazionale che si colloca la ribellione dei decabristi (da *dekabr'*, che in russo significa dicembre) nel 1825. I decabristi erano dei rivoltosi russi per la maggior parte di origine nobile: si trattava di persone colte che, durante le campagne napoleoniche (nel 1812 Napoleone invase la Russia, la quale nell'anno seguente si alleò con l'Austria e la Prussia e sconfisse l'esercito francese<sup>77</sup>), erano venuti a diretto contatto con l'Occidente. I loro obiettivi erano sopprimere l'assolutismo e importare nel paese la Costituzione e un'economia liberale. La rivolta si svolse a Pietroburgo e venne repressa da Nicola I.

È il caso di sottolineare che molti Ucraini sostennero la rivolta decabrista: si formarono molte società segrete di cospirazione. Vale la pena di ricordare la *Società meridionale* e quella degli *Slavi uniti*. In queste organizzazioni ucraine era molto valorizzato il mito dei Cosacchi, emblema della storia e della cultura ucraine, ma non era particolarmente sentita la causa nazionale dell'Ucraina. I punti in comune di queste società erano: l'idea che il popolo fosse la base del potere statale, la necessità di riformare l'ordine sociale esistente e di abrogare la servitù della gleba, la salvaguardia dei diritti fondamentali.

Il governo russo non si curò troppo di queste iniziative, in quanto negli anni 1830-'31 era impegnato a sopprimere un'insurrezione polacca nelle zone della Polonia e della Lituania, cui seguì una decisa russificazione della Riva destra del Dnepr.

La russificazione investì anche il campo educativo. È da rilevare l'importanza che rivestì Sergej

76 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, p. 146.

77 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 311-320.

Semënovič Uvarov (1786-1855) nel suo ruolo di ministro dell'istruzione: venne favorita l'introduzione nel corpo docente di professori russi e si volle creare una cultura russa moderna e sviluppata, che rispondesse alle esigenze dell'Impero. Ciononostante egli attuò delle riforme che resero le scuole più moderne, da cui trasse vantaggio anche la cultura della popolazione ucraina: nel 1834 venne istituita un'Università russa a Kiev<sup>78</sup>.

È il caso di ricordare che anche nei territori ucraini sotto l'Impero austriaco presso l'Università di Leopoli era previsto anche un corso in lingua ucraina (*Studium Ruthenum*, 1787-1806)<sup>79</sup>.

### 7.3. CONFRATERNITA CIRILLO-METODIANA

Tra il 1845 e il 1846 a Kiev venne fondata la Confraternita Cirillo-Methodiana, che fu abolita da Nicola I già nel 1847. Quest'organizzazione fu molto significativa nella storia del Romanticismo ucraino ed è da considerarsi la prima di stampo politico in Ucraina; essa si proponeva come scopo l'autonomia dell'Ucraina da un punto di vista politico e culturale, ma non solo: aspirava anche alla liberazione di tutto il mondo slavo dalla dominazione imperiale. Le modalità che la maggior parte dei membri avrebbe voluto adottare per emancipare il paese erano moderate: puntavano all'espansione della cultura e all'applicazione di riforme. Una parte minore di essi propendeva maggiormente per una vera e propria lotta, più radicale e dal carattere rivoluzionario. Tutti i soci dell'organizzazione scontarono con anni di carcere la loro adesione all'unione. Uno dei fondatori della società fu Nikolaj Kostomarov<sup>80</sup> (Yurasivka, 1817- San Pietroburgo, 1885), scrittore e drammaturgo ma anche precursore della nuova storiografia ucraina. Figlio di un nobile russo e di una contadina ucraina, dal 1864 insegnò storia all'Università di Kiev. I suoi lavori di stampo scientifico sono innumerevoli e la maggior parte delle sue ricerche vertono intorno alla storia dei Cosacchi. Tra gli altri, sono da ricordare le monografie di Chmel'nic'kij e di Mazepa, ma scrisse anche un'opera sulla storia russa (non esclude tuttavia mai accenni alla storia ucraina). La sua modalità di lavoro si distingue dagli altri storiografi, perché secondo Kostomarov il soggetto principale della storia non è lo stato, bensì il popolo; lo studioso era dell'opinione che le masse popolari ricoprissero un ruolo fondamentale nella storia di una nazione. Nel pensiero di Kostomarov si scopre l'esigenza di indagare a fondo la psicologia della gente comune allo scopo di cogliere a pieno la vera essenza delle masse. Per fare ciò, lo storiografo deve penetrare anche nel campo della

78 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 64-69.

79 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, pp. 157-158.

80 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, pp. 519-522.

filologia e dell'etnografia. Kostomarov è stato uno dei protagonisti indiscussi nella valorizzazione della peculiarità della civiltà ucraina, esaltando «il suo carattere autentico, la sua tolleranza culturale, il suo spirito individualista»<sup>81</sup>.

Un altro membro della Confraternita che risulta fondamentale nella costruzione dell'identità nazionale dell'Ucraina è senz'altro il poeta Taras Ševčenko. Secondo Subtelny «è difficile trovare un altro esempio di un individuo la cui poesia e personalità incarnano in maniera così completa l'ethos nazionale come ha fatto Ševčenko per gli Ucraini»<sup>82</sup>. Ci occuperemo meglio di lui più avanti.

## 8. 1848 NELL'IMPERO AUSTRIACO

Il XIX secolo, come si diceva, è stato un periodo di risveglio culturale e nazionale in Europa. In particolare l'anno 1848 fu segnato da numerosi moti rivoluzionari di popolazioni che rivendicavano la loro autonomia all'interno dell'Impero asburgico, che rischiarono di minare la sua struttura. I Tedeschi e gli Italiani si sollevarono in nome del loro desiderio di unirsi con i loro “fratelli” fuori dall'Impero; gli Ungheresi si ribellarono per ottenere l'indipendenza. Anche i Polacchi non mancarono di farsi sentire, al fine di ristabilire lo Stato polacco; queste insurrezioni funsero da input per molte altre popolazioni per rivendicare la loro indipendenza nazionale: si arrivò ad un punto in cui all'interno del regno austriaco il potere dei sovrani fu realmente messo a rischio<sup>83</sup>.

Per quanto riguarda la Galizia, è significativo notare che quando i Polacchi invitarono gli Ucraini ad unirsi a loro nel Consiglio Nazionale Polacco che organizzarono a Leopoli in aprile per combattere insieme la dominazione austriaca, essi rifiutarono per formare un loro Consiglio Supremo Ruteno, simbolo della loro consapevolezza di appartenere ad un popolo ruteno unito, che in passato era stato indipendente. I membri di questo Consiglio proposero che la Galizia venisse divisa in una parte polacca e in una rutena, dato che nella Galizia occidentale erano numericamente maggiori i Polacchi, mentre in quella orientale erano gli Ucraini a prevalere<sup>84</sup>. Il governo degli Asburgo non soddisfò questa richiesta, ma malgrado ciò sostenne gli Ucraini di Galizia, ai quali fu data la possibilità di avere una propria rappresentanza in seno al Congresso di Praga, il primo congresso panslavo costituito nel 1848 per celebrare la solidarietà tra tutti i popoli slavi<sup>85</sup>.

81 *Ivi*, p. 521.

82 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 233.

83 *Ivi*, p. 244.

84 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 79-83.

85 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 248.

L'anno 1848 rappresentò per gli Ucraini sotto gli Asburgo un momento fondamentale, in quanto si dichiararono per la prima volta *nazione* in seno all'Impero austriaco, dove tuttavia non possedevano un'identità politica ufficialmente riconosciuta. Inoltre bisogna tenere in considerazione che gli Ucraini che abitavano nell'Ucraina occidentale non avevano contatti con i loro connazionali che vivevano sotto la dominazione russa, nell'Ucraina orientale; oltretutto erano inseriti in un ambiente plurilinguistico e abitato da numerose minoranze. Questi fattori portano gli Ucraini a vivere in un senso di incompletezza e “solitudine storica”, secondo la definizione di Oxana Pachlovska<sup>86</sup>.

I disordini che ebbero luogo nel 1848 nell'Impero austriaco avevano destabilizzato molto il potere centrale. Nel 1866 gli Asburgo persero la guerra austro-prussiana<sup>87</sup> e due anni più tardi realizzarono che, se volevano tenere in piedi l'Impero, dovevano stipulare un accordo con gli Ungheresi, considerati la popolazione più agguerrita e potenzialmente pericolosa: si giunse così ad una riforma costituzionale che portò al cosiddetto Compromesso, in base al quale l'Impero asburgico concedeva l'autogoverno al Regno d'Ungheria. Da quel momento l'Impero d'Austria prese il nome di Impero austro-ungarico, o Duplice Monarchia. La nuova coalizione assicurava uguali diritti alle varie popolazioni dell'Impero, ma allo stesso tempo privilegiava quelle socialmente più forti, creando alleanze strategiche<sup>88</sup>.

### 8.1. MOVIMENTI CULTURALI UCRAINI

Per quanto riguarda il movimento nazionale ucraino sotto l'Impero austro-ungarico, vale la pena di menzionare la Società *Prosvita* (“illuminismo” in ucraino), fondata a Leopoli nel 1868, che costituì una delle organizzazioni più influenti per la popolazione ucraina che viveva in Galizia in quegli anni. La società si proponeva come obiettivo la promozione dell'educazione e della cultura ucraina a livello popolare: dagli anni '70 i membri della fondazione iniziarono ad organizzare classi di adulti oltre che sale di lettura e a pubblicare opere di storia e letteratura ucraina. Dagli anni '90 la società *Prosvita* istituì anche negozi, banche e cooperative agricole e commerciali, tutte gestite da Ucraini,

86 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 572.

87 La guerra austro-prussiana fu combattuta nel 1866 nel contesto dell'unificazione della Germania. Otto Von Bismarck, cancelliere del sovrano prussiano Guglielmo I dal 1862, aveva una concezione del mondo tedesco che escludeva l'Impero d'Austria e fece di tutto per unire le terre tedesche a discapito degli Asburgo, che subirono una sconfitta nella città di Sadowa. Seguì la formazione una Confederazione di stati tedeschi, primo stato moderno della nazione germanica.

88 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 87-88.

che andavano incontro a contadini, fornendo loro i mezzi economici per vendere i propri prodotti<sup>89</sup>. Nel 1873 sempre a Leopoli un gruppo di ucrainofili fondò la Società Scientifica Ševčenko, un'altra importante fondazione che sotto le direttive dello storico M. Hruševskij diventò una vera e propria accademia delle scienze ucraina, anche se non ufficialmente riconosciuta, i cui membri provenivano da tutte le terre ucraine. L'accademia divideva i suoi studi in tre sezioni: quella storico-filosofica, quella filologica e infine quella che comprendeva gli studi matematici, medici e di scienze naturali. Vennero pubblicati molti periodici e monografie: il lavoro che si svolse all'interno di quest'accademia costituisce il massimo sforzo che fecero gli Ucraini per affermarsi nel campo culturale e scolastico in quel periodo<sup>90</sup>.

In ambito politico è importante segnalare che sul finire del XIX secolo si formarono in Galizia numerosi partiti politici ucraini, ad esempio il Partito radicale ruteno-ucraino, fondato nel 1890 su una base populista-socialista, il Partito nazionale democratico (1899), i cui membri erano populistici democratici, e il Partito socialdemocratico ucraino creato nel 1900. Questi partiti si ponevano come obiettivo primario l'indipendenza dell'Ucraina, ma c'erano dispute interne fra i vari membri delle fazioni anche su un eventuale rovesciamento dell'ordine preconstituito, che non garantiva sufficiente libertà neanche agli altri popoli asserviti<sup>91</sup>.

In generale, si può affermare che nell'Impero austro-ungarico le condizioni di vita dei sudditi erano più tollerabili rispetto a quelle all'interno della Russia, sia da un punto di vista culturale, sia politico, dato che in quel momento lo zar Nicola I non aveva intenzione di concedere alle popolazioni del suo Impero alcuna riforma costituzionale.

## **9. SECONDA METÀ DEL XIX SECOLO NELL'IMPERO RUSSO**

Dal 1825 al 1855 a capo dell'Impero russo ci fu lo zar Nicola I, noto per la sua personalità decisa e per il suo atteggiamento dispotico: il nuovo regime si può definire «militaresco e burocratico all'eccesso»<sup>92</sup>. Fu negli ultimi anni del suo governo, e nei primi di quello di suo figlio Alessandro II, che ebbe luogo la Guerra di Crimea (1853-1856), che vide scontrarsi la Russia e la Francia,

89 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, p. 442.

90 *Ivi*, p. 443.

91 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 112-113.

92 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, p. 324.

sostenuta da Impero ottomano, Regno di Sardegna e Gran Bretagna per il controllo della Terra Santa in territorio turco.

La guerra si concluse con la sconfitta della Russia e la firma del Trattato di Parigi, che comportò alcune modifiche territoriali: la Russia rinunciò alla foce del Danubio e parte della Bessarabia, che lasciò alla Turchia, e accettò di rimuovere la sua flotta dal Mar Nero; rinunciò inoltre ad istituire protettorati sugli Ortodossi che si trovavano sotto l'Impero Ottomano<sup>93</sup>.

In seguito alla Guerra di Crimea divenne chiaro che la potenza russa non fosse in grado di primeggiare sugli altri Stati europei a causa della sua arretratezza: risultò necessario attuare delle riforme per portare la Russia al livello delle altre potenze. Questo fu evidente anche allo zar Alessandro II, figlio di Nicola I, che salì sul trono nel 1855 e rimase in carica fino al 1881.

Il suo governo fu caratterizzato da numerose riforme, la più significativa delle quali fu l'abolizione della servitù della gleba nel 1861, che aprì il paese alla modernizzazione e che presentava però anche dei lati negativi: gli ex servi si trovarono con molta terra in meno rispetto a quella che avrebbe dovuto essere assegnata loro e spesso, non riuscendo a mantenere le loro famiglie, dovevano indebitarsi con i proprietari terrieri che una volta erano stati i loro padroni. In molte zone dell'Impero, inoltre, le terre, in seguito alla riforma, non venivano assegnate ai contadini, bensì a delle comuni contadine (in russo *obščiny*; *obščina* al singolare), i cui amministratori spartivano il terreno tra i vari membri della comunità<sup>94</sup>.

A questa riforma se ne accompagnarono altre, che portarono ad un'amministrazione locale meno centralizzata: venne affidata ora a comitati locali chiamati *zemstva* (*zemstvo* al singolare), che avevano il diritto di imporre tasse nei territori che gestivano. Un altro campo in cui operarono le riforme di Alessandro fu quello giuridico: in Russia molti processi si svolgevano segretamente e i giudici erano spesso corrotti. Dal 1864 si tentò di migliorare questa situazione, rendendo il sistema giudiziario indipendente dal governo e quindi libero da eventuali interferenze burocratiche che potessero assedonare la dissolutezza dei giudici. Furono introdotte novità anche nell'ambito dell'istruzione: le classi meno abbienti furono agevolate nell'accesso a tutti i livelli di educazione, università comprese<sup>95</sup>.

Nei primi anni '60 del XIX secolo nell'Impero russo ebbe inizio una vivace fase di mobilità sociale, da cui sorsero numerosi movimenti nazionali.

Seguendo lo schema di cui si è avvalso Andreas Kappeler, si possono individuare delle fasi comuni

93 *Ivi*, p. 339.

94 *Ivi*, p. 370-376.

95 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 257-258.

a molti dei movimenti nazionali che emersero in quel periodo: il primo passaggio consisteva in un forte interesse tra gli studiosi per la storia dei loro compatrioti; alla fase “culturale” seguiva quella di carattere politico, in cui alcuni patrioti cercavano di diffondere tra la popolazione la consapevolezza di far parte di una vera e propria nazione. L'ultima fase era caratterizzata dalla mobilitazione di massa: la società era matura e pronta per pretendere in maniera consapevole di autogovernarsi<sup>96</sup>.

### 9.1. UCRAINFOFILIA

Anche l'Ucraina risentì dell'epoca delle riforme, che rafforzarono il suo ruolo di esportatrice di grano non solo nel contesto dell'Impero russo, ma anche a livello mondiale. Nonostante l'accresciuta importanza commerciale, il paese continuava ad essere considerato dal centro come una colonia.

La cultura ucraina dell'epoca, in particolare la branca della letteratura, diventò espressione dello spirito del popolo. In queste circostanze l'*intelligencija* era il portavoce principale delle esigenze popolari, che avvertivano fortemente il bisogno di giustizia sociale. Una delle società più importanti fondate dai membri dell'*intelligencija* fu la *Hromada* (che in ucraino significa “comunità”), la cui rete si diffuse in varie città, tra cui Pietroburgo: qui sorse la sede della *Hromada* più importante e venne redatta la *Osnova*, rivista culturale di orientamento ucrainofilo. Grazie a riviste come la *Osnova*, che diventò un punto di riferimento per tutti gli Ucraini sparsi per l'Impero<sup>97</sup>, diventò possibile far «circolare le idee filosofiche e politiche all'interno dell'intellettualità presente nell'Impero zarista»<sup>98</sup>.

Fu sempre in quegli anni che si diffuse infatti l'ideologia dell'ucrainofilia (*ukrajnofil'stvo* in russo). Gli ucrainofili valorizzavano la peculiarità dell'universo ucraino dei contadini e del popolo in generale e si distinguevano dai populisti russi per la natura dei propri propositi: entrambe le categorie avevano a cuore i bisogni del popolo, ma mentre i primi si proponevano obiettivi di carattere culturale, i secondi improntavano il loro lavoro su una base sociale<sup>99</sup>.

L'ideologia dell'ucrainofilia trovò i suoi punti di riferimento in varie biblioteche, comunità scientifiche e case editrici che riuscirono ad evitare la censura: gli aderenti al movimento trovarono e pubblicarono numerose opere sulla storia dell'Ucraina.

96 A. Kappeler, *La Russia. Storia di un Impero multietnico*, p. 194.

97 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 586.

98 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, pp. 397-398.

99 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 587.

Vale la pena di menzionare la *Stara Hromada* (Vecchia comunità), fondata nei primi anni '70 da Volodymyr Antonovyč (1834-1908), eminente storico dell'Ucraina e docente dell'Università di Kiev, e da altri ucrainofili. I fondatori di questa società nel 1882 crearono la rivista *Kievskaja Starina* (“L'Antichità di Kiev” in russo), che si può considerare un'autentica enciclopedia sull'Ucraina<sup>100</sup>.

Un altro fattore che contribuì in maniera notevole a rafforzare l'autocoscienza ucraina in questo contesto fu l'elaborazione di studi scientifici per esaminare la cultura ucraina: «questo lavoro di ricupero del processo letterario ucraino lungo un *continuum* millenario contribuisce in maniera decisiva all'autodeterminazione nazionale»<sup>101</sup>.

## 9.2. POPULISMO RUSSO E NICHILISMO

I sostenitori dell'ideologia populista russa vedevano nel malcontento dei contadini un terreno fertile per una mobilitazione dal carattere rivoluzionario.

Aleksandr Ivanovič Herzen (Mosca, 1812 – Parigi, 1870) fu un importante intellettuale russo e uno dei fondatori del populismo russo: egli sosteneva l'idea di una rivoluzione contadina dai tratti socialisti. Il suo proposito era quello di demolire il capitalismo e di potenziare l'agricoltura e la piccola industria mediante «un sistema di proprietà comune e di lavoro cooperativo, cui a livello politico avrebbe corrisposto un autogoverno democratico, fondato su una federazione di comunità rurali a partire dal basso»<sup>102</sup>. Herzen assunse comunque un atteggiamento cauto e moderato nei confronti del cambiamento e questo giocò a suo sfavore, tant'è che verso la fine degli anni '60 le sue idee persero il sostegno di molti giovani<sup>103</sup>. Iniziarono ad avere maggior consenso movimenti più radicali, ad esempio quello del nichilismo.

Il nichilismo era una corrente che promulgava il rifiuto di tutti i valori tradizionali, della religione, dell'ipocrisia, dell'ignoranza e dell'oppressione. Ciò a cui anelavano i nichilisti era l'emancipazione dall'ordine russo prestabilito, lo studio delle scienze naturali e fisiche, la realizzazione di sé in una società alle cui fondamenta ci fossero educazione e ragione e in cui fosse possibile instaurare con le persone relazioni genuine e leali.

Essi si ritenevano superiori alla società che li circondava: era questo un tratto che li distingueva dai populisti. Questi ultimi infatti si sentivano in dovere di appellarsi alle masse contadine e di dover

100 *Ibidem*.

101 *Ivi*, p. 588.

102 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 91.

103 *Ivi*, p. 92.

estinguere il debito che avevano contratto nei loro confronti conseguendo un'istruzione sulle loro spalle. I populistici confidavano nel fatto che solo tra le masse contadine fosse possibile trovare un ideale di integrità morale<sup>104</sup>.

### 9.3. REAZIONE DEL GOVERNO RUSSO

Il potere centrale del governo russo non vedeva di buon occhio qualsiasi movimento che potesse minare l'ordine precostituito.

Per quanto riguarda il movimento culturale ucraino, il governo dal 1863 prese dei provvedimenti atti a scioglierlo definitivamente, ma fu nel 1876 che Alessandro II (a capo dell'Impero russo dal 1855 al 1881) varò il Decreto di Ems (*Emskij ukaz* in russo), che aveva come obiettivo l'abolizione totale della cultura e della lingua ucraine: non era più possibile pubblicare libri in lingua ucraina, non si poteva più cantare o leggere in lingua ucraina in pubblico, né tradurre in questa lingua alcuna opera; venne interdetto l'utilizzo della lingua ucraina anche negli uffici pubblici e fu proibito addirittura chiamare o propri figli con nomi ucraini. È indicativo il fatto che il ministro degli Interni russo dell'epoca, Pëtr Valuev (1815-1890) definì la lingua ucraina una mera storpiatura della lingua russa<sup>105</sup>.

Le conseguenze furono tragiche anche nel sistema scolastico: gli insegnanti ucraini furono mandati in Russia, mentre quelli russi vennero inviati a insegnare nelle scuole in Ucraina; i libri di testo ucraini vennero ritirati. Secondo Kostomarov l'Ucraina sarebbe morta con l'istruzione ucraina che stava annichendosi sotto quelle innumerevoli e disumane repressioni<sup>106</sup>.

## 10. RIVOLUZIONE DEL 1905

A Pietroburgo nel 1905 ebbero luogo numerosi scioperi di massa; in gennaio un corteo operaio pacifico sfilò nella capitale dell'Impero per chiedere maggiori diritti e libertà alle autorità. L'esercito russo sopprime questa manifestazione nel sangue, provocando durante la seconda metà dell'anno ulteriori scioperi degli operai, proteste dei contadini e ribellioni militari. Un primo risultato si ottenne in ottobre, quando il governo concesse il Manifesto di ottobre, che assicurava diritti e libertà civili, e un Parlamento elettivo, la Duma, che deteneva il potere legislativo. Queste concessioni tuttavia non placarono il malcontento degli operai, che fondarono il primo Soviet<sup>107</sup> dei delegati

104 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, p. 383.

105 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 592.

106 *Ivi*, pp. 591-594.

107 Associazioni politiche composte da operai e rappresentanti del popolo.

operai a Pietroburgo<sup>108</sup>.

La Rivoluzione del 1905 si accompagnò ad una decisa ripresa dei movimenti nazionali delle varie popolazioni sottomesse all'Impero.

Nel caso specifico dell'Ucraina, i partiti politici avevano ora la possibilità di potenziare la loro attività. Il partito politico ucraino più influente che si sviluppò in quegli anni nell'Impero russo fu il Partito rivoluzionario ucraino, che nacque nel 1905 e cinque anni dopo si evolvette nel Partito operaio socialdemocratico ucraino.

I pochi membri dell'*intelligencija* ucraina fondarono società scientifiche ed educative, riviste e cooperative contadine. Nacque il primo giornale in ucraino, la *Rada*<sup>109</sup>. Queste iniziative, che avrebbero dovuto diffondere una coscienza nazionalista tra le masse dei contadini ucraini, non raggiunsero questo scopo, anche a causa delle scarse libertà che permise il governo all'attività nazionalista ucraina. L'autorità russa abolì le oppressive misure che erano state adottate al fine di eliminare la lingua ucraina, che venne ufficialmente riconosciuta; ciononostante, non venne ancora creato un sistema educativo ucraino<sup>110</sup>.

L'*intelligencija* aveva comunque posto le basi per individuare distintamente gli elementi fondamentali che caratterizzavano l'identità ucraina, in particolare il fatto che gli Ucraini potessero ritenersi legittimi eredi della Rus' kieviana e il passato ucraino come emblema della storia dell'Ucraina.

Con la Rivoluzione del 1905 non si ottennero i risultati sperati, ma «la miscela – potenzialmente pericolosa – di materiali sociali, politici e nazionali, esplosa in alcune zone periferiche nel 1905-06 mostrò chiaramente il potenziale eversivo dei movimenti nazionali»<sup>111</sup>.

## 11. PRIMA GUERRA MONDIALE

In Austria-Ungheria nel giugno 1914 un nazionalista serbo assassinò l'erede al trono asburgico Francesco Ferdinando. La Germania si schierò dalla parte dell'Austria-Ungheria, la Francia si alleò con la Russia. Il governo viennese dichiarò ufficialmente guerra alla Serbia in luglio, mentre in agosto la Germania la dichiarò alla Russia e alla Francia. Quando il giorno dopo le forze tedesche attaccarono il Belgio, la Gran Bretagna si allineò con la Russia e la Francia.

108 A. Kappeler, *La Russia. Storia di un Impero multi-etnico*, pp. 298-301.

109 *Ivi*, p. 307.

110 *Ibidem*.

111 *Ivi*, p. 309.

Inizialmente l'esercito zarista si trovò in gravi difficoltà nell'affrontare il conflitto: i Russi subirono una rovinosa disfatta dopo la battaglia a Tannenberg e sui laghi Masuri (nell'attuale Polonia). Seguirono numerosi scontri in Galizia e in tutto il fronte orientale, che provocarono innumerevoli danni alle truppe russe, di cui una parte si trovò persino a dovere recarsi al fronte disarmata.

Nel 1914 la Turchia si aggiunse alla coalizione formata da Germania e Austria-Ungheria, mentre nel 1916 la Romania si schierò a fianco di Russia, Francia e Gran Bretagna. L'Italia dichiarò guerra all'Austria-Ungheria nel 1915 e alla Germania nel 1916, allineandosi così dalla parte di Russia, Francia e Gran Bretagna.

La guerra stava logorando l'esercito russo, il cui equipaggiamento era decisamente meno moderno ed efficace di quello austro-tedesco, ma, nonostante gli svantaggi nel campo di battaglia, i Russi combatterono valorosamente e infine riuscirono ad avere la meglio sugli avversari<sup>112</sup>. Eppure presto la stabilità del governo zarista iniziò a vacillare.

### 11.1. RIVOLUZIONE RUSSA NEL 1917

A febbraio del 1917 ebbero luogo molte manifestazioni da parte della popolazione russa a Pietrogrado<sup>113</sup>, a causa della penuria di pane e carbone. Venne formato un governo provvisorio dai membri della Duma, a cui si appoggiò la popolazione: il principe Georgij L'vov (1861-1925) fu posto a capo della nuova formazione politica, in cui primeggiavano i cadetti, membri del Partito democratico-costituzionale russo. A marzo lo zar Nicola II abdicò, ponendo fine alla sovranità in Russia della dinastia dei Romanov<sup>114</sup>.

Negli stessi giorni cominciò a far sentire la sua presenza il Soviet dei deputati degli operai e dei soldati di Pietrogrado all'interno del palazzo della Duma. Il governo provvisorio promosse una decisa politica di liberalizzazione all'interno dell'Impero: introdusse la libertà di parola e di religione, l'uguaglianza di tutti i cittadini di fronte alla legge e alle minoranze fu concessa l'autonomia, ma ciononostante non fu in grado di far fronte alle catastrofiche condizioni in cui versava la Russia durante la guerra.

In questa difficile situazione spiccò la figura di Lenin (pseudonimo di Vladimir Il'ič Ul'janov. Ul'janovsk, 1870 - Gorki Leninskie, 1924), che era a capo dei bolscevichi<sup>115</sup> e auspicava la presa del

112 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, p. 420.

113 Dal 1914 la capitale dell'Impero russo venne chiamata Pietrogrado, nome più "russo" di *Pietroburgo*, che deriva dal tedesco Sankt Petersburg.

114 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, p. 456.

115 Nel 1903 il Partito Operaio Socialdemocratico russo, fondato nel 1898 da G. V. Plechanov e P. B. Aksel'rod, si divise in due fazioni: quella maggioritaria dei bolscevichi, che ambivano ad una rivoluzione del proletariato alleato con i contadini per arrivare ad una dittatura del proletariato e poter trasformare la società in senso socialista, e

potere da parte dei proletari e dei contadini indigenti. A settembre 1917 i bolscevichi ottennero la maggioranza all'interno dei soviet di Pietrogrado e di Mosca; a inizio novembre (fine ottobre secondo il calendario giuliano) presero d'assalto il Palazzo d'Inverno, la residenza degli Zar, e instaurarono ufficialmente il regime sovietico a Pietrogrado e poi in tutta la Russia<sup>116</sup>.

Lenin si rese conto che l'esercito russo non era più in grado di combattere nel conflitto mondiale e decise di firmare un trattato di pace (Trattato di Brest-Litovsk<sup>117</sup>) con gli Imperi centrali nel marzo 1918.

## 11.2. UCRAINA NEL CONFLITTO

Per gli Ucraini, che combatterono su entrambi i fronti del conflitto, la Prima Guerra Mondiale ebbe un impatto immediato e devastante. La Russia schierò nel suo esercito 3,5 milioni di soldati ucraini, l'Austria poté contare sul sostegno di 250000 di essi<sup>118</sup>.

Gli Ucraini si trovarono a combattere per Imperi che non avevano appoggiato le loro aspirazioni d'indipendenza, ma ancora più frustrante era il fatto che si trovarono ad uccidersi l'un l'altro sui due fronti rivali della guerra.

Allo scoppio del conflitto venne creato il Consiglio generale ucraino (*Holovna ukrajins'ka Rada* in ucraino) a Leopoli, che si appellava agli Ucraini esortandoli a combattere per l'Austria, considerata costituzionale e “amica”, allo scopo di demolire la potenza russa, autocratica e “nemica”<sup>119</sup>. Il Consiglio mirava alla costruzione di uno Stato ucraino ufficialmente riconosciuto; i suoi membri crearono il primo esercito ucraino formato da militari volontari che prese il nome di “Fucilieri ucraini della Sič” (*Ukrajins'ki sičovi stril'ci*) e combatté contro le truppe russe nel 1914-1915. Nel 1915 a Vienna gli Ucraini d'Austria diedero vita al Consiglio panucraino (*Zahal'na ukrajins'ka rada*), che mirava alla nascita di uno Stato Ucraino avente diritto all'autonomia politica. Gli Ucraini emigrati dall'Impero russo formarono, sempre a Leopoli, un'organizzazione politica (Unione per la Liberazione dell'Ucraina) che si faceva portavoce dei loro compatrioti rimasti sotto l'egida imperiale russa e che si poneva come obiettivo la creazione di uno stato ucraino indipendente; per farlo, si

quella dei menscevichi, moderati e numericamente inferiori. il cui scopo era raggiungere il socialismo attraverso riforme.

116 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, p. 461.

117 Il Trattato di Brest-Litovsk poneva condizioni disastrose per la Russia, che avrebbe perso ingenti porzioni di territorio, comprese la Finlandia, l'Ucraina, gli Stati Baltici e la Bielorussia.

118 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp. 339-340.

119 *Ivi*, p. 340.

sarebbe unita alla Germania e all'Austria contro la Russia<sup>120</sup>.

## 12. LOTTE PER L'INDIPENDENZA UCRAINA

### 12.1. CONSIGLIO CENTRALE UCRAINO

Nel marzo 1917 a Kiev venne istituito il Consiglio centrale ucraino (*Ukrajins'ka central'na rada*), che diventò un importante organo rappresentativo di tutti gli Ucraini e godette da subito di un grande successo. Il presidente della *Rada* era lo storico M. Hruševs'kij (vedi capitolo 3); quest'organo si tradusse presto in un Parlamento rivoluzionario ucraino che propugnava l'idea di una struttura federativa democratica in cui l'Ucraina avrebbe goduto di un'ampia autonomia.

Nonostante il grande significato che aveva acquisito il Consiglio per gli Ucraini, al suo interno erano presenti molti problemi tra i nuovi giovani leader e i dirigenti del vecchio ordine: questi disagi comportarono molti disordini interni e la mancanza di una linea politica precisa e costante<sup>121</sup>.

Il Governo provvisorio russo non vedeva di buon occhio la *Rada* ucraina, ma non fece in tempo a prendere provvedimenti significativi, in quanto venne deposto in seguito alla Rivoluzione bolscevica dell'ottobre 1917.

Le aspirazioni ucraine espresse dal Consiglio centrale erano in aperto contrasto con quella che andava delineandosi come la politica russa bolscevica dell'epoca, che intendeva incorporare l'Ucraina e la sua cultura nella realtà russa.

I bolscevichi capeggiati da Lenin, nonostante le dichiarate intenzioni di rispettare l'autodeterminazione di tutti i popoli<sup>122</sup>, tacciavano di nazionalismo borghese le varie organizzazioni ucraine; il Consiglio centrale ucraino era considerato ostile alla Russia. Queste furono le motivazioni che spinsero i bolscevichi ad aggredire l'Ucraina: «l'indipendenza dell'Ucraina è un ostacolo alla costruzione di un potere bolscevico totalizzante»<sup>123</sup>.

Alla fine del 1917 le truppe bolsceviche invasero l'Ucraina ed ebbe così inizio la guerra ucraino-bolscevica, che si sarebbe protratta per quattro anni. L'esercito ucraino era formato principalmente

120 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 675-676.

121 *Ivi*, p. 678.

122 A. Kappeler, *La Russia. Storia di un Impero multi-etnico*, p. 329.

123 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 681.

da contadini e studenti. Dopo innumerevoli giorni di lotta intensa, gli Ucraini si trovarono costretti a ritirarsi.

## 12.2. ETMANATO DI SKOROPADS'KIJ

Nella notte tra il 24 e il 25 gennaio 1918 il Consiglio centrale ucraino affermò che l'Ucraina non avrebbe più avuto legami con la Russia bolscevica e che da quel momento in poi sarebbe stata una repubblica nazionale ucraina libera ed indipendente<sup>124</sup>. Le truppe sovietiche reagirono insediandosi a Kiev e costringendo la *Rada* a spostarsi a Žitomir, nell'Ucraina occidentale. Quando venne firmato l'accordo a Brest-Litovsk (vedi capitolo 11.1), l'Ucraina mandò dei delegati sul posto per presenziare alle trattative: il paese ottenne il diritto alla sovranità, che venne riconosciuta da tutte le potenze coinvolte, mentre l'esercito bolscevico accettò di abbandonare le terre ucraine, in seguito alle pressioni esercitate dai Tedeschi. La *Rada* ucraina si impegnò a fornire agli Imperi centrali materie prime e cereali e questo mise il paese in serie difficoltà economiche, dato che le potenze erano particolarmente esigenti, soprattutto per quanto riguardava gli approvvigionamenti di cereali: i contadini non erano in grado di soddisfare le richieste degli Imperi e la *Rada* venne considerata un governo non abbastanza funzionale, motivo per cui i Tedeschi appoggiarono la creazione di un altro organo direttivo, uno “Stato Ucraino” (opposto alla “Repubblica Nazionale Ucraina” della *Rada*)<sup>125</sup> che manteneva comunque una base di tipo sociale. A capo del nuovo governo venne posto il comandante militare Pavlo Skoropads'kij (1873-1945), il quale era a favore della proprietà privata e del ristabilimento del regime precedente, rifiutando quello bolscevico. Ciò a cui anelava il nuovo capo dello Stato ucraino (che venne chiamato Etmanato) era una federazione russa non bolscevica in cui sarebbe stata inserita l'Ucraina<sup>126</sup>.

Skoropads'kij si trovò in una situazione difficile: rendere lo stato ucraino una realtà solida e forte non sarebbe stato semplice, in quanto gli Imperi centrali ricoprivano il ruolo di garanti dell'esistenza stessa del paese e continuavano a pretendere rifornimenti di materie prime e cereali. Queste continue pressioni provocarono il malcontento della popolazione soprattutto contadina, che non diede il proprio appoggio al nuovo regime.

Nemmeno gli attivisti ucraini più radicali e nazionalisti condividevano il nuovo programma di tipo conservatore che caratterizzava l'Etmanato e non vollero far parte del governo della repubblica; i

124 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 352.

125 Ivi, p. 356.

126 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, pp. 142-143.

nuovi membri erano dunque russi o ucraini russificati. L'unico attivista ucraino che entrò a far parte del governo di Skoropads'kij fu Dmytro Dorošenko, ministro degli esteri della nuova formazione politica, il quale tuttavia si distaccò dall'ideologia ucrainofila di stampo socialista.

Per ciò che concerne la cultura ucraina, il governo dell'Etmanato compì grandi passi verso la sua diffusione e il suo sviluppo: furono introdotti nella maggior parte delle scuole elementari milioni di libri di lingua ucraina; vennero fondati circa 150 ginnasi e due università, oltre ad un archivio nazionale e una biblioteca contenenti innumerevoli libri ucraini. L'apice di questa campagna culturale fu l'istituzione dell'Accademia delle scienze ucraina, fondata nel novembre 1918 a Kiev. Insomma, nel giro di qualche mese in ambito culturale vennero raggiunti obiettivi cui l'*intelligencija* ucraina aspirava da anni<sup>127</sup>.

Non bisogna tuttavia dimenticare che all'Etmanato si opponeva buona parte dei nazionalisti ucraini; la goccia che fece traboccare il vaso fu la costituzione da parte di Skoropads'kij di un gabinetto, ossia un organo collegiale che riunisce i ministri sotto la presidenza del Capo dello Stato, che di norma si ricollegava al governo dei monarchi russi. Nella creazione di quest'organo l'Etmano si rivolse solo ad elementi che non erano in nessun modo associati a movimenti nazionalisti ucraini: egli si espose così all'accusa che il suo governo includesse Ucraini “non autentici”<sup>128</sup>. In reazione a questa iniziativa venne creata l'Unione nazionale ucraina, che si pose come obiettivo la creazione di un governo che potesse costituire un'alternativa a quello vigente. L'organo direttivo creato dall'Unione nel 1918 venne denominato Direttorio (*Dyrektorija*) e venne gestito da V. Vynnyčenko e S. Petljura, due statisti socialdemocratici che organizzarono in tempi brevi un forte esercito ucraino. Nel frattempo la prima guerra mondiale volgeva al termine e la Germania ne stava uscendo rovinosamente sconfitta. Le truppe tedesche si ritirarono da Kiev: Skoropads'kij, il quale si trovò ora privo del loro sostegno, fuggì in Germania.

### 12.3. DIRETTORIO

La città venne occupata dall'esercito del Direttorio e nel dicembre 1918 l'Ucraina ebbe un nuovo governo, questa volta di stampo socialista, che andava incontro alle esigenze degli strati più poveri della popolazione. Tuttavia i contadini non trovavano pace: continuavano ad aspirare ad un'autonomia più ampia e a maggiori diritti.

Il Direttorio al suo interno non era coeso: i fondatori stessi avevano priorità differenti. Mentre Vynnyčenko sarebbe stato disposto anche a collaborare con i bolscevichi per costruire un'Ucraina

127 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 357.

128 *Ivi*, p. 356.

sovietica, Petljura aveva intenzione di rendere l'Ucraina totalmente indipendente e non escludeva un avvicinamento ai paesi dell'Intesa. Vynnyčenko infine abbandonò il Direttorio, lasciando nelle mani di Petljura una dittatura militare.

I bolscevichi ritenevano l'Ucraina un elemento pericoloso e portatore di idee fuorvianti rispetto alle politiche propugnate dal centro: era lì che convergevano le maggiori forze antirivoluzionarie. Il Direttorio era visto come un organo molto vicino al capitalismo occidentale, che i bolscevichi (anche quelli ucraini) scongiuravano<sup>129</sup>.

L'Ucraina a quel punto si trovava nella tragica condizione di essere oggetto di pressioni e repressioni sia da parte dei paesi dell'Intesa, che sostenevano i bianchi (vedi capitolo 13.1), sia da parte bolscevica. Il Direttorio in quel momento di grave difficoltà si rivolse così all'Intesa: «[...] la democrazia ucraina dichiara che lotterà fino all'ultimo uomo [...] per i diritti sociali e democratici del popolo ucraino [...] e per quella forma nazionale e statuale della sua esistenza che è stata definita [...] dal popolo ucraino stesso»<sup>130</sup>.

Questo regime ebbe vita breve: all'inizio del 1919 le truppe bolsceviche invasero l'Ucraina ed espulsero il Direttorio. I bolscevichi si dimostrarono del tutto sordi alla sofferenza dei contadini ucraini, pretendendo da loro elevate percentuali di grano, in conformità con il piano stabilito dal comunismo di guerra promulgato da Lenin che durò dal 1918 al 1921: lo scopo dei bolscevichi era quello di istituire delle fattorie collettive e di sequestrare le terre ai contadini, i quali manifestarono il loro malcontento attraverso insurrezioni male organizzate e inefficaci<sup>131</sup>.

#### 12.4. GUERRA CIVILE RUSSA

Dal 1918 imperversava in Russia la cosiddetta Guerra civile russa, che vedeva contrapporsi i bolscevichi, denominati “Rossi”, e le forze controrivoluzionarie, i cui aderenti venivano chiamati “Bianchi” e che erano composte da Cosacchi, ufficiali dell'esercito, borghesi e parte degli intellettuali. I Bianchi erano appoggiati anche dai paesi dell'Intesa; il loro scopo era quello di rimuovere completamente le forze bolsceviche dal paese<sup>132</sup>.

Le forze controrivoluzionarie dei Bianchi nel 1919 occuparono quasi tutta l'Ucraina, ma non riuscirono mai a trovare un accordo con i nazionalisti ucraini, creando all'interno del paese ulteriori

129 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, pp. 686-688.

130 *Ivi*, p. 688.

131 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 149.

132 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 479-480.

disordini e incomprensioni. Bisogna rilevare inoltre che i contadini erano estremamente legati alla loro terra, ma questo sentimento si può definire una sorta di «patriottismo locale, che solo a tratti può confondersi con un sentimento nazionale»<sup>133</sup>.

Alla fine della guerra i Rossi ebbero la meglio sui Bianchi, che erano svantaggiati su vari fronti: erano in una condizione di inferiorità numerica rispetto ai bolscevichi, i quali disponevano di una fitta rete di linee di comunicazione interne e di un sistema di comando molto compatto; inoltre il governo sovietico aveva posto il suo controllo sulle importanti città russe di Mosca e Pietrogrado<sup>134</sup>.

Intanto Lenin portava avanti la sua spietata politica di collettivizzazione delle campagne, fomentando il malessere dei contadini dell'ex Impero russo, finché nel 1921 realizzò che quel modo di operare cominciò a non essere accettato da frange troppo ampie di popolazione. Entrò quindi in vigore la Nuova politica economica (NEP): il partito comunista continuava a detenere tutto il potere politico, ma nella piccola industria venne concessa la possibilità di creare imprese private; ai contadini fu imposta una tassa inizialmente in natura, poi in denaro, con il permesso di commerciare sul mercato libero quello che rimaneva loro dopo il pagamento del tributo<sup>135</sup>. La NEP durò fino al 1929 e diede ampio respiro alla popolazione contadina, che fu incentivata a produrre di più.

## 12.5. UCRAINA OCCIDENTALE

Nel 1918 durante il conflitto mondiale l'Impero asburgico capitolò, portando molte popolazioni a rivendicare la loro indipendenza. Venne così ricostituito lo Stato polacco, ma fu negato l'autogoverno all'Ucraina occidentale, dove venne a crearsi un movimento nazionale: a Leopoli venne istituito il Consiglio nazionale ucraino, che si poneva come obiettivo l'unione con l'Ucraina orientale. In seguito a sanguinosi scontri con i Polacchi in Galizia orientale, ma anche con i Rumeni in Bucovina e con gli Ungheresi in Transcarpazia, nel novembre del 1918 gli Ucraini riuscirono ad istituire la Repubblica popolare dell'Ucraina occidentale (ZUNR: *Zachidno-Ukrajins'ka Narodna Respublika*) che, malgrado la sua breve vita (durò solo 8 mesi), riuscì a mettere in piedi un esercito e un governo compatto e forte.

La Francia tuttavia mirava alla ricostruzione di un forte Stato polacco per contrastare le forze tedesche: in Occidente era auspicata la riunione delle terre ucraine alla Polonia, la quale invase così

133 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 152.

134 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 485-486.

135 *Ivi*, pp. 488-489.

la Galizia orientale e la Volinia occidentale, con il beneplacito delle potenze occidentali<sup>136</sup>.

## **12.6. REPUBBLICA SOCIALISTA SOVIETICA UCRAINA**

Nonostante le forze avverse, l'Ucraina ottenne un risultato all'inizio del 1919, quando avvenne la tanto auspicata unione delle "due ucraine": la ZUNR venne annessa nella Repubblica Popolare Ucraina come regione autonoma, traducendosi in Provincia occidentale della Repubblica popolare ucraina (ZOUNR). Si venne a creare dunque un'unica Repubblica ucraina, anche se in realtà questo atto rimase simbolico, perché nel concreto le due realtà rimanevano distinte. Le differenze culturali anzitutto erano evidenti: l'Ucraina orientale era più moderna e riformista, mentre la parte occidentale era caratterizzata da un maggior tradizionalismo<sup>137</sup>.

L'Intesa a quel punto propose agli Ucraini di stabilire una linea divisoria che prevedeva l'assegnazione della Galizia orientale ai Polacchi; in cambio la ZOUNR sarebbe stata riconosciuta come uno Stato vero e proprio. Essa riuscì a consolidare il proprio potere a livello di politica interna, assicurando diritti alle minoranze e adottando una politica di tipo liberale. Ad ogni modo, alla fine la Galizia orientale finì in mano polacca.

L'esercito galiziano inizialmente venne posto sotto la giurisdizione dei Bianchi; quando questi ultimi vennero sconfitti, nel 1920, le truppe galiziane si unirono all'esercito bolscevico.

La Repubblica popolare ucraina, dopo un tentativo dell'esercito ucraino di sconfiggere le truppe rosse e bianche, venne invasa dalle truppe bolsceviche, che si stanziarono definitivamente sul paese alla fine del 1919.

L'Ucraina non ebbe il tempo di riprendersi da questa invasione che già l'anno successivo si trovò coinvolta nella guerra polacco-sovietica. Il 21 aprile 1920 Petljura, dopo aver rinunciato ad ogni pretesa sulla Galizia orientale, concluse un patto con la Polonia che prevedeva un attacco combinato contro i Bolscevichi in Ucraina. I Polacchi erano motivati in questo dalla volontà di creare uno stato ucraino che fungesse da zona cuscinetto tra loro e la Russia. Ucraini e Polacchi occuparono Kiev a maggio. Il mese successivo i bolscevichi reagirono all'aggressione delle forze alleate: i Polacchi giunsero ad un armistizio con i Russi; l'esercito ucraino si trovò così solo a combattere contro l'esercito bolscevico. Il conflitto perdurò fino al 1920, quando gli Ucraini vennero definitivamente sconfitti. Questo fu l'ultimo tentativo della popolazione ucraina di ottenere l'indipendenza<sup>138</sup>.

Seguì la Pace di Riga nell'aprile del 1921, in cui la Repubblica socialista sovietica ucraina venne

136 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 688-690.

137 Ivi, p. 691.

138 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 375.

ufficialmente riconosciuta dalla Polonia, mentre l'Ucraina e la Bielorussia occidentali vennero annesse alla Polonia: vennero così a crearsi due Ucraine distinte. La popolazione ne uscì devastata. I tentativi di ottenere l'autodeterminazione non avevano portato risultati su un piano concreto, ma a quel punto divenne chiaro che l'autocoscienza nazionale toccava profondamente tutta la società ucraina e che era fortemente sentito il bisogno della popolazione di creare un'Ucraina unita e indipendente<sup>139</sup>.

## **13. UCRAINA TRA LE DUE GUERRE**

Il 30 dicembre 1922 nacque l'URSS (Unione Repubbliche Socialiste Sovietiche), composta inizialmente dalla Federazione russa e dalle repubbliche ucraina, bielorusa e transcaucasica; dal 1954 facevano parte dell'Unione in tutto 15 Repubbliche socialiste sovietiche, ognuna delle quali possedeva un proprio Partito comunista.

I bolscevichi applicarono nella Repubblica ucraina un tipo di politica totalmente fedele alla loro ideologia: soppressero la proprietà privata, crearono fattorie collettive e abolirono la lingua ucraina dagli ambiti amministrativo, educativo e culturale.

Secondo il trattato firmato nel dicembre 1920 tra la Russia sovietica e l'Ucraina sovietica, entrambe erano teoricamente indipendenti, ma la realtà dei fatti era un'altra: nella Repubblica socialista sovietica ucraina tutto ciò che riguardava l'esercito, l'economia e le questioni diplomatiche veniva deciso a Mosca dal Partito comunista bolscevico russo, che rimase nelle mani di Lenin fino al 1924, anno della sua morte. A succedergli fu Iosif Stalin, pseudonimo di Iosif Vissarionovič Džugašvili (1879-1953), che fu Segretario generale del Partito Comunista dell'Unione Sovietica dal 1924 al 1952, «25 anni gravidi di fatali eventi, trasformandosi [Stalin], durante tale periodo, nel dittatore forse più totalitario, potente e temuto di ogni tempo»<sup>140</sup>.

### **13.1. UCRAINIZZAZIONE**

Nel 1923 il partito bolscevico a Mosca decise di applicare una politica volta alla valorizzazione delle culture delle singole repubbliche: lo scopo era quello di rafforzare il partito comunista russo cercando di accattivarsi ranghi di popolazione locale più ampi possibile. Venne perciò applicata alle

139 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 691-692.

140 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, p. 492.

Repubbliche dell'Unione Sovietica la cosiddetta indigenizzazione (*korenizacija*), che avrebbe assicurato il controllo di Mosca sulla periferia dell'Unione attraverso quadri locali fedeli al centro<sup>141</sup>.

Nella Repubblica socialista sovietica ucraina l'ucrainizzazione in un primo momento sortì effetti benefici in molteplici ambiti della società: si studiava l'ucraino nelle scuole; la stampa e l'editoria acquisirono maggiori libertà; vennero ucrainizzate la radio, il cinema e il teatro, così come l'esercito. Molti Ucraini operavano anche in ambito scientifico e tecnico. L'ucrainizzazione toccò anche la popolazione ucraina che abitava in altri paesi dell'Unione, il che contribuì a rendere gli Ucraini ancora più consci della loro identità nazionale<sup>142</sup>.

Nel 1932 questa politica di ampio respiro applicata alla vita ucraina venne completamente ribaltata: Stalin mise in atto una violenta politica repressiva nei confronti di chiunque avesse preferito una cultura “altra” a quella sovietica, vale a dire russa. Venne dunque soppressa la politica di indigenizzazione, a favore di una spietata russificazione in tutte le repubbliche facenti parte dell'URSS. L'Ucraina in questo senso fu teatro di episodi di incredibile violenza e repressione (la Pachlovska si riferisce a questa fase parlando di un vero e proprio etnocidio ai danni della popolazione)<sup>143</sup>.

Tutti gli ambiti della società dipendevano completamente dal potere bolscevico, che orchestrava ogni aspetto della vita ucraina da Mosca.

### **13.2. INDUSTRIALIZZAZIONE, COLLETTIVIZZAZIONE E CARESTIA**

Dal 1921 al 1923 imperversò in Ucraina una gravissima carestia, dovuta alla siccità, al cattivo raccolto e alle eccessive requisizioni di grano operate dal centro. Questo insieme di fattori portò alla morte di un quarto della popolazione ucraina. La tragicità delle condizioni dei contadini era intenzionalmente intensificata dal potere centrale, che sperava in questo modo di ridurre l'opposizione ai bolscevichi nelle campagne<sup>144</sup>.

Nel 1928 il gruppo dirigente sovietico decise di abbandonare la Nuova Politica Economica, che riteneva per altro essere troppo vicina al capitalismo, e intraprese la via dell'industrializzazione e della collettivizzazione forzate.

Durante il primo anno quinquennale varato da Stalin (1928-1933) la produzione industriale si potenziò in maniera esponenziale: lo scopo di quest'iniziativa era fare dell'URSS una grandiosa

141 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, p. 533.

142 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, pp. 695-696.

143 *Ivi*, p. 698.

144 G. Lami, *Ucraina 1921-1956*, Milano, Campus Cuem, 2012, p. 34.

realità socialista con un imponente apparato militare. È indicativo il fatto che Stalin chiamasse la collettivizzazione “rivoluzione dall'alto”.

Il grano costituiva una risorsa molto preziosa: vendendolo all'estero si ricevevano i proventi per sostenere le ingenti spese che comportava l'imponente progetto di sviluppo industriale<sup>145</sup>. Alle rivolte dei contadini sfruttati i sovietici rispondevano col terrore, giustiziando o deportando i ribelli. Negli anni 1932-1933 si verificò una drammatica carestia che mise in ginocchio il popolo ucraino, divenuto vittima di un dolore straziante e indimenticato. Questa fase di storia ucraina viene definita «olocausto ucraino»<sup>146</sup>. Il drammatico fenomeno fu pilotato dall'alto e con fredda lucidità da Stalin, il cui obiettivo apparentemente era quello di portare i contadini allo stremo delle forze per renderli incapaci di insorgere contro l'ormai consolidato potere bolscevico. Questo però non basta a spiegare la furia genocidaria che fu perpetrata in quei due anni ai danni della popolazione ucraina: il dittatore sovietico non nascondeva di diffidare dagli Ucraini a causa del loro temibile nazionalismo e della loro vicinanza con la Polonia, sotto la cui sfera d'influenza si trovava la Galizia orientale. La folle fobia di Stalin di aggressioni provenienti dall'estero lo portò così ad orchestrare la carestia, che fu letale non solo per il numero incalcolabile di vittime, ma anche per la scomparsa dell'energia vitale di un popolo che ormai aveva perso tutto. Un elemento che rese la situazione ucraina ancora più dolorosa fu il mutismo internazionale sul fenomeno: quello che stava succedendo era noto anche in Occidente, ma nessuna nazione si attivò per mobilitare la stampa o per fermare la carestia, che a posteriori verrà chiamata *holodomor* (la locuzione *moryty holodom* in ucraino significa “sterminare attraverso la fame”), ad indicare l'intenzionalità dell'operazione<sup>147</sup>.

La carestia non fu l'unico mezzo utilizzato dai bolscevichi per ridurre completamente inoffensiva la popolazione ucraina: dalla fine degli anni '20 vennero anche attuate consistenti purghe tra i membri del Partito comunista ucraino e tra l'élite intellettuale; queste coatte estromissioni dalla società portarono alla deportazione o all'eliminazione fisica di innumerevoli soggetti ritenuti anche solo potenzialmente sovversivi.

«[...] l'offensiva economica e quella politica furono strettamente intrecciate e si appoggiarono l'una all'altra per fare dell'Ucraina una repubblica ligia al nuovo corso staliniano»<sup>148</sup>.

145 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 699.

146 *Ivi*, p. 700.

147 G. Lami, *Ucraina 1921-1956*, p. 48.

148 *Ivi*, p. 55.

### 13.3. UCRAINA OCCIDENTALE SOTTO LA POLONIA

Vediamo ora com'era la situazione per gli Ucraini che vivevano sotto la sfera d'influenza polacca. In teoria la Polonia avrebbe dovuto sostenere il diritto all'autodeterminazione delle minoranze, ma nella pratica non fu così. I Polacchi erano maldisposti nei confronti della popolazione ucraina, tanto che nei documenti ufficiali era vietato utilizzare il nome "Ucraina" e l'aggettivo "ucraino". Si compirono sforzi atti ad emarginare gli Ucraini, cercando di convincerli del fatto che non fossero altro che un'etnia isolata, non integrata, e incitando quanti più Polacchi a trasferirsi in Galizia. Non mancarono insurrezioni da parte di contadini ucraini, che venivano puntualmente repressi con la violenza dalla polizia polacca<sup>149</sup>.

In questo contesto l'educazione ricopriva un'importanza fondamentale per gli Ucraini: non solo desideravano che a tutti i bambini venisse fornita un'adeguata istruzione, ma auspicavano anche lo sviluppo nelle scuole di programmi che favorissero il rafforzamento della coscienza nazionale ucraina. Per contro, lo scopo dei Polacchi era trasformare tutti i non-Polacchi in cittadini leali allo Stato, quindi adottarono ulteriori misure discriminatorie quali l'eliminazione di molteplici scuole ucraine che erano state costruite sotto l'Impero austriaco o il rifiuto di istituire un'università per gli Ucraini<sup>150</sup>.

Nel periodo tra le due guerre mondiali nacque tra la popolazione ucraina un nuovo tipo di nazionalismo, chiamato nazionalismo integrale. I giovani nazionalisti rifiutavano le vecchie ideologie a favore della creazione di un nuovo tipo di uomo ucraino che fosse totalmente impegnato nella causa dell'indipendenza dell'Ucraina. La priorità del movimento non era interpretare la realtà, bensì esortare la gente ad agire concretamente per raggiungere l'obiettivo. Il principale fautore di quest'ideologia fu Dmytro Doncov (1883-1973), emigrato dall'Ucraina orientale ed ex-socialista. Egli credeva fortemente che il conflitto fosse inevitabile nella lotta per l'indipendenza delle nazioni, che il fine giustificasse i mezzi e che l'azione dovesse predominare sulla contemplazione. Doncov esaltava il culto del sacrificio e degli eroi nazionali ucraini. Il nazionalismo di cui si faceva portavoce era caratterizzato dalla supremazia della collettività sull'individualismo: si anelava a creare un movimento il più compatto possibile, rigettando ogni deriva regionale e generando così una sorta di intolleranza nei confronti di chi la pensasse diversamente dai membri del movimento. Doncov e gli altri ideologi avevano pianificato che, una volta ottenuta l'indipendenza, il governo ucraino sarebbe stato nelle mani di un partito nazionalista e che il potere decisionale effettivo sarebbe stato affidato ad un leader supremo, il quale avrebbe goduto di un'autorità assoluta e

149 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 707.

150 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp. 438-440.

illimitata. Da ciò si evince che il nazionalismo integrale ucraino conteneva chiari elementi di fascismo e totalitarismo<sup>151</sup>.

Il movimento concretizzò i suoi sforzi nella creazione dell'OUN (*Orhanizacija ukrajins'kych nacionalistiv*), un'organizzazione clandestina fondata nel 1929 a Vienna che si avvicinava ideologicamente al fascismo italiano.

Nel 1938 vennero attuate sanguinose repressioni contro gli Ucraini e l'anno successivo i Polacchi introdussero una politica molto rigida e oppressiva. L'unica realtà politica ucraina in grado di resistere ai soprusi fu proprio l'OUN, che continuò a perseguire i suoi ideali anche durante il secondo conflitto mondiale<sup>152</sup>.

## 14. SECONDA GUERRA MONDIALE

### 14.1. UCRAINA NEL CONFLITTO

Per analizzare la storia dell'Ucraina durante il secondo conflitto mondiale si può seguire il percorso della Pachlovska, che divide lo scontro in due momenti: la prima fase iniziò il 1° settembre 1939, quando la Polonia cadde in seguito all'occupazione dei Tedeschi nazisti, capitanati da Adolf Hitler (1889-1945), spietato dittatore della Germania dal 1934 al 1945; il paese in questo periodo era chiamato anche Terzo Reich<sup>153</sup>. Fu in queste circostanze che l'URSS invase i territori orientali polacchi, impadronendosi dell'Ucraina occidentale e portando in questo modo alla riunificazione delle “due Ucraine”. Nel giugno 1941 la Germania nazista invase l'Unione Sovietica: ebbe così inizio il secondo stadio, che si protrasse fino all'autunno del 1944, anno in cui tutte le regioni in cui era stata divisa l'Ucraina finirono per la prima volta sotto il potere sovietico<sup>154</sup>.

### 14.2. PRIMA FASE

Come si è detto, nel 1939 i sovietici invasero l'Ucraina occidentale. Qui il 22 ottobre si tennero delle elezioni in base a cui venne creata un'assemblea, che richiese e ottenne l'annessione

151 *Ivi*, pp. 441-446.

152 G. Lami, *Ucraina 1921-1956*, p. 75.

153 Il Terzo Reich era considerato il successore del Sacro Romano Impero (962-1806) e del moderno Impero Tedesco (1871-1918).

154 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 853.

dell'Ucraina occidentale a quella sovietica<sup>155</sup>.

In breve tempo l'URSS riconquistò i territori che l'impero russo aveva perso in seguito alla prima guerra mondiale, cioè la Bucovina del Nord e la Bessarabia del Nord e del Sud; dopo una strenua resistenza, anche la Finlandia nel 1940 entrò nell'orbita sovietica, mantenendo un'indipendenza formale.

Stalin mise in atto in tutti i territori annessi una politica di decisa sovietizzazione, che condusse a nazionalizzazioni, epurazioni di individui potenzialmente sovversivi, discriminazioni e controlli.

Nell'Ucraina occidentale il governo sovietico avviò una politica di ucrainizzazione, anche se nella realtà dei fatti questo provvedimento altro non fu che una de-polonizzazione. Ne conseguì la deportazione di numerosi Polacchi, che alzò la percentuale di Ucraini nel territorio<sup>156</sup>.

Nella Polonia sottomessa alla Germania nazista fu istituito dal Terzo Reich un regime, il Governatorato generale, in cui i Tedeschi permisero ai molti Ucraini che abitavano nella regione di fondare istituzioni ucraine, come ad esempio scuole in cui si insegnava in lingua ucraina e un'organizzazione di soccorso, il Comitato centrale ucraino, che aveva la sua sede a Cracovia. Sotto la sfera d'influenza tedesca anche la Chiesa ortodossa conobbe una rinascita: vennero ristabilite ben quaranta chiese ortodosse che erano state sequestrate dai Polacchi negli anni tra le due guerre e fu restaurata anche la Chiesa autocefala ucraina, che ottenne due eparchie in territorio ucraino. Nel Governatorato generale venne tollerata anche l'esistenza dell'OUN, che comunque si era notevolmente indebolita a causa di scissioni interne<sup>157</sup>.

### 14.3. SECONDA FASE

Nel giugno del 1941 le truppe tedesche invasero l'URSS, dando inizio ad un'ambiziosa manovra militare chiamata Operazione Barbarossa, che si proponeva di conquistare Mosca, Leningrado<sup>158</sup>, l'Ucraina e la zona subcaucasica.

La prima regione che venne attraversata dall'esercito tedesco fu proprio l'Ucraina, che venne rovinosamente distrutta anche dalle truppe sovietiche che si ritirarono dal territorio.

L'Ucraina venne divisa dai Tedeschi in tre aree: la Zona militare, il Governatorato generale e il *Reichkommissariat Ukraine*. La Germania nazista pose a capo di quest'ultimo il *Reichkommissar* Erich Koch (1896-1986), che nutriva un forte senso di ripudio nei confronti degli Slavi, considerati

155 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, p. 617.

156 G. Lami, *Ucraina 1921-1956*, p. 77.

157 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, pp. 620-621.

158 La città si chiamò Leningrado dal 1924 al 1991, in onore di Lenin, morto proprio nel 1924.

dai nazisti dei sotto-uomini inferiori alla “razza eletta”, quella ariana, coerentemente con l'ideologia nazionalsocialista che vigeva in quegli anni in Germania.

L'Ucraina iniziò ad essere pesantemente sfruttata dai Tedeschi: basti pensare che di tutti i prodotti che venivano esportati in Germania dall'Unione Sovietica, ben l'85% proveniva dall'Ucraina, mentre dei 2,8 milioni di lavoratori che vengono trasferiti in Germania, 2,3 erano lavoratori ucraini. Chi rimaneva in patria spesso moriva di fame. I nazisti misero in atto misure atte ad eliminare l'*intelligencija* ucraina. Venne imposta la chiusura di istituti di ricerca, biblioteche e teatri.

«Gli Ucraini si ritrovano stretti tra due totalitarismi che si affrontano. Il rancore nei confronti dei sovietici è forte, ma si capisce presto che anche la Germania nazista rappresenta per l'Ucraina una minaccia mortale»<sup>159</sup>.

Tra i gli sforzi ucraini di resistere all'occupazione nazista, è il caso di menzionare l'UPA (Armata insurrezionale ucraina), fondata nel 1942, che si impegnò a combattere non solo gli invasori tedeschi, ma anche i partigiani sovietici, e il III Congresso straordinario organizzato nel 1943 dall'OUN, che continuava a promulgare la lotta contro gli imperialismi e il diritto di autodeterminazione di tutti i popoli. Queste due organizzazioni fondarono nel 1944 l'UHVR, ossia il Consiglio Supremo Ucraino di Liberazione, di stampo democratico.

#### 14.4. FINE DELLA GUERRA

Nel 1943 l'esercito russo passò al contrattacco e i Tedeschi cominciarono a perdere territori, fino a che si trovarono costretti a ritirarsi. Durante la seconda guerra mondiale lo status internazionale dell'URSS migliorò significativamente, grazie alle vantaggiose alleanze che strinse con la Cina, la Francia, la Gran Bretagna e gli Stati Uniti<sup>160</sup>. Tutte queste potenze inflissero la sconfitta definitiva alla Germania nel maggio 1945.

Sul piano pansovietico, quando Stalin si accorse che la sua influenza sui territori posti sotto la sua egida iniziò a vacillare, adottò delle misure atte a reindirizzare gli stati satellite (fra cui era compresa anche l'Ucraina) verso la fedeltà assoluta ai quadri del partito, soprattutto a Stalin, e alla cultura russa, considerata l'“avanguardia dell'umanità”<sup>161</sup>. Il dittatore si fece aiutare sul piano culturale da Andrej Ždanov (1896-1948), fedele collaboratore di Stalin che gestiva l'area culturale dell'URSS, e che prese di mira i Paesi Baltici e l'Ucraina, tacciata di filoeuropeismo e nazionalismo borghese. Anche l'ucraino Nikita Chruščëv (1894-1971), primo segretario del Partito comunista

159 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 856.

160 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, p. 639.

161 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 862.

ucraino da prima della guerra e capo del governo ucraino dal 1942, appoggiò apertamente la campagna contro l'*intelligencija* ucraina.

#### 14.5. DOPOGUERRA IN UCRAINA

Nell'ottobre del 1944 l'Ucraina era dunque sotto il controllo sovietico. Era un paese completamente distrutto: la seconda guerra mondiale provocò perdite materiali incalcolabili. Le truppe tedesche, ritirandosi a causa dell'avanzata delle truppe sovietiche, cercarono di lasciare dietro di sé una “zona di distruzione” per cercare di rendere il più difficoltosa possibile la controffensiva dell'Armata Rossa.

Nonostante tutto, dopo il secondo conflitto mondiale avvenne l'unione di tutte le terre ucraine a cui i patrioti ucraini avevano tanto aspirato nel corso della prima guerra mondiale: da quel momento si poteva parlare di Ucraina come di uno stato unico e unitario. Nel 1944 le fu concesso di possedere un Commissariato del Popolo per gli Affari esteri, mentre l'anno successivo entrò a far parte dell'ONU<sup>162</sup>.

Riasanovsky sottolinea come in Ucraina «bande nazionaliste continuarono ad opporsi al dominio rosso ancora a lungo dopo la fine della seconda guerra mondiale»<sup>163</sup>. Nell'Ucraina occidentale infatti i partigiani ucraini nazionalisti combattevano ancora per ottenere il loro obiettivo di costruire uno stato nazionale ucraino libero ed indipendente. Il progetto era portato avanti soprattutto dall'UPA, che ora godeva anche dell'aperto sostegno della popolazione contadina.

Stalin però voleva eliminare qualsiasi traccia di nazionalismo fosse presente nel territorio: i Sovietici arrestarono od eliminarono fisicamente quanti più membri dell'UPA e dell'OUN riuscirono; un altro obiettivo delle repressioni furono i collaborazionisti, ossia coloro che avevano collaborato con i nazisti durante la guerra. Si procedette con una decisa russificazione delle scuole. La Chiesa greco-cattolica venne costretta a rompere il legame con Roma e ad aderire alla Chiesa ortodossa. Nel 1946 viene imposta agli Ucraini un'ortografia più simile a quella russa<sup>164</sup>.

L'ostacolo più grande allo sviluppo di un nazionalismo in Ucraina fu il forte inasprimento dell'intransigenza ideologica propugnata da Ždanov. Il periodo caratterizzato dal suo operato venne chiamato *ždanovščina* e segnò un irreversibile declino della cultura ucraina. Lo stato-partito sovietico russo voleva riaffermare il ruolo di guida che ricopriva per l'Ucraina, per il suo passato e

162 G. Lami, *Ucraina 1921-1956*, pp. 99-103.

163 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, p. 525.

164 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 862.

quindi per la sua memoria storica<sup>165</sup>.

Da questi provvedimenti russificatori conseguirono numerosi arresti e iniziò a dilagare il terrore che era imperversato in Ucraina negli anni '30.

Nel marzo 1953 Stalin morì ed ebbe inizio una nuova epoca nella storia dell'Unione Sovietica.

#### 14.6. CHRUSČĚV - DISGELO

Dopo la morte del dittatore sovietico, l'estremismo dei suoi metodi fu abbandonato, anche se i suoi successori non si discostarono troppo dal suo modo di operare.

Kappeler osserva che a quel punto «[...] vennero parzialmente ripresi i metodi degli anni Venti: radicamento, cooperazione con i comunisti non russi delle Repubbliche dell'Unione, parziale decentramento, tolleranza nella politica linguistica e culturale». Aggiunge che «le concessioni, però, erano fatte a denti stretti e in seguito la politica delle nazionalità oscillò tra linea flessibile e rigida»<sup>166</sup>.

Il successore di Stalin fu Nikita Chruščëv (vedi capitolo 14.4), che rimase in carica nel ruolo di Primo Segretario del Partito Comunista dell'Unione Sovietica dal 1953 al 1964. Il nuovo leader realizzò che, per garantire una costante crescita dell'URSS, sarebbe stato necessario approcciarsi alla società con persuasione invece che con coercizione, favorire l'efficienza al posto di un controllo soffocante, valorizzare le capacità manageriali anziché fervore rivoluzionario; in altre parole bisognava rinunciare alla politica di Stalin, il quale utilizzava strumenti quale il terrore, l'ideologia e l'industrializzazione forzata per raggiungere i suoi scopi.

Innanzitutto col nuovo governo nel 1954 venne celebrato il trecentesimo anniversario del Trattato di Perejaslav (vedi capitolo 5.1), come a voler acclamare l'unione tra Ucraina e Russia, ovvero tra Ucraina e Unione Sovietica. L'atteggiamento dei Russi verso questa unione era prettamente russocentrico, vale a dire che essi ritenevano che «il popolo ucraino e quello bielorusso hanno sempre teso alla riunificazione con il popolo russo; la riunificazione si pone sotto il segno del progresso; il popolo russo è il fratello maggiore della famiglia degli slavi orientali»<sup>167</sup>.

Durante il XX Congresso del Partito nel 1956 Chruščëv tenne un discorso volto a demolire il culto della personalità di Stalin e a denunciare tutti i crimini commessi dal dittatore. Iniziò così la fase di destalinizzazione dell'Unione Sovietica.

Gli Ucraini inizialmente assunsero un atteggiamento molto prudente, memori degli anni in cui

165 G. Lami, *Ucraina 1921-1956*, pp. 116-119.

166 A. Kappeler, *La Russia. Storia di un Impero multi-etnico*, p. 347.

167 G. Lami, *Ucraina 1921-1956*, pp. 121-122.

Stalin era al potere, ma quando capirono che la destalinizzazione era un fenomeno diffuso e che si stava affermando in tutti i paesi dell'Unione, le cose cambiarono. Tra gli studenti, i membri dell'*intelligencija*, gli operai e qualche politico emersero tematiche quali la lingua ucraina e il sistema scolastico, che sotto Stalin erano stati soffocati e non avevano avuto la possibilità di svilupparsi. Gli storici lamentarono che il rigido controllo operato da Mosca sul campo della ricerca storica aveva portato ad un impoverimento della storia: la specificità della storia ucraina era stata lesa da un'incondizionata osservanza dell'ideologia del partito comunista russo e dai ripetuti sforzi da parte sovietica di creare legami e somiglianze tra l'Ucraina e la Russia.

Il Cremlino diede ascolto alle richieste di maggior respiro degli Ucraini e nel 1957 autorizzò gli studiosi ucraini a fondare una rivista storica; due anni più tardi vennero pubblicati anche la prima enciclopedia ucraina sovietica, un dizionario della lingua ucraina, un volume di storia della letteratura ucraina, uno studio sull'arte ucraina e perfino una mappa delle città e dei villaggi ucraini. Nello stesso anno venne fondato a Kiev un centro informatico e qualche anno più tardi un istituto di cibernetica. Apparvero nel contempo numerose riviste in lingua ucraina che trattavano argomenti di scienze naturali e sociali.

Un altro elemento che stava particolarmente a cuore ai membri dell'*intelligencija* ucraina era la liberazione di colori che erano stati perseguitati da Stalin e ingiustamente arrestati: molti di loro vennero riabilitati e reintegrati in società.

La popolazione ucraina considerava positivo ogni attacco alla personalità di Stalin. La destalinizzazione era vista dall'élite culturale come un mezzo per ampliare i limiti dell'espressione di sé a livello artistico: questo rafforzò notevolmente la fiducia che nutrivano in loro stessi gli Ucraini.

Nonostante tutti i progressi fin qui menzionati (il periodo chruščëviano è anche chiamato “disgelo”, a sottolineare la rottura col soffocante regime staliniano), il governo sovietico teneva a ribadire che non avrebbe accettato alcun tipo di nazionalismo: il regime avrebbe eliminato chiunque avesse mostrato tendenze estremiste nel difendere gli interessi dell'Ucraina<sup>168</sup>. In effetti durante il governo di Chruščëv permasero molte delle caratteristiche della vita sovietica, come ad esempio la censura, il monopolio assoluto sul potere politico del partito comunista, la gestione da parte dei burocrati dell'economia<sup>169</sup>.

168 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, pp. 500-502.

169 *Ivi*, p. 509.

#### 14.7. BREŽNEV – STAGNAZIONE

Il successore di Chruščëv fu Leonid Brežnev (1906-1982), che fu a capo dell'Unione Sovietica dal 1964 al 1982. Di famiglia russa, nacque in Ucraina e mantenne la pronuncia e le abitudini ucraine per tutta la vita. Il suo governo fu caratterizzato da un orientamento conservatore con tendenze autoritarie.

Per quanto riguarda la questione delle nazionalità in Unione Sovietica, gli ideologi cercarono di svaloriare le peculiarità nazionali dei singoli stati (bisogna considerare che sotto l'URSS si trovavano a convivere circa 100 differenti nazionalità) e ad esaltare le caratteristiche sovietiche che accomunavano tutte le repubbliche. Queste misure in realtà altro non erano che dei mezzi per attuare una decisa russificazione dell'URSS: secondo il governo sovietico la russificazione era un passo obbligato, in quanto i russi erano in netta maggioranza numerica, crearono il partito bolscevico e il sistema sovietico e perché la lingua russa era il principale mezzo di comunicazione nell'URSS. In altre parole, si cercava di presentare i Russi come il cemento che teneva insieme l'intera Unione<sup>170</sup>.

In Ucraina dal 1963 al 1972 a capo del Partito comunista ucraino ci fu Petro Šelest (1908-1996). Grazie a lui nella RSS ucraina ebbe luogo la rinascita del sentimento nazionale ucraino: egli rivendicò l'autonomia del suo paese, appoggiò le richieste dei cittadini di ottenere più libertà in ambito linguistico e culturale e si schierò contro la russificazione messa in atto da Brežnev. Quest'ultimo nel 1972 depose il politico ucraino, proprio per questo comportamento troppo accondiscendente nei confronti dei nazionalisti ucraini<sup>171</sup>.

Al posto di Šelest venne posto a capo del partito comunista ucraino Volodymyr Ščerbyckij, che vi rimase fino al 1989. Egli si attenne sempre fedelmente alle linee del Cremlino. Il suo atteggiamento in Ucraina fu estremamente centralizzatore e russificatore: l'Ucraina si ritrovò nuovamente in una posizione di inferiorità rispetto alla Russia.

Brežnev morì nel 1982 e venne sostituito da Jurij Andropov, che morì solo due anni dopo. Il suo governo è ricordato per il suo tentativo di contrastare la corruzione e l'inefficacia che caratterizzarono il partito degli anni precedenti. Il successore di Andropov fu Konstantin Černenko, il quale riprese la linea di Brežnev. Anche il suo mandato tuttavia ebbe vita molto breve, infatti il politico morì nel marzo 1985. Fu proprio in quell'anno che divenne Segretario generale del Partito Comunista dell'Unione Sovietica Michail Gorbačëv.

170 *Ivi*, p. 521.

171 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, pp. 865-866.

#### 14.8. GORBAČĚV – PERESTROJKA

Gorbačëv (nato nel 1931) operò una riforma radicale cui diede il nome di *perestrojka* (che in russo significa “ristrutturazione”), ma il suo governo è ricordato anche per l'adozione della cosiddetta *glasnost'*, ossia trasparenza. Il nuovo leader sovietico decise di alleggerire il complicato sistema burocratico che gestiva l'agricoltura. Propose che gli elettori potessero scegliere fra differenti candidati. Si dimostrò aperto anche verso il mercato estero: molte società industriali, ministeri ed enti acquisirono il diritto di creare rapporti commerciali con aziende straniere<sup>172</sup>.

Divenne palese che l'Unione Sovietica desiderasse «non soltanto modernizzare le proprie strutture industriali, ma divenire potenza commerciale su scala mondiale»<sup>173</sup>.

Anche in ambito culturale Gorbačëv si dimostrò più tollerante dei suoi predecessori: molti intellettuali e scrittori che erano stati espulsi o arrestati vennero riabilitati in società; a queste emancipazioni corrispose una rinnovata libertà nel settore della produzione artistica. Inoltre venne concessa la pubblicazione di numerose opere che erano state censurate negli anni precedenti dai membri più conservatori dell'*intelligencija* e del partito. Tra le produzioni letterarie più note che vennero pubblicate durante il governo di Gorbačëv ricordiamo *Dottor Živago* di Boris Pasternak (1890-1960), pubblicato in Russia nel 1988, *Arcipelago Gulag* di Aleksandr Solženicyn (1918-2008), apparso in Unione Sovietica solo nel 1990, e numerose poesie di altrettanti eminenti autori, quali Nikolaj Gumilëv (1886-1921) e Iosif Brodskij (1940-1996). Questa apertura nei confronti di opere la cui pubblicazione era stata negata in passato garantì a Gorbačëv il favore dell'*intelligencija*<sup>174</sup>.

Nel 1986 avvenne il tristemente noto disastro di Černobyl', causato da un'avaria verificatasi in una centrale nucleare. La città si trova a 130 chilometri a nord-est rispetto a Kiev. I danni a livello umano, ecologico ed economico sono stati esorbitanti. Il potere sovietico negò e vietò categoricamente di stabilire qualsiasi nesso tra l'incidente e le molteplici malattie diffuse in quel periodo nelle zone esposte alle radiazioni, soprattutto in Ucraina e in Bielorussia. Il silenzio imposto dal governo e l'occultamento dei dati relativi ai danni ecologici che sono derivati dalla tragedia fecero perdere molta fiducia e molti consensi da parte dei cittadini nei confronti del potere centrale<sup>175</sup>.

172 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 596-600.

173 *Ivi*, p. 598.

174 *Ivi*, p. 613.

175 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, pp. 868-869.

#### 14.9. RISVEGLIO CULTURALE IN UCRAINA

In Ucraina si espandeva nel frattempo un movimento di protesta che si proponeva di rivendicare l'identità nazionale degli Ucraini. Gli attivisti erano non solo scrittori, ma anche comunisti. L'elemento su cui si poneva maggiore attenzione era la lingua ucraina: venne creata nel 1989 la Società T. Ševčenko della lingua ucraina (*Tovarystvo ukrajinsk'koji movy imeni T. Ševčenka*). Grazie al fermento culturale di quegli anni vennero fuori numerosi documenti che testimoniavano le varie violenze inflitte alla popolazione, le carestie e le repressioni. Un altro fatto che avvicinò ulteriormente i cittadini ucraini alla loro storia fu il ristabilimento dei centri delle scienze umanistiche, ma fu nel campo dell'editoria che si fecero passi da gigante: nel biennio 1989-1990 vennero date alle stampe tutte le opere ucraine di letteratura e di scienza mai pubblicate prima a causa della censura. Nello stesso periodo si affermarono i simboli nazionali ucraini, come ad esempio la bandiera giallo-azzurra e lo stemma del Gran principe di Kiev Volodymyr il Santo. Nel 1989 l'ucraino diventò una lingua nazionale ufficiale.

Conobbero una nuova fioritura anche la Chiesa greco-cattolica e la Chiesa autocefala ucraina. In generale si può affermare che la Chiesa greco-cattolica attraesse maggiormente il clero nell'Ucraina occidentale, soprattutto in Galizia, mentre la Chiesa autocefala aveva più successo nell'Ucraina della riva destra del Dnepr e al centro del paese<sup>176</sup>.

Per quanto riguarda la politica, bisogna segnalare l'esistenza del *Narodnyj Ruch Ukrajiny za perebudovu* (Movimento popolare ucraino per la ricostruzione), che propugnava la democrazia, i diritti per le minoranze e le riforme economiche; questa organizzazione diffuse le sue idee in tutta l'Ucraina e la sua lotta si tradusse in scioperi della fame di massa e manifestazioni di piazza.

Dal 1990 emersero partiti alternativi al partito unico; nello stesso anno venne proclamata la Dichiarazione della sovranità statale dell'Ucraina, mentre il 24 agosto 1991 fu ufficialmente approvata l'indipendenza dell'Ucraina mediante l'*Akt pro nezaležnist Ukrajiny* (Decreto dell'indipendenza dell'Ucraina)<sup>177</sup>.

### 15. CROLLO DELL'URSS. INDIPENDENZA UCRAINA

All'inizio di dicembre del 1991 a Minsk i presidenti di Russia, Ucraina e Bielorussia siglarono l'accordo sulla creazione della Comunità degli Stati Indipendenti: l'Unione Sovietica cessava ufficialmente di esistere.

Il primo presidente dell'Ucraina indipendente fu Leonid Kravčuk (nato nel 1934), che esercitò

<sup>176</sup> P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, pp. 671-672.

<sup>177</sup> O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, pp. 868-871.

questa carica dal 1991 al 1994. Egli si distinse per aver sempre difeso gli interessi degli Ucraini e per essersi opposto alle proposte di Gorbačëv di creare una nuova unione di stati, che avrebbe limitato la sovranità politica ed economica degli stessi.

Ogni volta che venne sancita l'indipendenza dell'Ucraina, o di parte di essa, nel corso del XX secolo, ciò avvenne in condizioni di guerra civile o di invasioni di potenze straniere; inoltre gli abitanti ucraini non venivano presi in considerazione nelle decisioni politiche. Nel 1991 le cose andarono diversamente: la dichiarazione d'indipendenza venne sancita in circostanze pacifiche e fu legittimata mediante un referendum cui partecipò l'80% degli aventi diritto al voto. Il fatto che nove abitanti ucraini su dieci avessero approvato l'indipendenza fu una prova del fatto che la sovranità dell'Ucraina era auspicata dalla quasi totalità degli Ucraini e non solo dai nazionalisti. Un'Ucraina indipendente agli occhi dei suoi abitanti in effetti rappresentava un'alternativa piuttosto promettente per tutti coloro che ambivano a cambiare la situazione da un punto di vista politico, economico e culturale.

Tuttavia l'ottenimento dello stato d'indipendenza non risolse automaticamente tutti i problemi che affliggevano il paese: era il momento di stabilire quali rapporti instaurare con la vicina grande potenza russa, di decidere che tipo di struttura statale (unitaria o federale) applicare alla nazione, quale sistema economico adottare, ma bisognava anche tentare di valorizzare la lingua ucraina in ambito culturale ed educativo. Gli Ucraini dovevano occuparsi di queste e molte altre questioni, ma ora finalmente potevano risolverle in totale autonomia<sup>178</sup>.

178 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, pp. 674-675.

## PARTE DUE: TARAS ŠEVČENKO



### 1. BIOGRAFIA

- INFANZIA

Taras Hryhorovyč Ševčenko nacque il 9 marzo 1814 a Morynci, un villaggio situato in Ucraina centrale che all'epoca era un governatorato di Kiev sotto l'Impero russo e apparteneva al nobile di origine tedesca Vasilij Engel'gardt. Anche i contadini che abitavano nella zona di proprietà di Engel'gardt gli appartenevano; nonostante la sua condizione di servo della gleba, Ševčenko imparò a leggere e a scrivere grazie al sagrestano del paese, il quale aveva studiato presso il Collegio Mohyliano<sup>179</sup> di Kiev. Taras rivelò da subito delle ottime capacità artistiche quando da bambino, in mancanza di carta e matita, si dilettava a disegnare con il carbone<sup>180</sup>.

I genitori di Taras erano servi della gleba. Secondo una leggenda gli antenati del poeta sarebbero stati Cosacchi della Zaporozžja e avrebbero partecipato alle guerre di liberazione dell'Ucraina nel XVII e XVIII secolo (vedi capitolo 5). Taras aveva una sorella maggiore, a cui si legò

179 L'università Nazionale "Accademia di Kyiv-Mohyla" (in ucraino: *Національний університет «Києво-Могилянська Академія»*, in russo: *Национальный университет «Киево-Могилянская академия»*) è la più antica università ucraina e una delle più antiche dell'Europa orientale. È stata fondata nel 1632 da Petro Mohyla, metropolita di Kiev e della Galizia.

180 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, Milano, Mondadori Education, 2015, p. 1.

particolarmente quando rimase orfano<sup>181</sup>.

Quando era ancora molto giovane, il poeta si avvicinò ai lavori di Hryhorij Skovoroda (1722-1794), un filosofo di origine cosacca di difficile collocazione, «una figura a cavallo tra il mito e l'enigma»<sup>182</sup>: è stato definito “rivoluzionario illuminista”, “conservatore scettico”, “idealista mistico”. In Occidente viene considerato il precursore della filosofia russa, anche se «l'interpretazione della sua opera va iscritta nel patrimonio intellettuale del Barocco ucraino nella sua evoluzione verso l'illuminismo»<sup>183</sup>. Il dubbio costituisce la base della filosofia di Skovoroda: questo tratto lo discosta nettamente dalla tradizione ortodossa, con la quale il filosofo si trova in effetti in conflitto<sup>184</sup>.

Ševčenko aveva un rapporto particolarmente profondo con la madre, la quale morì nel 1823, quando il poeta aveva appena 9 anni.

L'anno successivo se ne andò anche il padre: il poeta rimase orfano all'età di soli 11 anni.

Nel 1828 Vasilij Engel'gardt morì; a ereditare le sue proprietà fu suo figlio Pavel Engel'gardt, il quale decise che fra coloro che avrebbero dovuto seguirlo in viaggio a San Pietroburgo ci sarebbe stato anche l'allora quattordicenne Taras.

- ANNI PIETROBURGHESI

Prima di arrivare a San Pietroburgo essi sostarono a Vilna fino al 1830, anno in cui scoppiò l'Insurrezione polacca. La città costituiva il cuore della cultura polacca: qui Ševčenko venne a contatto per la prima volta con ambienti molto colti dal punto di vista dell'arte e in particolare della pittura<sup>185</sup>. Ševčenko venne a contatto con varie personalità illustri e importanti nella sfera culturale ed artistica della città: fu attraverso queste conoscenze che si avvicinò al più famoso pittore dell'epoca, Karl Brjullov (1799-1852), il quale decise di dipingere il ritratto del poeta russo Vasilij Žukovskij per venderlo all'asta e guadagnare i soldi necessari per riscattare la libertà di Ševčenko, nel 1838. Nello stesso anno Taras venne ammesso all'Accademia delle belle arti nello studio artistico di Brjullov.

Ševčenko iniziò a comporre poesie e si distinse da subito per uno stile nuovo e unico nel suo genere: ben presto acquisì molta fama non solo in Russia, ma anche in Ucraina, dove compì tre

181 *Ibidem*.

182 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 474.

183 *Ivi*, p. 475.

184 Per un quadro completo della vita, il pensiero e le opere di Skorovoda, si veda O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, pp. 474-488.

185 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 2.

viaggi (1843, 1845, 1846) che si rivelarono essenziali per la sua crescita come uomo e come artista: vide con i propri occhi le miserabili condizioni di vita dei suoi conterranei nelle regioni ucraine sotto l'Impero russo e questo lo segnò profondamente<sup>186</sup>.

- ARRESTO E CONFINO

Nel 1845 a Kiev si avvicinò all'illustre storico russo Nikolaj Kostomarov e ad altri membri della Confraternita Cirillo-Methodiana (vedi capitolo 6.4), che venne soppressa dallo zar Nicola I nel 1847. A causa della sua adesione a questa comunità clandestina, che propugnava la liberalizzazione politica dell'Impero e la sua trasformazione in un sistema di governo federale di nazioni slave, Taras venne arrestato insieme ad altri membri della società e venne condannato come soldato semplice a dieci anni di servizio militare presso la fortezza di Orsk a Orenburg<sup>187</sup>, vicino agli Urali. Oltre a ciò lo zar Nicola I gli vietò di scrivere o dipingere<sup>188</sup>. All'interno della società il poeta si distinse sempre per il suo atteggiamento sovversivo radicale nei confronti dell'ordine vigente e per la sua vena fortemente e implacabilmente polemica. Il suo modo di pensare e operare superava l'ucrainofilismo: «il suo messaggio volto alla sobillazione anti-zarista [...] sfiorerà l'incitazione alla rivolta, e sarà indirizzato a tutti i sudditi dell'Impero zarista, di tutte le nazionalità, i quali venivano spronati all'indipendenza culturale, sociale e politica»<sup>189</sup>.

Iniziò così per Ševčenko un periodo molto duro: l'unico libro che poteva leggere era la Bibbia, dove, a lato delle pagine, scrisse diverse poesie. Nel 1848 fu designato per prendere parte ad una spedizione scientifica sul Mare d'Aral, in cui il suo ruolo era quello di abbozzare i paesaggi circostanti. Il viaggio durò 18 mesi. Una volta tornato a Orenburg dovette partire alla volta della fortezza di Novopetrovsk, sul Caspio orientale, dove rimase dal 1850 al 1856<sup>190</sup>. Continuò tuttavia a dipingere: a questo periodo risalgono circa cento disegni, alcuni considerati i migliori della sua carriera artistica<sup>191</sup>.

186 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 541.

187 *Ibidem*.

188 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 2.

189 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, p. 218.

190 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 3.

191 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 541.

- ULTIMI ANNI

Nel 1857 venne liberato: il suo sogno era quello di costruire una casa nella sua amata Ucraina e trascorrere lì i suoi ultimi anni di vita, ma neanche questo gli fu concesso. Venne infatti costretto a tornare a San Pietroburgo, dove riprese a scrivere e a dipingere. L'ultimo periodo della sua vita fu molto difficile per lui. Gravemente malato, morì il 10 marzo del 1861 a San Pietroburgo. Secondo il suo volere venne sepolto nella sua adorata Ucraina (a Kaniv, una città situata nell'*oblast'* di Čerkasy), sulla Collina del Monaco (oggi Collina di Taras)<sup>192</sup>.

## 2. OPERE

La produzione letteraria di Ševčenko si può suddividere in quattro periodi: il primo, chiamato “periodo romantico”, è compreso tra il 1840 e il 1844; il secondo momento è chiamato “periodo di tre anni” e va dal 1843 al 1847, anno del suo arresto; la terza fase inizia nel 1847 e si chiude nel 1857; l'ultimo periodo consta di quattro anni, dal 1858 al 1861, anno della sua morte<sup>193</sup>.

- PRIMA FASE

«Il suo [di Ševčenko] multiforme genio in ambito scrittorio fu riconosciuto appieno a partire già dal 1840, quando a San Pietroburgo venne pubblicata la sua prima, fortunatissima raccolta di poesie e poemi in versi, tutti strettamente legati all'ambiente piccolo-russo delle sue origini. [...]. Era così nato il mito del “bardo” nazionale ucraino»<sup>194</sup>. Il titolo dell'opera in questione è *Kobzar* (“il cantore” o, per l'appunto, “il bardo”), che nella sua prima edizione conteneva otto poesie: *Dumy moji, dumy moji...* (Pensieri miei, pensieri miei...), *Perebendja, Kateryna, Topolja* (Il pioppo), *Dumka* (Pensiero), *Do Osnov'janenka* (A Osnov'janenko), *Ivan Pidkova, Tarasova nič* (Notte di Taras). L'anno successivo uscì *Hajmadaky*, il più lungo poema scritto da Ševčenko. Si tratta di una drammatica epopea su un'insurrezione operata dai “briganti” contadini contro i proprietari terrieri polacchi negli anni 1776-1778 (vedi capitolo 6.3). Le riviste conservatrici *Syn Otečestva* (Figlio della patria) e *Biblioteka dlja čtenija* (Biblioteca di lettura) criticarono il poeta per il fatto di aver scritto in lingua ucraina<sup>195</sup>. Nel 1842 scrisse un poema in russo (*Slepaja, Cieca*); due anni più tardi

<sup>192</sup> Ivi, p. 542.

<sup>193</sup> Ivi, p. 540-542.

<sup>194</sup> A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, p. 215.

<sup>195</sup> O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 540.

venne pubblicato il poemetto *Hamalija*, una raccolta di racconti sull'omonimo leggendario capo cosacco che giunse fino al Mar Nero per liberare i suoi compagni tenuti prigionieri dai Turchi. Sempre nel 1844 venne data alle stampe una versione più ampia del *Kobzar*.

- SECONDA FASE

Il secondo periodo è chiamato, come si diceva, “periodo di tre anni”, in quanto fu in questi anni che realizzò la raccolta *Try lita* (Tre anni), che comprendeva i tre cicli poetici “Nella casamatta”, “Il libro piccolo” e “Il libro grande”. Nella prefazione a *Try lita* esprime il suo pensiero secondo cui è necessario che si analizzino approfonditamente le condizioni di vita del popolo; per questo motivo fu arrestato dal governo zarista e questi racconti non vennero pubblicati.

Tra il 1843 e il 1847 compì due importanti viaggi in Ucraina, durante i quali realizzò un album di acquaforti intitolato *Živopysna Ukrajina* (Ucraina pittoresca). Come è già stato detto nel capitolo 1 - Anni pietroburghesi, questi viaggi nella sua terra natia portarono Ševčenko a mutare radicalmente il suo modo di pensare e operare: vedendo di persona e da molto vicino le condizioni di povertà e miseria in cui versavano gli Ucraini, si rese conto che solo con una rivoluzione si sarebbe potuto rovesciare il regime vigente. Il suo stile, di conseguenza, si fece più duro e realistico, a tratti persino macabro e grottesco. Ne sono una prova i poemi *Son* (Sogno), *Komedija* (Commedia), *Velykyj L'och* (La grande tomba), *Misterija* (Mistero), *Jeretyk* (L'eretico), *Kavkaz* (Caucaso), *Najmyčka* (La serva), *Sova* (L'upupa) e le poesie *I mertvym, i žyvym...* (Ai morti, ai vivi...), *Rozryta mohyla* (La tomba violata), *Davydovi psalmy* (I salmi di Davide), *Jak umru, to pachovajte...* (Quando morirò, seppellitemi...), *Zapovit* (Testamento), e molte altre<sup>196</sup>.

Ricordiamo che nel 1847, a causa della sua partecipazione alla Confraternita cirillo-metodiana, fu arrestato e trasferito ad Orenburg; inoltre gli venne proibito di scrivere. Malgrado il divieto, il poeta continuò a comporre poesie in un quadernetto che teneva nascosto negli stivali. Ševčenko chiamò l'insieme di questi componimenti *Mala knyžka*, che significa appunto “libretto”.

- TERZA FASE

Il 1847 fu l'anno della realizzazione del ciclo *V kazemati* (Nella casamatta); dei poemi sociali *Knjažna* (Principessa) e *Maryna*; dei poemi e delle poesie satiriche *Černec* (Il monaco), *Zastupyla čorna chmara...* (La nuvola nera ha coperto...); di opere satiriche, tra cui *Cari* (Gli zar), e molto altro.

Negli anni tra il 1852 e il 1857 Ševčenko produsse alcuni romanzi brevi in lingua russa: *Najmička*

<sup>196</sup> *Ibidem*.

(La serva), *Knjaginja* (La principessa), *Muzykant* (Il musicista), *Nesčastnyj* (Lo sfortunato), *Kapitanša* (La moglie del capitano), *Bliznecy* (I gemelli), *Chudožnik* (Il pittore), *Progulka s udovol'stvem i ne bez morali* (A spasso per diporto e non senza morale).

Nel 1857 il poeta iniziò a scrivere un diario che chiamò *Žurnal* e che continuò ad aggiornare fino al 1859. Questo diario costituisce un documento di grande valore letterario e psicologico. Vi annotò anche una previsione del crollo dell'Impero russo, che ormai era diventato troppo arretrato rispetto alle potenze occidentali, decisamente più progredite dal punto di vista tecnologico. Il poeta scrisse il *Žurnal* in lingua russa<sup>197</sup>.

Nel 1847 lo zar Nicola I fece cessare ogni attività alla Confraternita Cirillo-Methodiana; da quell'anno fino al 1850 la letteratura ucraina trascorse un periodo di crisi. L'unica figura in ambito letterario che continuò ad essere attiva e non si fece fermare dalle circostanze avverse fu proprio Taras Ševčenko. Egli infatti tenne duro e scrisse le *nevil'nyc'ki poeziji* (poesie di prigionia). Nel *Žurnal* il poeta dimostrò un'immensa forza d'animo quando scrisse: «Questa amara esperienza è passata oltre, come un fantasma. Mi sembra di essere quello di dieci anni fa. Niente del mio carattere è cambiato»<sup>198</sup>.

- QUARTA FASE

Nel 1858 il poeta, scontata la sua condanna, tornò a Pietroburgo, dove contribuì alla pubblicazione della rivista *Osnova* (vedi capitolo 8.1), scrisse un abbecedario per l'insegnamento del catechismo in Ucraina e collaborò con la rivista democratica pietroburghese *Sovremennik* (Il contemporaneo). Durante gli ultimi anni della sua vita, Ševčenko scrisse i poemi *Neofity* (Neofiti) e *Marija* (Maria), oltre a diverse poesie. Nel 1860 venne pubblicata una raccolta di poemetti e poesie liriche che il poeta intitolò sempre *Kobzar*; alcune opere tuttavia non poterono esservi inserite a causa della censura. Numerosi poemetti e liriche comparvero anche all'estero, ad esempio in Germania nel 1859 si diffuse la raccolta *Novye stichotvorenija Puškina i Ševčenko* (Nuove poesie di Puškin e Ševčenko)<sup>199</sup>.

### 3. GENERI

- PRIMA FASE

197 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 4.

198 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 542.

199 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 4.

Non è facile stabilire un unico registro linguistico nell'opera di Ševčenko: «si spazia dal lirismo più struggente al sarcasmo più dissacrante, dalla nota sentimentale ai colori più vibranti della vena epica, dalla sontuosità dell'antica tradizione kyjiviana alla vertigine futurista»<sup>200</sup>.

Non è nemmeno così immediato inserire le opere del poeta in una categoria di genere precisa. Si può comunque affermare che durante la prima fase di produzione letteraria il poeta prediligesse tre generi: la ballata, il poema lirico e la *duma*.

La ballata è il genere che più si avvicina alla poesia popolare. Nelle ballate del poeta ucraino si riscontra una totale simbiosi tra uomo e natura, coerentemente con l'animismo<sup>201</sup> tipico del popolo ucraino, ma le circostanze sono sempre inquietanti, lugubri<sup>202</sup>. Fanno parte di questo genere *Topolja* (Il pioppo), *Pryčynna* (Impazzita), *Utoplenu* (Annegata).

Il poema lirico invece sviluppa una serie di situazioni drammatiche sotto forma di dialoghi, monologhi o riflessioni personali dell'autore. Lo scopo dei poemi lirici di Ševčenko era quello di rendere chiare e trasparenti le emozioni del protagonista. La struttura del poema lirico non cambia anche quando il tema dell'opera è sociale e quindi più delicato. *Kateryna* rientra in questo genere.

Nella *duma*, infine, si ritrova un'alternanza di racconti di eventi storici e profonde riflessioni personali in forma lirica. Alcuni esempi di *dume* scritte da Ševčenko sono *Hamalija*, *Ivan Pidkova*, *Perebendja*.

- REALISMO

La poesia di Ševčenko subì un cambiamento di genere quando al Romanticismo della prima fase si sostituì il realismo: subentrò nella sua opera il poema epico. La struttura di queste opere, quali *Hajdamaky* e *Jeretyk*, è policentrica; nel raccontare i vari episodi di questi poemi, inoltre, il poeta non manca di esprimere anche le sue emozioni. Questa è una caratteristica costante nei lavori di Ševčenko, il quale nelle sue opere non è mai un narratore distaccato, ma vi partecipa esternando sensazioni e pensieri personali<sup>203</sup>.

Per ciò che concerne la versificazione di cui si avvale Ševčenko nei suoi lavori, bisogna segnalare che egli «non segue le norme perché è lui a fissarle, non disegna il mondo su tracce segnate, ma lo ricrea. Ed è dunque lui che indica le nuove strade da seguire»<sup>204</sup>. Il risultato è un ritmo incalzante

200 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 543.

201 L'animismo è una concezione della natura tipica delle religioni primitive, secondo cui tutte le cose sono animate da spiriti benigni o maligni.

202 *Ibidem*.

203 *Ibidem*.

204 *Ivi*, p. 544.

che si distacca totalmente dalla tradizione e che alterna i toni tipici della poesia popolare alla solennità dell'epica alla passione della preghiera biblica.

Ševčenko attraverso la sua poesia racconta la storia della sua Ucraina e lo fa con realismo e concretezza; parla della sua gente come di un popolo che ha perso la sua storia, i suoi riferimenti e, di conseguenza, il suo futuro. Il poeta «non nasconde la crudeltà della storia, non idealizza e non giustifica. La sua è un'analisi lucida, spietata e dolorosa dell'epoca»<sup>205</sup>. Egli non ha timore di affrontare apertamente questioni anche scottanti per l'epoca, ad esempio condannava le scelte di Chmel'nyc'kij<sup>206</sup> e giustificava Mazepa (vedi capitoli 5.1, 5.3), andando contro il pensiero comune del tempo.

- **SATIRA**

Ševčenko fa largo uso anche della satira politica. Egli ritiene necessaria la dissoluzione dell'Impero russo per lo stabilimento della libertà e della giustizia all'interno della nazione ucraina. Nel poema *Son l'Impero* «come un essere immondo si muove, respira, striscia, si contorce in un parossismo di follie istintuali»<sup>207</sup>. Il poeta non appoggiava in nessun modo il regime vigente e ricorreva al sarcasmo per parlare dello zar e del suo regno, riferendosi a Pietro il Grande e a Caterina II come a dei mostri abominevoli che hanno completamente distrutto l'Ucraina.

Ciononostante, il poeta non risparmia dalla sua condanna nemmeno i suoi connazionali, rimproverandoli per non essere in grado di pensare in maniera autonoma e tacciandoli di superficialità. Reputava anche gli oppressi dunque responsabili delle dure condizioni di ingiustizia e soprusi in cui si trovavano. Secondo il poeta era necessario interrogarsi a fondo sulle proprie radici, sulla propria identità e sui propri oppressori: solo così sarebbe stato possibile recuperare la propria dignità e i propri diritti.

## **4. PENSIERO E INTERPRETAZIONI**

Il tratto fondamentale della personalità di Taras Ševčenko è riassunto in maniera efficace da Oxana Pachlovska: si tratta della «determinazione nell'affrontare con incrollabile fermezza e costanza la lotta contro l'ingiustizia e l'oppressione, e la difesa della libertà e della dignità degli uomini, in

205 *Ivi*, p. 545.

206 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 138.

207 *Ivi*, pp. 564-547.

quanto individui e in quanto popoli, indipendentemente da razza, religione o tradizione culturale»<sup>208</sup>.

Il poeta si può inserire all'interno del quadro del Romanticismo sviluppatosi in Europa nel XIX secolo. Le caratteristiche principali di questa corrente culturale sono: il predominio del sentimento sulla ragione, esaltata invece dall'illuminismo; l'individualismo (ogni uomo è unico e irripetibile e dotato di libertà); il rifiuto delle convenzioni e la predilezione della libera espressione della propria ispirazione personale; l'amore verso la propria patria e l'autocoscienza nazionale (non solo ogni individuo è unico e irripetibile, ma anche ciascuna nazione lo è, in quanto possiede una propria tradizione che si distingue da quella di tutti gli altri paesi; l'individualismo si sposta dal piano del singolo a quello della collettività); il risveglio del sentimento religioso; il soggettivismo.

Dell'artista è forte la capacità di toccare le corde più remote ed interne della storia e della cultura sua nazione: «[Ševčenko] esprime la voce tragica di una cultura, ne fa riemergere dall'oblio la storia autentica, una “storia interiore”»<sup>209</sup>. Il tema che gli stava più a cuore in effetti era proprio la storia dell'Ucraina. Secondo il poeta, Chmel'nyč'kij (vedi capitolo 5.1) era un ribelle brillante, ma anche il responsabile dell'unione con la Russia, unione che si rivelò disastrosa in quanto comportò la perdita della speranza per l'Ucraina di autogovernarsi. Ševčenko condannava i leader cosacchi che collaborarono con Mosca e non nascose mai il suo astio nei confronti di Pietro I e Caterina II<sup>210</sup>.

La sua poesia diventò una dichiarazione intellettuale e letteraria dell'indipendenza ucraina, ma l'impatto del suo messaggio andò ben oltre la sfera letteraria<sup>211</sup>. Si può affermare senza indugi che, con la sua opera e il suo pensiero, Ševčenko costituisca uno dei fondamenti su cui si basa la costruzione della nazione ucraina moderna<sup>212</sup>.

- IMPERO RUSSO

A causa della sua costante lotta sociale e politica al potere precostituito, durante l'epoca zarista il poeta è sempre stato oggetto di critiche e condanne da larga parte dell'*intelligencija* russa, nonché vittima di persecuzione e numerosi arresti da parte della polizia zarista. Ricordiamo infatti che l'Impero russo dell'epoca si basava su rigidi principi autocratici e sulla soppressione del liberalismo, 208 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 5.

209 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 536.

210 O. Subtelny, *Ukraine. A history*, p. 235.

211 Ivi, p. 234.

212 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 6.

anche in ambito culturale: gli zar non potevano permettersi di rischiare che venisse trasmesso alla popolazione dell'Impero un messaggio di incitamento alla rivoluzione, che era sempre stata propugnata dal poeta ucraino.

Nel poemetto *Caucaso* (1845) si può ritrovare la sintesi della speranza di cambiamento tipica di Ševčenko, quando dice: *E sia gloria a voi, [...] / cavalieri intrepidi / mai da Dio dimenticati. / Lottate – e vincerete! / Dio è con voi! / È con voi la verità, con voi la gloria / E la santa libertà!*

Questo messaggio chiaro e di forte impatto era rivolto non solo agli Ucraini, ma a tutti i popoli sottomessi al potere autocratico dell'Impero russo, che reprimeva la libertà dei propri sudditi e il loro diritto all'autodeterminazione. Per tutte queste popolazioni il poeta ucraino rappresentava un simbolo di rivolta, una personalità dal carattere forte e ribelle che ha sempre lottato affinché tutte le nazioni soggiogate all'Impero russo ottenessero l'indipendenza politica e culturale<sup>213</sup>.

Anche dopo la sua morte, avvenuta nel 1861, il governo russo tentò in tutti i modi di arginare il suo messaggio di critica virulenta al regime e la cultura ucraina conobbe una forte ondata di censura. Questa repressione contribuì a rendere sterile la figura di Ševčenko. Il sistema cercò di limitare il più possibile la forza del contenuto della sua opera, riducendo l'autore a “semplice” poeta nazionale. È bene ricordare nuovamente che il pensiero di Ševčenko riguardava una realtà molto più ampia di quella ucraina: «[Ševčenko] è una figura emblematica dell'Ottocento, e non è circoscritta alla sua nazione. [...] Per tutti i popoli dell'impero rappresenta una chiara voce alla ribellione, una radicale opposizione a un sistema politico basato sulla sottomissione più mortificante»<sup>214</sup>.

- UNIONE SOVIETICA

Durante l'Unione Sovietica invece l'interpretazione del messaggio di Ševčenko venne strumentalizzata al fine di renderlo conforme con i principi del sistema sovietico: il poeta veniva presentato come un importante punto di riferimento per i lavoratori, un aperto sostenitore del comunismo, uno “scrittore sociale”<sup>215</sup>. Ševčenko diventò poeta del popolo. Le sue opere vennero diffuse in tutti i paesi dell'URSS e tradotte in numerose lingue straniere, anche non facenti parte dell'Unione. Il suo nome fu assegnato a molti istituti e università, ad esempio l'Istituto di Letteratura T. Ševčenko dell'Accademia Ucraina delle Scienze e l'Università Nazionale di Kiev Taras Ševčenko, a città (Ševčenkove), oltre a varie strade e scuole.

Il regime comunista idolatrava il poeta rivoluzionario, raffigurandolo come un eroe che aveva

213 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 536.

214 *Ibidem*.

215 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, pp. 5-6.

combattuto in nome della forza proletaria. Tuttavia, al fine di rendere l'opera di Ševčenko conforme ai dettami sovietici, la critica rilesse il suo messaggio solo in chiave sociale, tralasciando la valenza etica e politica della sua poesia e proscrivendo i componimenti ritenuti “scomodi”, ad esempio *Rozryta mohyla* (Tomba violata) e *Čyhryne Čyhryne* (Oh Čyhyryn, Čyhryne...). Il risultato fu un'immagine alterata ed estremamente riduttiva dell'Ucraina di Ševčenko, che finì per diventare un'Ucraina meramente folcloristica e rurale, una realtà circoscritta e arretrata.

## 5. TEMI PRINCIPALI

- NUOVO CONCETTO STORICO DELL'UCRAINA

Il tema centrale dell'opera artistica di Ševčenko è la nuova idea storica di Ucraina. La storia tormentata e sofferta del suo paese era alla base dei suoi componimenti. Bisogna tenere in considerazione il fatto che il poeta trascorse gran parte della sua vita in Russia, quindi egli sviluppò la sua idea di storia ucraina sempre in connessione con quella che era la società russa del tempo.

La Russia faceva il possibile per presentarsi agli occhi dei popoli soggiogati all'Impero come la sola in grado di difenderli dalle potenze straniere, come i Tedeschi e i Turchi, ma la grande potenza russa in realtà non era solo questo. Il governo era percepito maggiormente come una minaccia per l'autocoscienza identitaria nazionale dei popoli slavi sotto la sua egida, ma non solo: rappresentava un pericolo anche per gli stati che si trovavano al confine dell'Impero e persino per gli stati europei. Era tipico del sistema russo sentirsi costantemente minacciato da potenze nemiche, ad esempio dalla Polonia o dal Caucaso. Da ciò conseguì la necessità per lo Stato russo di costruire un supporto ideologico forte che stesse alla base del suo sviluppo e che legittimasse le sue conquiste: il nuovo concetto di imperialismo che si affermò in quegli anni assegnò alla Russia il ruolo di guida messianica universale<sup>216</sup>.

Un importante contributo alla costruzione di questo concetto di potenza-guida lo diede Nikolaj Karamzin (1766-1826), con la sua opera monumentale *Istorija Gosudarstva Rossijskogo* (Storia dello Stato russo), scritta tra il 1818 e il 1824, che consta di ben 11 volumi. «A questo appoggio patriottico allo stato si collegò una corrente nazional-conservatrice, il cui portavoce principale divenne N. M. Karamzin. Egli e altri storici cominciarono a considerare l'Impero russo come uno Stato nazionale»<sup>217</sup>.

La definizione dei confini della propria patria era un problema tanto urgente quanto tragico non solo

<sup>216</sup> Ivi, p. 7-8.

<sup>217</sup> A. Kappeler, *La Russia. Storia di un Impero multi-etnico*, p. 219.

per l'Ucraina, ma anche per la Polonia, che subì il trauma di aver affrontato tre spartizioni (1772, 1793, 1795; vedi capitoli 6.4 e 6.5) e di aver perso perfino la denominazione “Regno di Polonia”. Furono i Polacchi che vivevano in Europa a ricostruire il concetto di Polonia come nazione. La drammatica esperienza polacca e, in particolare, l'inno nazionale (scritto nel 1797 a Reggio Emilia), avvicinarono molto l'Ucraina ai Polacchi, rafforzando la coscienza nazionale ucraina che stava emergendo proprio in quegli anni. Ševčenko, così come Kostomarov (vedi capitolo 6.4), nutriva un forte sentimento di affetto nei confronti della cultura polacca. Questa passione nacque nel poeta in seguito al suo soggiorno giovanile a Vilna (vedi capitolo 1 – Anni pietroburchesi) e «si nutriva del concetto cristiano di perdono, benignamente concesso dagli ucrainofili a beneficio della Polonia, nel nome della *slavjanskaja vzaimnost'* (reciprocità slava)»<sup>218</sup>.

Nel momento in cui Ševčenko esordì come poeta, di fatto l'Ucraina non esisteva come nazione unitaria: l'80% del paese faceva parte dell'Impero russo, mentre il restante 20% era stato inglobato nell'Impero asburgico. L'Ucraina in passato aveva rappresentato il centro della cristianità (nel 988 il principe di Kiev, Vladimir, si convertì al cristianesimo, vedi capitolo 3 – Rus' di Kiev) e nel XVII secolo costituì la regione principale del leggendario Etmanato, la formazione statale autonoma dei Cosacchi (vedi capitolo 5 – Era dei Cosacchi). Nonostante la sua importanza storica nel contesto della storia dell'Europa orientale, nel XIX secolo l'Ucraina rappresentava all'interno dell'Impero russo una mera provincia marginale completamente gestita dal potere centrale.

L'Ottocento fu caratterizzato da numerosi movimenti nazionali che misero a serio rischio l'assetto geopolitico degli imperi multietnici europei: «Le fondamenta dell'Impero russo [...] vennero minate dal principio nazionale moderno, che superava le divisioni corporative, nonché dalla comunità culturale su base etnica e dall'idea della sovranità popolare»<sup>219</sup>. La priorità del governo zarista a quel punto era il mantenimento della stabilità socio-politica che aveva caratterizzato l'Impero fino a quel momento: fu così che si arrivò ad una decisa integrazione amministrativa, sociale e culturale delle forze nazionali; la strategia di assimilazione sfociò in una severa politica di russificazione<sup>220</sup>, che limitò fortemente l'autonomia delle popolazioni sottomesse all'Impero. Lo zar Nicola I (1825-1855) consolidò fortemente il controllo burocratico; il suo successore fu il figlio Alessandro II, noto per le

218 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, pp. 220-221.

219 A. Kappeler, *La Russia. Storia di un Impero multietnico*, p. 193.

220 *Ivi*, p. 226.

sue riforme. Nonostante il suo governo fosse caratterizzato da concessioni e liberalizzazioni, parte delle etnie non russe ricordano lo “zar riformatore” come oppressore, piuttosto che come liberatore, in quanto la sua politica repressiva fu molto più drastica di quella di suo padre<sup>221</sup>.

I sistemi autocratici dello zarismo nel XIX secolo si accompagnarono a grandi difficoltà per le popolazioni che si trovavano sotto l'egida dell'Impero russo nel definire la propria identità nazionale; come si è visto, questo valeva anche e soprattutto per l'Ucraina.

La realtà ucraina con cui Ševčenko aveva a che fare, dunque, era «uno spazio culturale e politico lacerato, una patria da ricomporre. Il poeta diventò non solo vate, ma anche 'ricostruttore' del passato della nazione»<sup>222</sup>.

- COSACCHI

La visione di Ševčenko sull'identità storica dell'Ucraina aveva come nucleo centrale il fenomeno dei Cosacchi. Come è stato detto nel capitolo 5, i Cosacchi erano in prima fila nella difesa dell'Ortodossia quando nel XVII secolo ebbero luogo i primi attriti tra Ucraini e Polacchi a causa delle divergenze tra Cattolicesimo ed Ortodossia. In quel periodo infatti l'Ucraina era in gran parte sotto l'influenza della Confederazione polacco-lituana. Nonostante le differenti confessioni religiose, il contatto tra le due popolazioni diede buoni frutti: gli Ucraini assimilarono alcuni concetti-base della modernità europea (ad esempio la libertà di coscienza e la dignità dell'individuo), aprendosi quindi in una qualche misura anche al mondo occidentale. Una prova di ciò fu il fatto che la lingua latina assunse molta importanza nelle scuole slavo-greco-latine in Ucraina: il latino «contribuiva alla formazione del carattere europeo della cultura ucraina e alla crescita civica della società tutta di quest'area»<sup>223</sup>.

Un altro aspetto fondamentale della visione del poeta ucraino sulla storia del suo tempo fu proprio la convivenza pacifica tra gli Ucraini e i Polacchi, nei cui confronti, ricordiamo, nutriva una profonda stima<sup>224</sup>.

Nel Settecento l'Impero russo si impose nella vita degli Ucraini, soffocando una cultura che era il risultato del contatto tra quella ucraina e quella polacca. Il carattere multiculturale della vita ucraina dell'epoca venne spazzato via dall'Impero, che impose come unico modello culturale quello russo, senza lasciare spazio alla possibilità per gli Ucraini di sviluppare delle caratteristiche personali e

221 *Ivi*, p. 226-231.

222 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 10.

223 *Ivi*, pp. 11-12.

224 *Ibidem*.

distintive. Soprattutto sotto Caterina II la politica di centralizzazione fu decisa e spietata: la zarina affermò che sarebbe stato un errore rapportarsi alle nazionalità suddite dell'Impero come se fossero straniere e quindi delle realtà distaccate dall'Impero. La via da seguire era piuttosto quella della russificazione immediata e bisognava apporre uomini saggi come governatori a capo delle varie province<sup>225</sup>. Le regioni che per prime subirono la politica di russificazione di Caterina II furono la Sloboda Ucraina e la Zaporozžja, rispettivamente nel 1765 e nel 1775; nel 1785 fu il turno dell'Etmanato. Anche se per abolire l'autonomia in quest'ultima regione ci vollero più mezzi e più tempo, il risultato finale fu lo stesso che si ottenne nelle altre province. Alla fine del XVIII secolo l'imperatrice Caterina II era riuscita a sottomettere tutte le terre ucraine e a renderle parte integrante dell'Impero russo<sup>226</sup>.

Nel 1775 avvenne un mutamento nella politica della zarina, come conseguenza della ribellione del 1773 ad opera di Emel'jan Ivanovič Pugačëv (1742-1775), un cosacco del Don che riuscì ad organizzare una rivolta contro le autorità. Inizialmente Pugačëv aveva al suo seguito un gruppo di cosacchi, ma successivamente si unirono ai rivoltosi anche servi della gleba, operai e membri di varie etnie minoritarie. L'insurrezione assunse un carattere di massa. Anche se la rivolta fallì, soffocata dal governo e dall'esercito zarista, Caterina II ne rimase molto turbata e decise dunque di ricorrere al decentramento e ad una redistribuzione del potere a livello locale<sup>227</sup>.

In ogni caso già nel 1764 l'Imperatrice aveva abolito l'Etmanato e aveva distrutto la Sič, che rappresentava il centro principale dell'essenza dei cosacchi.

- SCELTA DEL NOME UCRAINA

Dal punto di vista di Caterina, l'abolizione del Cosaccato doveva avvenire in concomitanza con l'eliminazione definitiva dell'inscindibile legame tra il fenomeno cosacco e la storia dell'Ucraina. Ciò che la zarina voleva evitare era la creazione di un governo cosacco indipendente in Ucraina, che ella considerava ormai del tutto incorporata all'Impero.

Ševčenko scelse con coscienza di utilizzare nelle sue opere il nome "Ucraina" per parlare della sua patria. Nell'ottica dell'Impero russo, l'Ucraina era oramai soltanto una "Piccola Russia" totalmente dipendente dal potere centrale. Il poeta decise di trasmettere un chiaro messaggio: egli operava una distinzione tra due realtà che egli considerava addirittura opposte, ossia la Piccola Russia e l'Ucraina. A suo avviso, la prima rappresentava una realtà totalmente soggiogata ai dettami del

225 P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, pp. 274-275.

226 Ivi, p. 276.

227 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, pp. 263-265.

governo zarista, uno spazio geografico senza identità e completamente assimilato alla “sorella maggiore” russa. A questo territorio “muto” si contrapponeva la vera Ucraina, un'Ucraina che poteva vantare un passato leggendario, una storia ricca e viva, un senso di coscienza nazionale forte e profondamente radicato in tutti i suoi abitanti. Un'Ucraina che in futuro sarebbe risorta sulle macerie di un Impero che aveva sempre soffocato sul nascere i tentativi degli Ucraini di sviluppare una propria identità<sup>228</sup>: «Sarà abbattuta / la segale seminata dagli zar! / E la gente crescerà. Moriranno / I principini non concepiti... / E sulla terra rinata / Non ci sarà più il nemico apostata, / E ci sarà il figlio, e ci sarà la madre, / E ci saranno uomini sulla terra» (*I Archimed i Galilej...*, 1860).

- RISCATTO ATTRAVERSO LA RIBELLIONE

La vita di Ševčenko può essere considerata carica di significato simbolico: il poeta nacque in una famiglia di servi della gleba, ma ciononostante lottò sempre contro le ingiustizie del regime vigente per la sua dignità di individuo ed esortava tutti i popoli oppressi a fare lo stesso.

A differenza degli scrittori russi e polacchi, che si facevano portatori dei valori di nobili e intellettuali, Ševčenko era il portavoce dell'uomo semplice, che nell'opera del poeta trovava concretizzazione nella figura della donna e del cosacco. La donna rappresentava un essere debole e oppresso, era considerata la vittima principale del sistema, che non riusciva a difendersi da sola e a far valere la giustizia e i propri diritti. La figura del cosacco invece concentrava in sé i valori del fiero combattente che lottava per ristabilire la giustizia all'interno della società ucraina oramai completamente lacerata: il suo scopo era riconquistare la patria e ridare agli individui dignità e rispetto. Nella visione di Ševčenko, il cosacco aveva ricevuto questo incarico da Dio. Le figure della donna e del cosacco nelle sue poesie non si incontrano mai e sono entrambe destinate al fallimento e alla dannazione<sup>229</sup>.

- FIGURA DELL'ORFANO

Un'altra figura fondamentale nell'opera di Ševčenko è quella dell'orfano esistenziale, ossia dell'individuo che viene completamente privato dei valori essenziali dell'essere umano: l'orfano si fa emblema della solitudine più totale, della rottura dei legami tra una generazione e l'altra.

Nel poema *Kateryna*, scritto nel 1838, si ritrova chiaramente il concetto dell'orfano e dell'abbandono, della perdita di ogni speranza: una donna, Kateryna per l'appunto, viene cacciata di casa dai genitori per essere stata sedotta da un soldato ed esserne rimasta incinta; i genitori, che non

228 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 13-14.

229 *Ivi*, pp. 15-16.

sopravvivranno all'oltraggio, diventano dunque orfani per aver “perso” la figlia, la quale partorisce un bambino che verrà rinnegato dal padre, diventando l'orfano della terza generazione. Kateryna si suiciderà, annegandosi, non riuscendo a sopportare il falso perbenismo e il disprezzo della gente che la circonda<sup>230</sup>. Il figlio della donna tuttavia diventerà il profeta della nazione.

Ševčenko riteneva un reato assolutamente imperdonabile l'oltraggio alla donna, poiché mortificare una donna significava profanare anche la sua maternità, il valore inestimabile della sua capacità di donare una vita. Per questo motivo la figura femminile è il cuore del mondo poetico di Ševčenko: questo si può riscontrare in molte altre sue opere, oltre che in *Kateryna*, ad esempio in *Sova* (La Civetta), *Najmyčka* (La serva), *Knjažna* (La Principessa), *Vid'ma* (La Strega), *Marija*<sup>231</sup>. In *Sova* una madre conosce l'immenso dolore di vedersi portare via il figlio, reclutato per il servizio militare. La donna, non sopportando una tale sofferenza, perderà la ragione e finirà per cercare di nutrire una pietra trovata per strada.

Le figure materne che perdono i figli, descritte da Ševčenko nelle sue poesie, rappresentano sempre l'Ucraina, anch'essa privata, simbolicamente, dei suoi figli<sup>232</sup>.

## • IDILLIO E CASA

Altri due temi che rappresentano delle costanti nella poesia lirica di Ševčenko sono l'idillio e la casa.

L'idillio si ritrova nelle liriche *Sadok vyšnevyj kolo chaty...* (Il giardino dei ciliegi accanto alla casa...) e *I dosi snyt'sja: pid horoju...* (Lo sogno ancora oggi: ai piedi di una montagna...). Nella prima un gruppo di contadini tornano nelle loro case per la cena. Viene descritta una madre che vorrebbe trasmettere un insegnamento alle figlie, ma ogni voce umana si perde nel canto di un usignolo: «La figlia serve al desco, / Ammastrarla vorría la madre, / Ma canta forte l'usignolo». L'ambiente ricorda un piccolo paradiso; quest'idillio tuttavia è destinato a diventare un inferno, a causa della diffusione implacabile del male nel mondo<sup>233</sup>.

Il motivo della casa richiama una dimora in realtà assente. La casa di cui parla Ševčenko rappresenta la sua patria perduta, la sua Ucraina, che oramai non appartiene più agli Ucraini, a chi la costruì, ma è nelle mani di una forza incontrollata e crudele, che pensa solo al proprio interesse e al proprio tornaconto, incurante della storia e delle tradizioni di un popolo che ha ormai perso tutto.

230 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 551.

231 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, pp. 16-17.

232 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 551.

233 *Ibidem*.

In una poesia del ciclo *Casamatta* il poeta afferma: «Morirò piangendo in schiavitù. / E tutto porterò con me, / Né lascerò di me traccia alcuna / Nell'Ucraina nostra imperitura, / Sulla terra nostra, non più nostra» (Fortezza della Terza Sezione, San Pietroburgo, 1847)<sup>234</sup>.

L'unico desiderio che sta veramente a cuore al poeta ucraino è che la sua patria si svegli, che esca dallo stato di apatia e passività in cui si è ritrovata suo malgrado. Questa rinascita però non deve avvenire troppo tardi, poiché il mondo ha già iniziato a sprofondare. «Senza la sua terra, l'uomo è orfano nel mondo: solo con ricordi che lo straziano»<sup>235</sup>.

## 6. PUŠKIN – MICKIEWICZ - ŠEVČENKO

Nel XIX secolo pressoché tutti i paesi slavi erano toccati da ideologie che propugnavano il diritto all'autodeterminazione e la dissoluzione dei grandi imperi multinazionali, che soffocavano la libertà dei popoli ad essi soggiogati. È il caso di approfondire le concezioni di “libertà” e di “popolo” dei Russi, dei Polacchi e degli Ucraini, dal punto di vista di tre personalità che lasciarono un segno indelebile in ognuna delle rispettive culture.

- PUŠKIN

Aleksandr Sergeevič Puškin (Mosca, 1799 - San Pietroburgo, 1837) è considerato il massimo poeta russo della sua epoca, ma anche «uno dei più grandi prosatori del suo paese; fu maestro nel campo della lirica e dell'epica, della forma drammatica e persino quale critico letterario, pubblicitista e, in qualche modo, storico ed etnografo»<sup>236</sup>. Nella prima fase della sua produzione letteraria il poeta russo si può inserire all'interno del movimento culturale del Romanticismo, dato che sosteneva apertamente il diritto di ogni nazione all'autodeterminazione e alla libertà. Col passare del tempo egli si discostò da queste posizioni per abbracciare l'immagine di una Russia che comprendesse all'interno dei suoi confini numerose popolazioni slave che non avrebbero avuto la possibilità di manifestare aspirazioni nazionali di indipendenza o autogoverno. Tutti questi popoli avrebbero dovuto essere completamente incorporati nell'Impero e coloro che si sarebbero ribellati avrebbero dovuto essere eliminati. La personalità più cara a Puškin era Pietro il Grande e il poema *Poltava*, pubblicato nel 1829 (per la battaglia di Poltava vedi capitolo 5.3), ne è una chiara celebrazione<sup>237</sup>.

234 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 159.

235 O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, p. 552.

236 N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, p. 356.

237 *Ivi*, p. 357.

Secondo il poeta russo l'assimilazione di tutti i popoli slavi alla grande Russia era necessaria alla sopravvivenza stessa dell'Impero.

«Se per Puškin l'impero ha diritto di sacrificare i sudditi nel nome di una gloria imperitura astratta, per Mickiewicz e Ševčenko la nazione è espressione di Dio in terra, mentre l'impero è espressione del demonio»<sup>238</sup>.

- MICKIEWICZ

Adam Bernard Mickiewicz (1798-1855) è stato il massimo esponente del Romanticismo polacco. In passato la Polonia aveva compiuto diverse angherie ai danni di alcune popolazioni, abusando del suo potere; la sua rinascita ora doveva essere intesa come rinascita anche di tutti i popoli che, alla stregua dei Polacchi, stavano subendo l'abuso di potere da parte dell'Impero russo. In altre parole, la Polonia si presentava agli occhi degli altri paesi slavi come una nazione-vittima che si sacrificava per la libertà di tutti coloro i cui diritti venivano continuamente calpestati da chi deteneva il potere effettivo. Questa concezione del ruolo della Polonia andava però oltre il piano morale, per arrivare a coprire anche una dimensione politica: bisognava ricostruire la Repubblica polacca che era stata completamente abbattuta dall'Impero russo, dall'Austria e dalla Prussia in seguito alle spartizioni, e quindi riconquistare la Lituania, l'Ucraina e la Bielorussia, assicurando tuttavia a questi paesi il diritto all'autogoverno. Mickiewicz rivolgeva il suo messaggio all'Europa, ma allo stesso tempo la biasimava per non essere in grado di cogliere a pieno il significato degli sforzi di tutti i popoli vittime di soprusi nella conquista della loro libertà. Il poeta polacco infatti vedeva lo spirito europeo nella lotta di tutti i popoli per la libertà e per il diritto all'autodeterminazione. In sintesi, «Mickiewicz [...] immaginava la Polonia come messia dei popoli, pronta a lottare per la libertà anche dell'Ucraina e di altre nazioni vittime dei despoti»<sup>239</sup>.

- ŠEVČENKO

Nonostante il fatto che Puškin e Mickiewicz avessero idee divergenti, avevano un punto in comune: le loro terre natie godevano di una base storica e culturale solida, grazie a cui, col tempo, si era potuta costruire un'identità nazionale forte ed affermata. La situazione era completamente diversa e più difficile per Ševčenko: all'Ucraina non era mai stata data la reale possibilità di sviluppare liberamente una personalità che la caratterizzasse in maniera chiara e distinta. Proprio la Russia e la

238 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 18.

239 *Ivi*, p. 9.

Polonia in passato avevano soffocato sul nascere qualsiasi tentativo degli Ucraini di auto-affermazione. Come si è detto, Puškin anelava ad una Russia universale che incorporasse popolazioni slave di cui si sarebbero comunque ignorate aspirazioni indipendentiste, mentre il sogno di Mickiewicz era la ricostituzione della Repubblica di Polonia con i confini del suo glorioso passato; il volere di Ševčenko si discostava nettamente da quello dei due poeti appena menzionati, arrivando ad abbracciare posizioni non solo innovative, ma addirittura rivoluzionarie per la sua epoca: egli lottava apertamente per la libertà e il diritto all'autodeterminazione di tutti i popoli slavi, non solo per quello della sua Ucraina. Il poeta invocava la rivoluzione di tutti i popoli oppressi per l'eliminazione definitiva dell'Impero russo; così scriveva nel *Kavkaz*: «Dai Moldavi ai Finni / Tacciono tutti, in ogni lingua, / Tutti occupati a prosperare!»<sup>240</sup>.

## 7. CONFRATERNITA CIRILLO-METODIANA

Abbiamo già visto le caratteristiche principali della Confraternita cirillo-metodiana nel capitolo 7.3; proviamo a vedere in maniera più approfondita il contesto in cui sorse e in cui venne soppressa, oltre ai suoi principi di base.

Kostomarov (vedi capitolo 7.3) fu il fondatore principale di questa società. Egli diventò professore di Storia della Russia presso l'Università di Kiev nel 1845 e si impegnò sempre per trasmettere le sue convinzioni storico-filosofiche agli studenti che frequentavano le sue lezioni. A Kiev Kostomarov venne a contatto con molti illustri intellettuali che frequentavano l'università, oltre che con Ševčenko, ad esempio con Opanas V. Markovyč, etnografo e studioso del folklore, il celebre pittore Nikolaj N. Ge, e Vasyl Bilozers'kyj, giornalista e pedagogo<sup>241</sup>. Si costituì così un'informale cerchia di intellettuali e studenti talentuosi, di cui Kostomarov gestiva le attività. Queste furono le basi per la formazione della Confraternita cirillo-metodiana.

In breve tempo presero parte agli incontri del gruppo di studiosi anche Vasyl M. Navroc'kyj, critico e pubblicista, Mykola Pyl'čykyv, professore al Corpo dei Cadetti di Poltava, e Pantelejmon A. Kuliš, romanziere, storico, pubblicista e traduttore, che diventò uno dei principali animatori del movimento ucrainofilo.

È interessante notare come la maggior parte dei membri della Confraternita provenisse dalla piccola nobiltà di provincia o dagli strati umili della società, come ad esempio lo stesso Ševčenko, ex servo della gleba. «I membri della *Confraternita cirillo-metodiana* [...] erano figli di una nobiltà locale

<sup>240</sup> *Ivi*, p. 231.

<sup>241</sup> A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, pp. 207-210.

impoverita, che cercavano d'affermarsi nelle professioni liberali attraverso lo studio»<sup>242</sup>. In questa categoria si possono inserire anche vari Polacchi o Ucraini polonizzati della Riva destra, che nutrivano una forte passione nei confronti della vita contadina e promulgavano la soppressione definitiva della schiavitù, oltre che una società democratica. Questi individui fraternizzarono in particolar modo con la popolazione ucraina, dato che nutrivano verso essa un senso di colpa dovuto alle vicende del passato. Si diffuse negli anni '50 e '60 del XIX secolo la figura degli *chlopomany*, ossia “amanti dei contadini”; alcuni di loro arrivavano addirittura a rinnegare la loro identità polacca e nobiliare<sup>243</sup>.

Tutti i soci del gruppo di Kostomarov condividevano lo stesso ideale slavofilo che mirava ad unificare tutti i paesi del mondo slavo. «Sin da subito, ed in maniera del tutto spontanea, questo gruppo di giovani sodali prese a discutere, con lucida passione, dell'ideale dell'unità della Slavia, per la quale veniva teorizzata una struttura federale, sul modello dell'Antica Grecia o, come più spesso veniva affermato, su quello più moderno degli Stati Uniti d'America»<sup>244</sup>. Il cuore di quest'idea così innovativa per l'epoca era il concetto di “reciprocità slava” (славянская взаимность), sviluppato da Pavel Josef Šafarik, intellettuale slovacco e pastore luterano, che intendeva con quest'espressione tutti gli elementi che accomunavano i popoli del mondo slavo, le somiglianze linguistiche tra i vari idiomi, gli scambi culturali, ma soprattutto la coscienza di avere delle radici comuni. Ševčenko dedicò la sua poesia *Jeretyk* proprio a Šafarik, accostando al filologo slovacco la figura di Prometeo, che rappresenta l'affrancamento dell'essere umano da ciò che gli impedisce di pensare in maniera indipendente e quindi elevarsi spiritualmente e culturalmente.

Secondo i membri della Confraternita l'unificazione di tutte le terre slave avrebbe dovuto dare vita ad una realtà che poggiasse su basi repubblicane, pacifiche e che si ispirasse a principi evangelici. La capitale di tale nazione avrebbe dovuto essere Kiev, la “Madre delle città della Rus”, poiché nella visione di Kostomarov questa città svolse un ruolo determinante nel civilizzare i paesi della Slavia orientale e in questo contesto rappresentò un baluardo nella costituzione ideale di una struttura repubblicana e democratica, opposta alla tirannia zarista e agli altre monarchie europee<sup>245</sup>. Lo Stato zarista, che in quel periodo aveva a capo Nicola I (sul trono dal 1825 al 1855), non poteva permettersi di lasciare impuniti gli autori di tali iniziative che valorizzavano i criteri nazionali delle

242 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 75.

243 Ivi, pp. 75-76.

244 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, p. 212.

245 Ivi, pp. 215-218.

varie popolazioni slave, mettendo a repentaglio la stabilità interna dell'Impero russo, che era una struttura multinazionale per antonomasia. Il governo infatti decise di condannare qualsiasi manifestazione ucrainofila o panslavista, com'erano quelle dei soci della Confraternita, il cui pensiero era improntato su idee apertamente anti-zariste e populiste<sup>246</sup>.

Aleksej Fëdorovič Orlov (1786-1862) fu presidente della Terza Sezione, il corpo di polizia segreta dell'Impero russo, dal 1844 al 1856. Egli informava il Governatore Generale e vicerè di Polonia Ivan Fëdorovič Paskevič sui contenuti relativi agli incontri della Confraternita cirillo-metodiana attraverso numerosi e dettagliati resoconti. Orlov non nascose mai il suo forte astio nei confronti di Ševčenko: egli reputava il poeta ucraino un soggetto potenzialmente molto pericoloso per l'equilibrio dello stato zarista, dato che nei suoi scritti offese pesantemente più volte lo zar e lo faceva, come se non bastasse, nell'idioma piccolo-russo.

Il presidente della Terza Sezione manifestò il suo timore che la volontà dei soci della Confraternita di rendere l'Ucraina indipendente potesse instillare nelle altre popolazioni soggiogate all'Impero il desiderio di autogovernarsi e questo poteva minare l'ordine che aveva regnato fino a quel momento nell'Impero. Tuttavia Andrea Franco ritiene che questa sia una forzatura operata da parte di Orlov, in quanto gli adepti della Confraternita «non concepirono mai l'idea di un'Ucraina indipendente in modo palese, ma coltivarono il sogno di un'Ucraina federata all'interno della federazione panslava, rispetto alla quale essa, *Cristo delle nazioni*, sarebbe dovuta assurgere al ruolo di *pietra angolare dell'intera koinè slava*»<sup>247</sup>.

- SCIOGLIMENTO DELLA CONFRATERNITA

Il 25 dicembre 1846 si teneva quello che si sarebbe rivelato l'ultimo incontro tra i membri della società ucrainofila presso la casa di Mykola Ivanovič Hulak, uno dei membri più attivi all'interno della società. I toni della conversazione erano particolarmente caldi; si tennero discorsi di carattere estremista e rivoluzionario: i soci parlarono della possibilità di occupare attraverso l'impiego delle armi la città di Kiev e formare un governo che fosse rappresentato da esponenti provenienti da ogni strato sociale, che si sostituisse allo Stato zarista.

Aleksej Michailovič Petrov era uno studente dell'università di Kiev che si sarebbe avvicinato ai membri della Confraternita cirillo-metodiana e avrebbe cercato di carpire più informazioni possibile sui loro progetti e le loro idee allo scopo di farsi delatore, per poter ottenere delle ricompense che gli avrebbero promesso le autorità zariste; Orlov gli avrebbe infatti garantito un posto come

246 A. Franco, *Slavofilismo e ucrainofilismo secondo il Centro dell'impero multinazionale russo*, in *Annali di Ca' Foscari, Serie Occidentale*, Padova, Studio Editoriale Gordini, 2007, pp. 222-230.

247 *Ivi*, p. 231.

funzionario presso la Terza Sezione in cambio dei suoi servizi<sup>248</sup>. Petrov originò la succitata riunione attraverso il muro del suo appartamento e ne denunciò i partecipanti, che furono condotti a processo presso la Terza Sezione della censura di Stato.

La denuncia perpetrata da parte di Petrov a danno dei confratelli era piuttosto grave, così essi di fronte agli inquirenti trovarono conveniente cercare di ridimensionare il più possibile la portata delle loro intenzioni e dei loro ideali per evitare condanne troppo dure. Kostomarov ad esempio si riferì all'ideale della Confraternita come ad un semplice sogno utopico e irrealizzabile, quindi del tutto innocuo; egli inoltre parlò delle discussioni che si tenevano durante le riunioni descrivendole come “provocazioni filosofiche”, alla cui base stava un terreno di stampo panslavista che accomunava tutti i membri della società.

In generale, i confratelli decisero di presentarsi agli occhi dei giurati come privi della capacità di organizzare un'insurrezione armata, sia per la mancanza concreta dei mezzi necessari, sia per il loro carattere pacifico.

Il 30 maggio 1847 Orlov dichiarò il verdetto del processo: egli affermò che gli studiosi che partecipavano alle attività della Confraternita cirillo-metodiana non avevano stretto nessun legame con associazioni militari e non avevano né l'intenzione né le competenze per gestire un'eventuale azione militare ai danni del governo centrale. Il presidente della Terza Sezione volle però anche notare come alcune delle argomentazioni dei soci avrebbero potuto sobillare i più giovani alla rivolta e sottolineò come fossero dunque necessarie delle pene severe<sup>249</sup>.

La personalità di Ševčenko risultò scomoda tanto ad Orlov, come si è detto precedentemente, quanto a coloro che dovettero deciderne la condanna in sede giudiziaria: «Anche agli occhi delle altre autorità giudicanti dovettero apparire particolarmente fastidiose proprio le opere poetiche di Ševčenko, stante la presenza di virulente invettive contenute al loro interno»<sup>250</sup>. Come si è detto nel capitolo 1 – Arresto e confino, la condanna per il poeta ucraino fu particolarmente dura, anche a causa del suo carattere ostinato e per nulla collaborativo. Fu durante il tragico momento in cui il poeta ucraino venne portato via dalle guardie dopo la lettura della sentenza che Kostomarov rimase basito per la sua incredibile forza d'animo: nel suo scritto *Ricordi di Ševčenko*, egli riporta le parole di congedo che avrebbe usato il poeta al momento di dividersi, probabilmente dopo la lettura del

248 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, p. 317-320.

249 *Ivi*, pp. 329-332.

250 *Ivi*, p. 325.

giudizio: «Non essere triste, Mykola: un giorno torneremo a vivere tutti insieme»<sup>251</sup>. Nonostante il fatto che a Ševčenko fosse toccata la condanna più grave (dovette trascorrere dieci anni ai confini dell'impero come soldato semplice e gli fu proibito di scrivere e dipingere), egli non perse il suo coraggio e il suo sangue freddo. Ne *I Libri della Genesi del popolo ucraino* (l'autorevole manifesto della Confraternita cirillo-metodiana)<sup>252</sup> Kostomarov affermò di averlo persino visto sorridere mentre si congedava dai suoi amici.

## 8. ŠEVČENKO E LA CHIESA

Non è facile definire in maniera chiara ed inequivocabile il rapporto che aveva il poeta ucraino con la Chiesa in generale.

Egli criticava il ruolo della Chiesa ortodossa all'interno del contesto del dispotismo russo, in quanto la riteneva uno dei fondamenti ideologici che stavano alla base del sistema zarista: questo costituiva per il poeta un oltraggio ad una fede cristiana autentica e genuina, che egli reputava l'unica legittimata ad esistere.

Erano forti in Ševčenko non solo il rifiuto e la condanna di qualsiasi Chiesa che fosse al centro di sistemi autocratici, ma anche «il desiderio di ritorno ad una Chiesa 'catacombale' in cui il riscatto dell'uomo potesse ritrovare una sua dimensione primigenia»<sup>253</sup>.

Il poeta ucraino operava una distinzione tra il Dio ortodosso, che sottostava alle logiche del potere e che trasformava l'uomo in uno schiavo, e quello che lui riteneva l'unico vero Dio, quello che rappresentava uno stato di libertà e che risiedeva nell'anima umana, che conosceva la sofferenza e il senso di sacrificio.

Nel poemetto *Kavkaz* si leggono dei versi in cui Ševčenko palesa la sua sfiducia nei confronti dello stato in cui si era ridotta la Chiesa ortodossa, la chiesa che lui riteneva al servizio del potere: «Cattedrali, cappelle, icone / Candelabri e di mirra fumo, / Inchini interminabili / Davanti all'effigie Tua, per aver licenza / Di saccheggio, di ogni orrore e guerra, / Per aver diritto di versare il sangue, / Del fratello e per portarTi dopo in dono / Il lino dell'altare rubato nell'incendio!»<sup>254</sup>.

L'ideale di nazione di Ševčenko era quello di uno stato formato da uomini liberi dalla schiavitù, che avevano riscoperto il verbo cristiano originario e superato le differenze sociali. «Risorgeranno gli

251 *Ivi*, pp. 332-333.

252 *Ivi*, p. 194.

253 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 27.

254 *Ivi*, p. 233.

uomini. Periranno / I re prima d'essere concepiti... / E sulla rinnovata terra / Non vi sarà più il despota maligno, / E ci sarà il figlio, e sarà la madre, / E ci saranno uomini sulla terra» (San Pietroburgo, 24 settembre 1860)<sup>255</sup>.

Nel 1845 il poeta scrisse *Jeretyk* (L'Eretico), in cui esaltava la figura di Jan Hus (1371-1415), teologo e riformatore religioso boemo che nel 1411 fu scomunicato dalla Chiesa Cattolica al Concilio di Costanza, e successivamente bruciato al rogo. Il riformatore lottò e diede la vita per l'ideale che aveva sempre sostenuto durante la sua vita, quello di un'unica chiesa cristiana formata da fedeli uniti dall'osservanza incondizionata dei precetti divini. Hus inoltre condannò lo stato di corruzione in cui versava la chiesa cattolica del suo tempo. Proprio come Hus, cui si sentiva legato come ad un fratello spirituale, Ševčenko viveva il sentimento religioso in maniera profonda e intima. Fu proprio questo modo di vivere la spiritualità che gli permise di percepire gli altri popoli come “fratelli”, a prescindere da quale fosse la loro confessione religiosa.

Nel poema *Neofiti*, scritto dal poeta nel 1857 mentre aspettava di essere rilasciato dalla prigione e durante il viaggio di ritorno, si avverte come la preghiera costituisse per Ševčenko motivo di sollievo e speranza: «In solitudine dalla prigione / L'alta croce io vo guardando. / Guardo, guardo fisso, prego, / E il dolore, il mio dolore, / Come un bambinello si cheta / Un poco. E la prigione / Come s'allargasse. Canta / E piange il cuore, torna alla vita / E a te, mio Dio, e ai tuoi santi / E ai tuoi giusti chiede, / Che cosa abbiano fatto loro, quel Santo, / Il Nazareno, quell'unico figlio / Dell'Eletta di Dio, Maria»<sup>256</sup>.

Gli affiliati alla Confraternita cirillo-metodiana, cui aveva preso parte attiva anche Ševčenko, ritenevano che l'unico imperatore supremo esistente e legittimo fosse Dio, colui che regna su tutto e tutti, il più saggio e giusto. Questo modo di pensare tuttavia non venne visto di buon occhio dai membri della Terza Sezione: essi reputarono questa visione deplorabile, in quanto denigratrice dell'autorità dell'imperatore di tutte le Russie<sup>257</sup>.

## 9. LA LINGUA DI ŠEVČENKO

Non ci sono dubbi sul fatto che Taras Ševčenko abbia dato un contributo considerevole al processo di evoluzione della lingua letteraria ucraina. Egli scelse di utilizzare la lingua ucraina parlata dal popolo per produrre la maggior parte dei suoi scritti, conferendo all'idioma un carattere sicuramente

<sup>255</sup> *Ivi*, p. 165.

<sup>256</sup> *Ivi*, p. 295.

<sup>257</sup> A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, pp. 262-263.

più alto e ricercato. Questa fu una scelta piuttosto azzardata, in quanto all'interno del contesto zarista la lingua ucraina era collocata ai margini dell'Impero e considerata come una mera parlata regionale, derivata dal russo.

Gli ucrainofoni contemporanei di Ševčenko fin da subito valutarono molto positivamente l'opera del poeta, che conosceva molto bene la lingua parlata nell'Ucraina Centrale. Per quanto riguardava la critica russa, le reazioni non furono univoche: la scelta di Ševčenko tuttavia fu generalmente recepita negativamente o, nel migliore dei casi, con indifferenza. Vissarion Belinskij (1811-1848) era un critico letterario russo convinto del fatto che alla fine del Cosaccato fosse corrisposta anche la fine della storia ucraina; egli si oppose apertamente alla scelta di Ševčenko di utilizzare la lingua ucraina come lingua letteraria, specialmente a partire dal 1840, anno di pubblicazione del *Kobzar*, la raccolta di poesie di Ševčenko che godette da subito di un grande successo (vedi Capitolo 2 – Prima fase). Il critico russo non polemizzava tanto sul valore poetico dei lavori di Ševčenko, quanto sull'utilizzo stesso della lingua ucraina, che lui considerava un dialetto regionale parlato dai contadini; inoltre vedeva con sospetto e diffidenza il risveglio nazionale ucraino<sup>258</sup>. Belinskij tuttavia si trovò in forte disaccordo con l'atteggiamento del poeta ucraino dopo aver letto il poema *Son*, nel quale Ševčenko offese pesantemente non solo lo zar Nicola I, ma anche sua moglie. Il critico russo nelle sue memorie scrisse che Nicola I, dopo aver letto la parte in cui il poeta si faceva gioco di lui, aveva riso e non vi aveva dato importanza, ma non accettò il fatto che Ševčenko deridesse la moglie, dato che non c'erano reali motivi per aggredirla verbalmente in maniera tanto irrispettosa e irrazionale<sup>259</sup>.

Il poeta ucraino reagì in maniera contraddittoria nei confronti dei critici letterari russi: se da una parte egli protestava contro le scelte culturali del governo zarista, dall'altra desiderava che tutti sapessero che era un buon conoscitore della lingua russa. Egli avrebbe anche voluto che gli esponenti della critica letteraria russa lo prendessero sul serio e lo tenessero in buona considerazione. Nel 1841 in una lettera indirizzata all'amico Hryhorij Kvitka Osnov'janenko (1778-1843), stimato scrittore di lingua russa, Ševčenko scrisse a proposito della sua pittura: «Non voglio che i russi ridano di me. E proprio per questo io non lascerò l'Accademia prima di due anni»<sup>260</sup>.

Benché il poeta tenesse al giudizio degli esperti russi, non nascose mai il fatto che egli percepiva molta distanza tra sé e la gente russa che lo circondava. Una prova di ciò fu la lettera che egli

258 <http://authorscalendar.info/belinsk.htm>

259 <http://www.mondaymorningmemo.com/poet-shevchenko/>

260 M. Moser, *Il ruolo di Ševčenko nella codificazione della lingua letteraria ucraina moderna*, in Studi Slavistici – Rivista dell'associazione italiana degli slavisti, Firenze, Firenze University Press, 2015, p. 266.

scrisse nel 1844 allo storico Osyp Bodjans'kyj (1808-1877), in cui lo pregava di scrivere la parte storica della sua raccolta di incisioni *Živopysna Ukrajina* (vedi Capitolo 2 – Seconda fase), opera che diventò rappresentativa della coscienza identitaria ucraina e che finì per assumere un carattere provocatorio nei confronti del popolo russo. Il poeta si premurò di specificare che il commento storico avrebbe dovuto essere scritto rigorosamente in ucraino: «[...] per la parte storica, siate così gentile, prendetevi Voi il carico di scrivere tre paginette all'anno, ma che siano in ucraino, perché quegli sciocchi dei *kacap*<sup>261</sup> capiscano»<sup>262</sup>. Ciò a cui si riferiva Ševčenko con quest'ultima frase era che ai Russi avrebbe dovuto essere chiaro che era possibile descrivere le peculiarità della vita e dei territori dell'Ucraina utilizzando la lingua ucraina.

Il poeta ucraino produsse anche in lingua russa; il fatto che gli scritti in russo avessero meno successo di quelli in ucraino indicava che la lingua ucraina si stava affermando anche in ambito letterario. Ciononostante Ševčenko non rinunciò mai a produrre anche in russo: ne sono una prova palese il *Žurnal* (vedi Capitolo 2 - Terza fase) e i poemetti *Trizna* (Commemorazione funebre) e *Slepaja* (vedi Capitolo 2 - Terza fase).

Ševčenko prediligeva l'ucraino per scrivere lettere a parenti e amici non russi, ma non rinunciava alla sua lingua di origine nemmeno per comporre le sue opere poetiche. Non si può negare il fatto che il poeta abbia contribuito in maniera sostanziale ad accrescere il valore della lingua ucraina, e lo fece non solo grazie alle sue poesie liriche, ma anche perché prima di lui non esisteva una cultura epistolare in lingua ucraina. Le uniche lettere scritte da Ševčenko in lingua russa erano documenti ufficiali, oppure erano indirizzate a persone russe o polacche<sup>263</sup>.

Nonostante il fatto che sia evidente il legame che univa il poeta ucraino alla cultura e alla lingua russa, Ševčenko ha sempre sottolineato quanto egli percepisse come separati e divergenti il patrimonio linguistico e culturale ucraino e quello russo. Nel 1847 uscì la nuova edizione del *Kobzar*, nella cui prefazione egli affermò: «Non badate ai russi, che loro scrivano alla loro maniera, e noi alla maniera nostra. Loro hanno un popolo e la loro lingua, noi il nostro popolo e la nostra lingua»<sup>264</sup>. Queste parole si sono prestate a numerose interpretazioni; secondo Moser la ristampa della fortunata raccolta di poesie di Ševčenko s'inseriva nel quadro dell'ideologia riformatrice slava, alla cui base c'era, ricordiamo, l'obiettivo ideale di una federazione slava di stampo repubblicano, che si distaccava dal contesto imperiale russo. Con la ristampa del *Kobzar* nel 1847 Ševčenko fece

261 *Kacap* è una parola dispregiativa che usano gli Ucraini per riferirsi ai Russi.

262 M. Moser, *Il ruolo di Ševčenko nella codificazione della lingua letteraria ucraina moderna*, p. 267.

263 *Ivi*, p. 271.

264 *Ivi*, p. 272.

il tentativo di rendere più legittima possibile la “questione ucraina” a dispetto dei pregiudizi dell'Impero russo nei suoi confronti.

Alcuni dei colleghi ucraini di Ševčenko non nascosero il loro disappunto nei confronti della scelta del poeta di produrre e pubblicare lavori in lingua russa. In particolare Pantelejmon Kuliš nel 1858, in una lettera indirizzata all'amico, così gli si rivolgeva: «Non ti mettere, fratello caro, a cercare di stampare i racconti russi. [...] Ora ti è venuta la smania moscovita. Al diavolo!»<sup>265</sup>. E ancora, qualche giorno dopo: «A proposito dei tuoi racconti moscoviti ti dirò che tu manchi di rispetto verso te stesso [...]. Se avessi i soldi comprerei tutti i tuoi racconti e li brucerei»<sup>266</sup>.

L'opera poetica di Ševčenko trasformò l'idioma ucraino in un'effettiva alternativa alla lingua letteraria russa del tempo. In questo consisteva dopotutto il suo programma: donare dignità alla sua lingua e far riaffiorare il passato storico del paese, in cui la sua Ucraina aveva conosciuto l'autonomia da un punto di vista sia culturale che linguistico.

Ševčenko sviluppò fin dall'infanzia una buona conoscenza del dialetto tipico delle regioni centrali del paese, ma non solo: venne a contatto anche con altri dialetti locali e inoltre acquisì dimestichezza con molte delle opere letterarie ucraine che erano state scritte fino a quel momento. La sua base linguistica sviluppò delle caratteristiche che resero il suo modo di scrivere unitario e valido agli occhi di tutti gli ucrainofoni che si accingevano a leggere le sue opere.

Dopo la morte del poeta, i suoi scritti esercitarono una forte influenza anche sulle terre che appartenevano all'Impero Asburgico abitate da Ucraini: lo stile linguistico da lui promosso contribuì anche in queste regioni ad avvicinare la lingua ucraina parlata a quella scritta e rappresentò il modello da seguire per coloro che si impegnarono ad ultimare la standardizzazione linguistica dell'idioma ucraino<sup>267</sup>.

## 10. IO LIRICO E IL PASSATO NAZIONALE

Una costante nell'opera letteraria di Taras Ševčenko, tanto nelle produzioni poetiche quanto in quelle prosastiche, è senza dubbio la presenza fissa dell'io lirico. Si può in questo senso stabilire un'analogia con il Romanticismo europeo: «[...] i due filoni dell'ispirazione del nostro poeta – quello del folclore e quello della letteratura europea – non possono in alcun modo essere disgiunti, dovranno anzi sempre venire considerati nella complessità delle loro interrelazioni e

<sup>265</sup> *Ivi*, p. 273.

<sup>266</sup> *Ibidem*.

<sup>267</sup> *Ivi*, p. 277.

intertestualità»<sup>268</sup>.

Il tratto individuale del poeta si esprimeva nel suo tipico profetismo, nella descrizione del malcontento che affliggeva la società, nella sua forte coscienza etica e sociale, ma soprattutto nella sua sconfinata ironia. Ševčenko si serviva dello strumento dell'ironia in particolare nella stesura dei dialoghi che instaurava ora con un lettore ucraino ideale, ora con il "se stesso" del passato, ora con le numerose maschere che popolavano il suo mondo poetico: l'orfano, la donna sedotta e poi abbandonata, il cosacco, l'Ucraina stessa.

Parlando dei tiranni che abusavano del loro potere per soffocare la libertà dei popoli a loro sottomessi, Ševčenko faceva uso di una satira violenta, ma nonostante la sua spietatezza, la sua ironia non assumeva mai un carattere distruttivo, né era fine a se stessa: mediante questo strumento tagliente, il poeta ucraino voleva mostrare ai lettori tutte le sfaccettature dell'essere umano e l'ironia finiva per diventare un mezzo mediante cui riconciliarsi al mondo e a Dio. La maggior parte delle sue opere più tormentate si chiude con un messaggio di speranza in un futuro più roseo e armonioso che Ševčenko trasmetteva con la sua parola profetica; per citarne alcune: *Kavkaz* e *I mertvym, i živym...*

Vediamo un esempio dell'uso dell'ironia che fece Ševčenko proprio all'interno del poemetto *Kavkaz*, dove ad un certo punto egli si riferì in maniera sferzante all'incoerenza del governo russo: «Contiamo le stelle, seminiamo il grano, / Imprechiamo contro i francesi. Gli uomini / Vendiamo, alle carte ce li giochiamo... / Non i negri... ma quelli nostri, / I cristiani, ma che importa, è *solo plebe*»<sup>269</sup>. È palese qui l'allusione del poeta ad un Trattato risalente al 1841 firmato da Russia, Austria, Gran Bretagna, Francia e Prussia, che si impegnavano con quel documento a lottare contro il commercio degli schiavi africani, e ad un decreto imperiale russo emanato nel 1842 che prevedeva una severa punizione per i cittadini russi che avessero sfruttato la schiavitù degli Africani. Ševčenko ironizzava su questi provvedimenti in quanto in Russia non c'era alcuna legge che vietasse la compravendita dei servi della gleba<sup>270</sup>: «Siam rispettosi della legge!...».

Mediante la partecipazione personale dell'artista alle sue poesie, Ševčenko dimostrò di avere la capacità di trasmettere con la parola la sterilità delle cose terrene e i paradossi e la fugacità della vita umana: questo faceva di lui un poeta moderno ed attuale<sup>271</sup>.

268 S. Simonek, *La ballata Topolja di Ševčenko. Una prospettiva comparatistica*, in Studi Slavistici XII, Firenze, Firenze University Press, 2015, pp. 296-297.

269 G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, p. 231.

270 *Ibidem*.

271 *Ivi*, pp. 33-37.

Un altro tratto caratteristico della poesia di Ševčenko che lo accosta alla tradizione romantica europea ottocentesca è la nostalgia del passato, che nel presente diventa mitologico e che risorgerà nel futuro attraverso il ciclo morte-rinascita. Il passato glorioso dell'Ucraina a cui si rifaceva Ševčenko era quello dell'Etmanato cosacco del XVII secolo, che simboleggia il concetto di libertà di un'Ucraina che sarebbe diventata prima o poi indipendente. Questa libertà nazionale di cui i Cosacchi si fanno portatori rappresenta però anche quella del singolo: «La libertà sia tua consorte, / Dei cosacchi libera sorte» (Con la ricca non ti sposare, 1845)<sup>272</sup>.

Era forte nel poeta l'invito a combattere per i propri ideali e per la giustizia: la storia in questo senso insegna che tacendo e subendo in silenzio le angherie dei “più forti” non si ottiene nulla, se non ulteriore ingiustizia e sofferenza. Così scriveva nella poesia “Passano i giorni, passano le notti” nel 1845, pochi mesi prima del suo arresto: «Finire in catene è orrendo, / Morire in prigionia, / Ma peggio ancora è dormire, dormire, / E dormire quando si è liberi, / E addormentarsi nei secoli dei secoli, / E nessuna traccia lasciare / In alcun luogo». Nonostante la sua sfiducia nel presente, Ševčenko non smise quasi mai di sperare nel suo profondo che il futuro avrebbe riservato alla sua Ucraina la gloria e l'indipendenza; non bisogna tuttavia dimenticare che il messaggio della sua opera era rivolto a tutte le popolazioni oppresse che avevano perso la loro libertà.

## 11. HAJDAMAKY

Il poema più lungo scritto da Ševčenko è *Haidamaky*, scritto nel 1841. Come si evince dal titolo, il componimento tratta la delicata vicenda della rivolta degli *hajdamaky*<sup>273</sup>, di cui si è parlato nel capitolo 6.3. Nel 1768 avvenne una violenta sommossa da parte degli insorti, che culminò nella conquista della città di Uman' (Humań in polacco), nell'Ucraina centrale<sup>274</sup>, e in un massacro di massa che lasciò una profonda ferita nella memoria storica sia polacca sia ucraina. L'episodio fu fonte d'ispirazione per molti autori di varie nazionalità, soprattutto ucraini e polacchi, ma il poema

<sup>272</sup> *Ivi*, p. 143.

<sup>273</sup> *Hajdamaky* era la parola che utilizzavano i Polacchi per riferirsi ai contadini, generalmente cosacchi, che nel corso del '700 organizzarono varie azioni armate ai danni di proprietari terrieri polacchi, intermediari ebrei, clero cattolico ed unito. In tre occasioni (1734, 1750, 1768) la guerriglia assunse il carattere di una vasta e preoccupante sommossa contadino-cosacca.

<sup>274</sup> Ricordiamo che l'insurrezione interessò una zona dell'odierna Ucraina che all'epoca apparteneva interamente alla Repubblica polacco-lituana.

di Ševčenko è probabilmente il più affermato e diffuso dal punto di vista letterario<sup>275</sup>.

I primi componimenti di carattere poetico o narrativo che trattarono l'argomento in questione furono scritti mezzo secolo prima che si iniziasse a studiare il fenomeno da un punto di vista storico. L'opera di Ševčenko si può considerare come un punto d'incontro tra memoria e storia; questo fatto spinse molti storici e critici letterari ad approfondirne l'analisi.

Nell'Epilogo del poema interviene l'Io narrante, il quale descrive i fatti riportando il lettore nel tempo presente, allontanandolo dal tempo in cui era effettivamente avvenuta la tragedia. Si suppone che Ševčenko venne a conoscenza dei dettagli degli eventi dai racconti di suo nonno, che probabilmente partecipò personalmente alla rivolta degli *hajdamaky*: il poeta avrebbe creato la sua opera dando una forma letteraria a quegli avvenimenti.

Le vicende degli *hajdamaky* sono state, nella visione di Ševčenko, memorabili ed eroiche, ma ora questo passato è perduto, annichilito nel silenzio che oggi non lascia spazio alla memoria: «Da quel tempo in Ucraina / Verdeggia il grano: / Non si sente pianto né cannone, / Soffia solo il vento...»<sup>276</sup>.

Tuttavia i semi piantati dalle coraggiose azioni dei ribelli avrebbero dato vita a frutti che sarebbero stati raccolti nel futuro: dagli eventi “sepolti” del 1768 non sarebbe cresciuta semplice erba, ma semina del passato, che avrebbe portato prosperità nell'avvenire: «Seminarono gli Hajdamaky / il grano in Ucraina / ma non loro l'han raccolto. / Che dobbiamo fare?»<sup>277</sup>. I frutti della rivolta avrebbero fatto in modo di preservare il passato, rendendolo valido e proficuo per il presente, e donato un'importante eredità alle generazioni venture. Ševčenko con la sua opera voleva esorcizzare il pericolo che il passato venisse dimenticato e quindi che venissero resi vani i sacrifici e la lotta per gli ideali dei protagonisti della storia.

Nonostante il fatto che nell'opera del poeta siano presenti nomi e toponimi reali, secondo Woldan essa non si può inserire nella categoria dell'epos storico. Una scena che si è prestata ad una duplice interpretazione è quella in cui Gonta, capo degli *hajdamaky* nonché eroe rivoluzionario di Uman' che combatteva per ottenere giustizia sociale, elimina brutalmente i due figli perché la moglie li aveva fatti battezzare di nascosto e quindi convertiti al cattolicesimo. La scrittrice ucraina Oksana Zabužko interpreta questa scena in questo modo: Gonta, privandosi dei figli, si sarebbe privato allo stesso tempo del suo futuro. Questo episodio si farebbe dunque portatore di un messaggio di

275 A. Woldan, *Gli Hajdamaky di Taras Ševčenko. Il contesto letterario*, in *Studi Slavistici* XII – Rivista dell'associazione italiana degli slavisti, Firenze, Firenze University Press, 2015, p. 279.

276 *Ivi*, p. 283.

277 *Ibidem*.

disillusione che vedrebbe la rivolta degli *hajdamaky* come una lotta vana e senza avvenire.

Non vi è testimonianza di questo assassinio in nessun documento storico, ma con buone probabilità Ševčenko si ispirò al romanzo “Wernhyora, il vate ucraino”, composto dallo scrittore polacco Michał Czajkowski (1804-1866) nel 1838, tre anni prima dell'uscita di *Haidamaky*. L'opera polacca costituisce una riproduzione piuttosto esaustiva dell'insurrezione del 1768 ed è l'unica, oltre a quella di Ševčenko che però, ricordiamo, è stata scritta in seguito, a descrivere la scena del figlicidio operato da Gonta. È legittimo dunque presumere che il poeta ucraino si sia basato sull'opera di Czajkowski nell'elaborazione del gesto estremo del personaggio. L'autore polacco si fece portavoce di ciò che Ševčenko non poteva scrivere a causa della censura, ossia che «la propaganda russa, che sempre viene fatta in nome della fede ortodossa [...], in realtà puntava al progressivo indebolimento della Rzeczpospolita»<sup>278</sup>. Wernhyora, l'eroe protagonista del romanzo di Czajkowski, esorta i Polacchi e gli Ucraini ad unire le forze e combattere insieme contro il nemico russo. La rivolta del 1768 però non vide questo piano realizzarsi, infatti gli Ucraini si ribellarono ai Polacchi e gli *hajdamaky* assassinarono i padroni. Tuttavia, nonostante gli sforzi e l'efferatezza che caratterizzava le loro azioni, i rivoltosi vennero sconfitti proprio dai Polacchi e dai Russi.

Gli *hajdamaky* non raccolsero solo consensi ed entusiasmo da parte degli Ucraini: ne è una prova tangibile un canto epico che si trova nel museo Czartoryski di Cracovia, pubblicato nel 1906 da Hruševs'kij<sup>279</sup>. Il canto si intitola *Ukrajinsk'yj virš pro uman'sku riznju* (Poesia ucraina sulla strage di Uman') e costituisce un feroce attacco alle azioni e agli ideali degli *hajdamaky*: l'autore disapprovava totalmente la rivolta operata dai contadini ai danni dei padroni polacchi e nel finale esortava ad accettare l'assetto sociale esistente. Egli riteneva che i contadini non dovessero fare altro che il loro lavoro e i Cosacchi o altri sobillatori non avrebbero dovuto in alcun modo esortarli a ribellarsi alla loro condizione: «Sappiatelo, principi, sappiatelo signori dell'Ucraina tutta / Non tramutate in cosacchi i figli dei contadini»<sup>280</sup>. Per citare le parole di Woldan: «Una simile impostazione d'idee [...] dimostra che l'ideologia sanguinaria del movimento degli *hajdamaky*, volta ad annientare tutto quello che non fosse ucraino e ortodosso in quell'area dell'Ucraina polacca interessata dalla rivolta, non era affatto incontrastata»<sup>281</sup>. Questo fa capire che le posizioni di Ševčenko, alquanto estreme e radicali, non erano affatto accettate da un grande numero di individui,

278 *Ivi*, p. 285.

279 *Ivi*, p. 286.

280 *Ibidem*.

281 *Ibidem*.

soprattutto da coloro che avevano vissuto gli attacchi degli *hajdamaky* come una vera e propria tragedia. I rivoltosi in effetti con le loro azioni brutali e violente portarono molto astio e diffidenza tra le persone coinvolte: «Gli eccessi delle rivolte degli *hajdamaky* [...] hanno lasciato [...] una scia d'odio reciproco, di diffidenza, di valutazioni estremamente condizionate dal punto di vista delle parti in causa. [...] l'interpretazione di Ševčenko [...] fa degli *hajdamaky*, ancora una volta, i rappresentanti d'un popolo ucraino che lotta per la libertà politica e per la giustizia sociale: un giudizio non condivisibile da coloro che, come i Polacchi o gli Ebrei, caddero a migliaia sotto i colpi degli insorti»<sup>282</sup>.

Nel poema di Ševčenko assumono molta importanza non solo il concetto di Ucraina, ma anche l'opposizione 'proprio-altrui' che viene operata all'interno del processo di elaborazione dell'idea di "fratellanza"<sup>283</sup> nell'opera del poeta. In *Hajdamaky* ritroviamo la figura dei due gemelli Ivan: uno è destinato a combattere per la giustizia del popolo e ad opporsi alla nobiltà, mentre l'altro frequenterà proprio gli aristocratici, nemici acerrimi del fratello. Il fatto che entrambi i gemelli si chiamassero Ivan è emblematico: con questa scelta Ševčenko voleva probabilmente indicare lo smembramento di ciò che una volta era stato un unico corpo nazionale. Il conflitto costante tra i "signori" ed il "popolo", che ritorna spesso nei lavori di Ševčenko, esprime tanto l'incompatibilità tra i ceti sociali superiori e quelli inferiori, quanto la disgregazione interna dell'Ucraina<sup>284</sup>.

## 12. VASYL' STUS

Vasyl' Semenovič Stus (Rakhnivka, 1938 – Perm, 1985) era un poeta ucraino che è stato spesso considerato la "reincarnazione" di Taras Ševčenko nel XX secolo<sup>285</sup>. Entrambi gli artisti sono stati dei poeti di enorme importanza nel mondo letterario ucraino, ma questo non è il solo tratto che hanno in comune: hanno ambedue dedicato la loro vita e il loro lavoro alla cultura e alla lingua ucraina, hanno subito le repressioni operate dal governo centrale di San Pietroburgo o Mosca e sono venuti a mancare all'età di 47 anni.

Il letterato ucraino Bogdan Rubčak ha individuato in Ševčenko il "padre spirituale" di Stus e ha affermato che la caratteristica principale che accomuna il mondo poetico dei due autori è

282 G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, p. 48.

283 Per la funzione della parola-chiave "fratellanza" nei testi ševčenkiani si veda il saggio di Liana Goletiani *Il concetto di fratellanza nel testo poetico di Taras Ševčenko*, in *Studi Slavistici* XII, Firenze, Firenze University Press, 2015, pp. 245-263.

284 L. Goletiani *Il concetto di fratellanza nel testo poetico di Taras Ševčenko*, p. 254.

285 A. Achilli, *Taras Ševčenko in the Prose and Poetry of Vasyl' Stus*, in *Studi Slavistici* XII, Firenze, Firenze Press University, 2015, p. 317.

«l'immensità dei loro soggetti lirici»<sup>286</sup>. Il matematico e dissidente sovietico Leonid Pljušč nel 1986 scrisse che il destino di ogni poeta ucraino è legato inevitabilmente con quello che era stato il destino di Ševčenko. Un altro parere al riguardo è stato dato nel 1987 dal linguista Jurij Ševel'ov, il quale riteneva che il tratto ševčenkiano in Stus non era dato da un'influenza esterna o da mera imitazione, ma dall'atmosfera spirituale stessa che lo circondava: Ševel'ov parlò addirittura della fusione delle due personalità in un unico soggetto, sostenendo quindi una completa identificazione tra Stus e Ševčenko.

Durante gli anni successivi ha avuto luogo un autentico culto nazionale dei due letterati, che ha aperto la strada a dei ritratti immobili ed estatici del punto d'incontro spirituale tra i poeti. Questo diede vita ad un approccio unilaterale e limitato nei confronti dell'analisi della connessione ideale che lega i due autori ucraini; conseguentemente dagli anni '90 i critici letterari eseguirono un'operazione di demitizzazione tanto dell'immagine di Stus come Ševčenko del XX secolo, quanto di Ševčenko stesso<sup>287</sup>.

Ad ogni modo è innegabile l'influenza che Ševčenko esercitò sulla produzione artistica di Stus, il quale parlò sporadicamente del “collega” in alcuni dei suoi scritti, ma mai in maniera superficiale o meramente celebrativa: egli riconosceva a pieno il talento poetico di Taras e rimarcava spesso e volentieri l'enorme contributo che quest'ultimo diede allo sviluppo della letteratura ucraina. Negli anni '60, quando era uno studente all'università di Kiev, Stus sottolineò il ruolo eccezionale che ricoprì Ševčenko nel forgiare la coscienza identitaria ucraina, grazie alla forza del suo messaggio poetico, ma non mancò nemmeno di analizzare a fondo la natura dell'ispirazione artistica di Ševčenko, individuandola non tanto nel suo messaggio patriottico o nazionale, quanto nella sua difficile relazione con il mondo che lo circondava e nei tentativi di evadervi.

Ševčenko occupa il primo posto nella formazione umana ed artistica di Stus, il quale operò persino un'analogia tra il poeta ucraino e sua madre, quando in uno scritto affermò che la nenia che ella gli cantava quando era bambino era simile al triste lamento del *Zapovit* di Ševčenko<sup>288</sup>.

È necessario tuttavia rimarcare il fatto che Stus aveva la capacità di discutere della poesia del grande autore ucraino in maniera razionale e lucida, senza mai scendere nell'adorazione estatica, operata da gran parte degli Ucraini nei confronti del loro poeta nazionale. Per fare un esempio dell'obiettività di Stus, si può fare riferimento al suo disappunto nei confronti della difficoltà che molti scrittori ucraini a lui contemporanei avevano nell'emergere in campo letterario a causa dei

286 *Ibidem*.

287 *Ivi*, p. 318.

288 *Ivi*, pp. 319-320.

numerosi ostacoli e dell'oppressione che trovavano lungo il loro percorso artistico; Stus riteneva che Ševčenko fosse stato l'unico ad essere riuscito a liberarsi da queste catene<sup>289</sup>.

Malgrado l'importante ruolo che svolgeva Ševčenko nella vita e nella creazione artistica di Stus, quest'ultimo reputava che l'autorità esclusiva del poeta nella cultura ucraina causasse uno stato d'intorpidimento nel mondo letterario ucraino e riteneva necessario per la poetica del suo paese modernizzarsi. Era forte in Stus il desiderio di contribuire attivamente alla rinascita intellettuale della cultura ucraina mediante la propria attività letteraria. Egli desiderava superare l'immagine standardizzata di Ševčenko per liberarlo dal peso delle rappresentazioni convenzionali che lo avevano oppresso fino a quel momento. Una prova di questa volontà di Stus è il fatto che egli menzionava Ševčenko nei suoi scritti in maniera sporadica<sup>290</sup>.

La presenza di Taras nella poesia di Stus si manifesta mediante due modalità: nel primo caso troviamo Ševčenko nelle vesti di un personaggio immaginario, nel secondo caso Stus conduce un complesso dialogo intertestuale con le opere di Ševčenko.

Comunque sia, nella produzione letteraria di Vasyl' Stus, Ševčenko raramente appare come una figura eroica che incarna la quintessenza dell'identità ucraina. La sua presenza è più spesso legata al *topos* delle steppe e all'interminabile viaggio che egli deve intraprendere per compiere la sua missione spirituale e profetica. Nella sua poesia *Taras na zaslanni*, scritta nei primi anni sessanta, Stus racconta di come Ševčenko sia destinato a non raggiungere mai la sua patria: «Non troverò la mia terra, / Non le dirò addio»<sup>291</sup>. Tuttavia, in *Ševčenko. Doroha do Ors'ka*, poesia che rientra nella raccolta di poesie di Stus *Čas tvorčosti* del 1972, troviamo un messaggio di speranza di un futuro migliore per il poeta esiliato: «Questa steppa pazza, furiosa / sarà coperta di cerfoglio in primavera»<sup>292</sup>.

Ad aver lasciato delle tracce significative nel mondo poetico di Stus sono state alcune delle tematiche più rilevanti nella poesia di Ševčenko, come ad esempio i concetti di patria, destino e l'archetipo femminile della Madre: «L'utilizzo in chiave post-moderna del mitologema della madre, fondamentale all'interno dell'universo poetico di Taras Ševčenko (1814-1861), padre della letteratura ucraina moderna e imprescindibile punto di riferimento per Stus e l'intera civiltà letteraria otto-novecentesca pre- e postmoderna, conferisce al testo un carattere programmatico di

289 *Ivi*, p. 320.

290 *Ivi*, p. 321.

291 *Ivi*, p. 323. Traduzione dall'inglese: «I shall not find my own land, / I shall not bid it farewell».

292 *Ivi*, p. 324. Traduzione dall'inglese: «This crazy, furious steppe / will be covered with chervil in the spring».

ridefinizione del paradigma tradizionale della culturale patria»<sup>293</sup>

A partire dalle sue prime opere scritte nella prima metà degli anni sessanta, Stus ha attinto anche al tema classico nell'opera ševčenkiana dell'opposizione amore-odio nei confronti dell'Ucraina, lacerata tra un passato glorioso, un presente funesto e la speranza di una rinascita nel futuro. Il paradigma di Ševčenko nella poesia di Stus si manifesta attraverso il riadattamento di alcune scene madre all'epoca in cui scriveva Vasyl', ad esempio la poesia *Delo n°13 / BE1339* ricorda il viaggio onirico compiuto da Ševčenko sul cielo della capitale imperiale nel suo poema *Son*<sup>294</sup>. Il senso di frustrazione che prova il soggetto lirico di Ševčenko quando sente che l'Ucraina non è più la sua patria e la sua rabbia nei confronti dell'indifferenza di Dio di fronte a questo sfacelo si ritrovano in una delle poesie più riuscite di Stus, che si trova nella sua raccolta *Palimpsesty* (non è ancora stata effettuata una ricostruzione completa e definitiva di quest'opera)<sup>295</sup> e che descrive uno scenario inquietante e apocalittico in cui a fare da padrona è una divinità rabbiosa e mostruosa, mentre il Dio "buono" non è solo scomparso, è addirittura morto<sup>296</sup>. Ancora a proposito dell'Ucraina, in un'altra poesia inserita nel ciclo *Palimpsesty* essa assume il carattere di terra natia e allo stesso tempo terra straniera: «Addio, Ucraina, mia Ucraina, / Mia straniera Ucraina, addio per sempre»<sup>297</sup>.

Ševčenko è stato per Vasyl' Stus un punto di riferimento essenziale, la radice della tradizione letteraria ucraina a cui egli si è ispirato e che ha arricchito notevolmente la sua opera. Tuttavia bisogna sempre tenere in considerazione il fatto che Stus non è una mera imitazione di Ševčenko nel quadro del XX secolo, in quanto l'influenza che esercitò Taras nell'opera di Stus è da leggersi attraverso la lente della storia letteraria, tenendo conto del carattere "necessario" della presenza ševčenkiana e del suo naturale adattamento nel contesto della poetica dialogica moderna<sup>298</sup>.

### 13. PERCEZIONE DI TARAS ŠEVČENKO IN ITALIA E IN FRANCIA

In tempi recenti è emersa una questione in Italia riguardante la familiarità della popolazione italiana con i principali esponenti della cultura ucraina. Si è notata in questo senso una grave penuria nel

293 A. Achilli, *La finestra nell'opera poetica di Vasyl' Stus*, Milano, Università degli studi di Milano, 2015, p. 240.

294 A. Achilli, *Taras Ševčenko in the Prose and Poetry of Vasyl' Stus*, pp. 326-327.

295 A. Achilli, *La finestra nell'opera poetica di Vasyl' Stus*, p. 244.

296 A. Achilli, *Taras Ševčenko in the Prose and Poetry of Vasyl' Stus*, p. 327.

297 *Ivi*, pp. 327-328. Traduzione dall'inglese: «Farewell, Ukraine, my Ukraine, / My foreign Ukraine, forever goodbye».

298 *Ivi*, p. 328.

bagaglio culturale di molti Italiani e la disinformazione in questo settore ha finito per coincidere, secondo Giulia Lami, con il mancato riconoscimento dei diritti sovrani dell'Ucraina, che ha ottenuto l'indipendenza nel vicino 1991<sup>299</sup>. La situazione nel XIX secolo non era troppo differente rispetto a com'è ai giorni nostri: basti pensare che la personalità di Taras Ševčenko non è stato oggetto di alcuna ricerca specialistica fino ai primi decenni del XX secolo.

Alla diffusione della conoscenza della letteratura ucraina in Italia e non solo diede un contributo assai significativo lo studioso ucraino Michail Petrovyč Dragomanov (1841-1895), che collaborò con la “Rivista Europea”, fondata da Giacinto Battaglia nel 1838, con lo pseudonimo “Ukraino”. Nel periodo in cui Dragomanov collaborò con la rivista il direttore era Angelo De Gubernatis, che ne fu a capo dal 1869 al 1876. Quando lo scrittore ucraino scrisse il suo lungo trattato sulla letteratura rutena in Russia e in Galizia per la succitata rivista, nel 1873, egli si trovava ancora a Kiev, dove insegnava storia ucraina. L'anno successivo partecipò al congresso archeologico di Kiev, che fu visto con sospetto e diffidenza dal governo zarista: le autorità russe reputavano pericoloso il movimento scientifico ucraino, ritenendolo un «possibile focolaio di separatismo e sovversione socialista»<sup>300</sup>.

Il 1876 fu l'anno dell'*ukaz* di Ems (vedi capitolo 9.3 – Reazione del governo russo), che acuì le misure che erano state già prese con la Circolare Valuev, emanata nel 1863 su ordine del Ministro degli Interni Pëtr Aleksandrovič Valuev e che aveva come scopo la limitazione di pubblicazioni, scritte in “piccolo-russo”, propagandistiche o che incitavano all'alfabetizzazione<sup>301</sup>. L'*Emskij Ukaz* interdisce categoricamente la stampa e l'importazione di testi in lingua ucraina, nonché le canzoni ucraine e gli spettacoli teatrali in ucraino. Dragomanov, che si era sempre prodigato per diffondere il più possibile l'uso della lingua ucraina e per introdurla dunque tra le materie di studio fin dall'istruzione elementare, decise di emigrare per scampare alla repressione e ad un possibile arresto: si recò dapprima in Svizzera e poi in Bulgaria, dove diventò professore di storia all'Università di Sofia.

Con il suo intervento pubblicato nella “Rivista Europea” nel 1873 Dragomanov intendeva trasmettere ai lettori italiani il fatto che la popolazione che oggi viene definita “ucraina” a quel tempo non possedeva un'identità specifica e definita a causa della suddivisione delle terre abitate da Ucraini tra l'Impero asburgico e l'Impero russo: nel primo gli Ucraini erano chiamati “ruteni”, nel

299 G. Lami, *Prime testimonianze della ricezione di Taras Ševčenko in Italia e in Francia*, in *Studi Slavistici* XII, Firenze, Firenze Press University, 2015, p. 301.

300 *Ivi*, p. 302.

301 A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, pp. 494-495.

secondo “piccolo-russi”. La parola “ucraino” veniva utilizzata solo per riferirsi all'era cosacca del XVII secolo, o indicava un elemento che si distingueva da ciò che era polacco o russo da un punto di vista “etnografico” e culturale. L'intenzione di Dragomanov era dare un'idea chiara di quella che era la situazione nei territori dell'attuale Ucraina, dato che tra le popolazioni europee, soprattutto tra Polacchi e Francesi, circolavano voci distorte circa la questione.

In particolare, Dragomanov si riferiva al pubblicista François Duchinski (1816-1893), nato nel Governatorato di Kiev (sotto l'Impero russo) da famiglia polacca; emigrò a Parigi, dove fece conoscere Taras Ševčenko alla popolazione francese. Dragomanov criticava la sua posizione riguardo al territorio che andava dai Carpazi agli Urali: secondo Duchinski sarebbe stato abitato da un popolo slavo-polacco, che includeva i Bielorussi e gli Ucraini, e da un popolo mongolo, cioè il popolo russo. Dragomanov si opponeva a questa visione sostenendo il lavoro di Kostomarov, che egli riteneva il maggiore esperto nel campo, e in particolare l'opera *Dve Russkie narodnosti* (Le due nazionalità della Rus'), in cui il celebre storico spiegava le peculiarità storiche e culturali dei piccolo-russi e dei grandi-russi, evidenziandone le divergenze ma arrivando alla conclusione che queste due popolazioni dovevano unirsi, pur sempre continuando a mantenere ognuno le proprie caratteristiche e la propria individualità. Dragomanov tuttavia, al fine di avvalorare la sua polemica contro le teorie di Duchinski, rimarca il fatto che Kostomarov ritenesse necessaria l'unità tra i grande-russi e i piccolo-russi, mettendo in evidenza in questo modo anche la comune origine slavo-orientale delle due nazionalità. Per quanto riguarda il modo di definire gli Ucraini, «Dragomanov sostanzialmente ritiene che le denominazioni ruteni, piccolo-russi, russi meridionali, ucraini siano equivalenti sul piano etnografico, anche se hanno una specificità storica e culturale che ne determina l'uso nei vari contesti»<sup>302</sup>.

Vediamo ora la considerazione che aveva Dragomanov di Taras Ševčenko. Innanzitutto bisogna evidenziare il fatto che lo studioso sosteneva che la letteratura russa traesse origine da una tradizione locale, che si sarebbe ispirata proprio a quella piccolo-russa. Egli considerava l'Ucraina il paese dove più a lungo si mantenne l'uguaglianza tra le classi sociali, ma soprattutto dove le tradizioni popolari sopravvissero in maniera più vitale ed integra; «non è quindi un caso che qui sia nato “il massimo poeta popolare russo, popolare in senso slavo della parola: Taras Ševčenko”»<sup>303</sup>. Nel suo trattato pubblicato nella “Rivista Europea”, Dragomanov passò in rassegna i principali temi che affrontava Ševčenko nella sua opera e descrisse i motivi del suo arresto, individuandoli nella natura audace e provocatoria delle sue poesie, che poteva condurre ad un'insurrezione di carattere

302 G. Lami, *Prime testimonianze della ricezione di Taras Ševčenko in Italia e in Francia*, p. 304.

303 *Ivi*, p. 305.

separatistico. Dragomanov annoverava il grande poeta ucraino tra i maggiori poeti popolari, ossia tra i poeti della democrazia, della libertà e della umanità.

Era aspirazione dello studioso che Ševčenko venisse conosciuto e studiato anche all'estero; questo accadde in maniera significativa in Francia, seppure entro i confini dello studio generale della cultura dell'Impero russo. Particolarmente importante dal punto di vista della diffusione dell'analisi di Ševčenko fu la rivista francese *Revue des Deux Mondes*, fondata da François Buloz nel 1829; dal 1831 al 1877 diventò una delle pubblicazioni liberali più lette e rilevanti dell'epoca.

Fu proprio nella *Revue des Deux Mondes* che venne pubblicato il saggio che divenne il punto di riferimento principale per lo studio di Ševčenko in Francia: l'autore del trattato era Émile Durand (1838-1890), che insegnava francese all'Università di San Pietroburgo. Prima di analizzare il suo intervento tuttavia è il caso di chiarire il modo in cui veniva vista la “Petite-Russie” da coloro che collaboravano con la rivista francese. Dragomanov trovava che la contraddittorietà con cui era considerata questa realtà in Francia denotava la complessità nel trovare una definizione precisa al suo paese oltre confine<sup>304</sup>.

Anatole Leroy-Beaulieu (1842-1912) era uno storico francese che nel 1873 scrisse un lungo articolo intitolato *La Russie et les Russes*, che venne pubblicato su tre numeri della *Revue de Deux Mondes* e che riassumeva la visione dell'esperto circa le nazionalità che abitavano la terra russa. Egli riteneva che nella nazione russa abitassero i *Grands-Russiens* e i *Petits-Russiens*, ossia due popolazioni distinte per idioma e aspetto fisico, ma non tanto da potersi separare dal punto di vista linguistico e politico<sup>305</sup>.

Un altro studioso che approfondì lo studio della storia russa e di quella “piccolo-russa” fu Alfred Nicolas Rambaud (1842-1905), professore di Storia contemporanea alla Sorbona e ministro della pubblica istruzione dal 1896 al 1898. Rambaud si recò al terzo Congresso archeologico nel 1874 a Kiev, città che egli considerava una delle più suggestive e caratteristiche dell'Impero russo. Nel suo riassunto delle relazioni lette al Congresso, egli approfitta per esaltare la collaborazione tra Dragomanov e Volodymyr Bonifatijovyč Antonovyč (1834-1908): i due composero nel biennio 1874-1875 un'interessante opera, che constava di due volumi, sui canti storici ucraini, che raccontano la storia poetica dell'Ucraina, le sue lunghe sofferenze, i suoi lunghi lutti al tempo del terrore turco e tataro<sup>306</sup>. Il fatto che Rambaud fosse in grado di dare un fondamento concreto alla sua passione per la cultura ucraina privava la “Piccola-Russia” del suo carattere meramente provinciale

304 *Ivi*, p. 307.

305 *Ivi*, p. 308.

306 *Ivi*, p. 309.

e marginale all'interno dell'Impero russo e la rendeva un'effettiva e valida realtà culturale. È interessante la teoria di Rambaud circa il ruolo dei cantori popolari: egli riteneva che i *kobzar* fossero paragonabili ai ministri del cielo, poiché «i canti che celebrano le imprese degli eroi contribuiscono alla salvezza come i precetti del Vangelo»<sup>307</sup>. Il professore trovava che lo studio dei canti folcloristici fosse il mezzo più affidabile ed efficace per comprendere appieno il passato dell'Ucraina, nonché i suoi costumi e il suo sentire, in quanto essi rappresentano la manifestazione più limpida e diretta del pensiero popolare.

Si può ora tornare allo scritto di Émile Durand, il quale presentò Taras Ševčenko come il poeta vate della nazione ucraina. Egli riteneva che ad accomunare tutti gli Ucraini era l'idioma, che definiva come un dialetto slavo perfettamente caratterizzato, anche se vicino parente del russo. La lingua ucraina all'epoca in cui scriveva Durand era parlata da 14 milioni di persone che non conoscevano altre lingue. Oltretutto questo “dialetto” non era insegnato nelle scuole, mentre negli ambienti colti e nell'amministrazione era stato completamente sostituito dal russo. Ševčenko in questo senso ebbe un ruolo di importanza fondamentale: tutti i contadini conoscevano a memoria numerose poesie del *kobzar* e questo contribuì in maniera sostanziale a fare in modo che la lingua ucraina non si perdesse anche tra le campagne. Durand tuttavia considerava Ševčenko un poeta non solo popolare, ma riconosceva in lui anche un carattere nazionale, in quanto seppe percepire il bisogno insito degli Ucraini di stringersi gli uni agli altri e aggiungere all'unitarietà della lingua anche un altro elemento comune, che poteva essere individuato in una denominazione collettiva, quella di “Ucraina”, di cui erano sempre stati privati. Ševčenko era in grado di toccare le corde più profonde dell'animo della sua popolazione, che lo venerava rendendogli gli onori riservati normalmente ai santi (Durand 1876)<sup>308</sup>. Il professore francese passa poi a descrivere il fenomeno dei Cosacchi, che egli riteneva avessero svolto l'eroica impresa di respingere i Turchi. Ne descrive gli usi e costumi, la struttura politica, la differenza tra i Cosacchi della Sič e quelli sedentari, per arrivare alla conclusione che all'Ucraina era mancato uno Stato alla base che fungesse da fondamento politico e che garantisse unità e sicurezza. Durand sostiene che l'unico che avrebbe potuto dare queste basi all'Ucraina era Chmel'nyc'kij, che veniva descritto dallo studioso come un uomo dotato di notevoli capacità politiche e militari, che però si appoggiò alla Russia nella sua battaglia contro i Polacchi: gli Ucraini accettarono passivamente di venire inglobati nell'Impero russo e questo giocò a loro sfavore nella conquista della loro indipendenza.

Tornando a Ševčenko, Durand passa anche in rassegna anche la vita del poeta, trovando

307 *Ivi*, p. 310.

308 *Ivi*, p. 311.

strettamente interconnessi alcuni episodi della sua infanzia con la sua lotta alle ingiustizie sociali, ma anche con il suo sogno di un'Ucraina nuovamente emancipata<sup>309</sup>.

309 *Ivi*, p. 312.

## CONCLUSIONI

Il presente lavoro si sviluppa in due macrocapitoli: nel primo si è analizzato il percorso attraverso cui si è affermata la denominazione “Ucraina” nel corso della storia di questo paese, per poi passare a descriverne i principali tratti geografici; infine si è cercato di dare una visione chiara e oggettiva della travagliata storia della nazione dai tempi della Rus' di Kiev, quindi a partire dalla fine IX secolo, fino al crollo dell'Unione Sovietica, avvenuto nel 1991.

La seconda parte è dedicata a Taras Ševčenko, poeta ucraino la cui opera si rivelò essenziale nella costruzione della coscienza identitaria storica degli Ucraini. Egli si è sempre schierato attraverso la sua opera contro l'Impero Russo, il cui dominio incondizionato sui paesi orientali era considerato un ostacolo insormontabile nel percorso di formazione dell'autonomia politica delle varie nazionalità soggiogate. L'invito di Ševčenko a non accettare in maniera indifferente e passiva l'occupazione dei Russi non era rivolto solo ai suoi compatrioti, bensì a tutti i popoli che stavano subendo l'occupazione imperiale russa. L'influenza che esercitò Taras Ševčenko sulla cultura ucraina è innegabile, ed è indubbio anche il contributo che egli diede all'affermazione della lingua ucraina in ambito letterario, dato che, nel contesto imperiale russo, l'idioma del poeta era generalmente considerato una mera storpiatura dialettale derivante dalla lingua russa. Ševčenko voleva trasmettere in maniera più limpida ed inequivocabile possibile questo messaggio: l'Ucraina non era una “Piccola Russia”, bensì una nazione unita formata da persone che condividevano tradizioni, usanze e un passato glorioso e indimenticato. Il passato a cui si rifaceva maggiormente il poeta era quello delle imprese eroiche dei Cosacchi: a Ševčenko appartiene probabilmente il ruolo più determinante nella mitologizzazione dei Cosacchi nella sua epoca in Ucraina.

La visione di Ševčenko sulla storia del suo paese era tendenzialmente pessimistica e realistica, ma si risolveva quasi sempre in un esito positivo: egli si faceva portatore di un messaggio di speranza di un'Ucraina che nel futuro sarebbe stata libera ed indipendente; affinché ciò si realizzasse però era necessario che tutti gli Ucraini prendessero coscienza del loro passato; la sua critica in effetti non colpiva solo il governo russo, ma anche i suoi connazionali, che avevano accettato quella dominazione in modo impassibile.

Ševčenko lottò sempre per ciò in cui credeva; l'adesione incondizionata ai suoi ideali gli costò l'arresto e la condanna da parte della polizia zarista. Bisogna tuttavia rilevare che la sua critica virulenta al regime imperiale non fu sempre lucida e razionale. Più volte infatti con i suoi feroci attacchi rivolti alla gente russa superò il limite dell'oggettività e le sue invettive sfociavano in autentico odio rivolto a tutto un popolo che in fondo condivideva, in parte, molti aspetti della sorte degli Ucraini.

Ševčenko comunque si fece portavoce di tutti quei popoli afflitti dalle angherie di un regime che soffocava la giustizia sociale e il diritto all'autodeterminazione e per questo fu ricordato e celebrato come il poeta vate della sua nazione.

Emblematici i seguenti versi contenuti all'inizio del poema lirico *Kavkaz* (1845), che riassumono efficacemente il suo pensiero e palesano la sua aspirazione ad un futuro più roseo per le popolazioni oppresse:

Non può morire l'anima nostra,  
La libertà non può morire.  
Non saprà mai arare l'insaziabile tiranno  
Il campo sul fondo del mare.  
Né potrà mettere in catene l'anima viva e la parola.  
Né ci toglierà la gloria di Dio,  
Dell'onnipotente la gloria<sup>310</sup>.



## BIBLIOGRAFIA

- A. Achilli, *La finestra nell'opera poetica di Vasyl' Stus*, Milano, Università degli studi di Milano, 2015;
- A. Achilli, *Taras Ševčenko in the Prose and Poetry of Vasyl' Stus*, in *Studi Slavistici XII – Rivista dell'associazione italiana degli slavisti*, Firenze, Firenze Press University, 2015, pp. 317-331;
- A. Franco, *Le due nazionalità della Rus': Il pensiero di Kostomarov nel dibattito ottocentesco sull'identità ucraina*, Roma, Aracne Editore, 2016. pp. 221-251;
- A. Franco, *Slavofilismo e ucrainofilismo secondo il Centro dell'impero multinazionale russo*, in *Annali di Ca' Foscari, Serie Occidentale*, Padova, Studio Editoriale Gordini, 2007;
- A. Kappeler, *La Russia. Storia di un Impero multi-etnico*, Roma, Edizioni Lavoro, 2006;
- A. Woldan, *Gli Hajdamaky di Taras Ševčenko. Il contesto letterario*, in *Studi Slavistici XII – Rivista dell'associazione italiana degli slavisti*, Firenze, Firenze University Press, 2015, pp. 279-294;
- G. Brogi, O. Pachlovska, *Taras Ševčenko. Dalle carceri zariste al Pantheon ucraino*, Milano, Mondadori Education, 2015;
- G. Lami, *La questione ucraina fra '800 e '900*, Milano, Campus Cuem, 2012;
- G. Lami, *Prime testimonianze della ricezione di Taras Ševčenko in Italia e in Francia*, in *Studi Slavistici XII – Rivista dell'associazione italiana degli slavisti*, Firenze, Firenze Press University, 2015, pp. 301-315;
- G. Lami, *Ucraina 1921-1956*, Milano, Campus Cuem, 2012;
- <http://authorscalendar.info/belinsk.htm>;
- <http://www.mondaymorningmemo.com/poet-shevchenko/>;
- K. Konstantynenko, M. Marcella Ferracioli, G. Giraud, *Miti antichi e moderni tra Italia e Ucraina*, Padova, E.V.A., 2000;
- L. Calvi, G. Giraud, *Che cos'è l'Ucraina? Ščo take Ukraïna? Atti del I Congresso della Associazione italiana di studi ucraini, Venezia, maggio 1993*, Padova, E.V.A., 1998;
- M. B. Bartolini, G. Brogi Bercoff, *Kiev e Leopoli. Il "testo" culturale*, Firenze, Firenze University Press, 2007;
- M. Moser, *Il ruolo di Ševčenko nella codificazione della lingua letteraria ucraina moderna*, in *Studi Slavistici XII – Rivista dell'associazione italiana degli slavisti*, Firenze, Firenze University Press, 2015, pp. 265-278;
- N. Riasanovsky, *Storia della Russia. Dalle origini ai giorni nostri*, Milano, Bompiani, 2001;
- O. Pachlovska, *Civiltà letteraria ucraina*, Roma, Carocci Editore, 1998;
- O. Subtelny, *Ukraine. A history*, Toronto, University of Toronto Press, 1994;
- P. Longworth, *The Cossacks*, United States, Holt Rineheart Winston, 1970;

P. R. Magocsi, *A history of Ukraine*, Toronto, University of Toronto Press, 1996;

S. Simonek, *La ballata Topolja di Ševčenko. Una prospettiva comparatistica*, in *Studi Slavistici* XII – Rivista dell'associazione italiana degli slavisti, Firenze, Firenze University Press, 2015, pp. 295-299.

• **BIBLIOGRAFIA SECONDARIA**

M. I. Novikov, *Obščestvenno-političeskie i filosofskie vzgliady T. G. Ševčenko*, Mosca, Izd. vo AN SSSR, 1961;

I. D. Nazarenko, *Obščestvenno-političeskie filosofskie i ateističeskie vzgljady T. G. Ševčenko*, Moskva : Izd. vo Social'no-ekonomičeskoj Literatury, 1961;

S. A. Bellezza, *Ucraina : insorgere per la democrazia*, Brescia, La Scuola, 2014.